

ἄνδρες, τῇδε^D_{Pr} τῇ^{ArtD} ἡλικίᾳ ὥσπερ^{Kon} μαιρακίῳ πλάττοντι^D_{PrAkt} λόγους εἰς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr}
in diesem diesem so wie gestaltend in euch

εἰσιέναι^{PräInfAkt} και^{Kon} μέντοι^{Pt} και^{Kon} πάνυ^{Adv} ὧ^{ij} ἄνδρες^{Adv} Ἀθηναῖοι, τοῦτο^A ὑμῶν^G δέομαι^{PräM/P}
 hinein zu gehen. und doch auch sehr, o dieses von euch erbitte ich
 και^{Kon} παρίεμαι^{PräM/P} ἐάν^{Kon} δια^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{AdjG} λόγων ἀκούητέ^{PräAktKnj} μου^G
 und erbitte ich zusätzlich· wenn durch der selben höret meiner
 ἀπολογουμένου^G δι^{Prp} ὧν^{Per} περ^G εἴωθα^{PerAkt} λέγειν^{PräInfAkt} και^{Kon} ἐν^{Prp} ἀγορᾷ ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 sich Verteidigenden durch deren gerade gewohnt bin zu reden sowohl in auf den
 τραπεζῶν, ἵνα^{Kon} ὑμῶν^G πολλοὶ^{AdjN} ἀκηκόασι^{PerAkt} και^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} μήτε^{Pt} θαυμάζειν^{PräInfAkt} [17d]
 damit von euch viele gehört haben, als auch anderswo, weder sich wundern
 μήτε^{Pt} θορυβεῖν^{PräInfAkt} τούτου^G ἕνεκα^{Prp} ἔχει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv} νῦν^{Adv} ἐγὼ^N πρῶτον^{Adv}
 noch lärmern dessen wegen. es verhält sich denn so eben. jetzt ich zuerst
 ἐπὶ^{Prp} δικαστήριον ἀναβέβηκα^{PerAkt} ἔτη γεγυνώς^N ἐβδομήκοντα^{Adj} ἀτεχνῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ξένως^{Adv}
 auf hinaufgestiegen bin, geworden seind siebzig· einfach also fremd
 ἔχω^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} λέξεως. ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} εἰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ξένος ἐτύγχανον^{ImpAkt}
 stehe ich der hier wie nun wohl, wenn dem wirklich ich traf
 ὦν^N συνεγινώσκετε^{ImpAkt} δήπου^{Pt} ἄν^{Pt} μοι^D εἰ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐκείνῃ^D τῇ^{ArtD} φωνῇ τε^{Pt} και^{Kon}
 seind, ihr hättet zugestimmt wohl doch wohl mir wenn in jener der und auch
 τῷ^{ArtD} τρόπῳ
 dem

St. 18a

ἔλεγον^{ImpAkt} ἐν^{Prp} οἷσπερ^D ἔτεθράμην^{PerM/P} και^{Kon} δῆ^{Pt} και^{Kon} νῦν^{Adv} τοῦτο^A ὑμῶν^G
 sagte ich in welchen gerade bin aufgezogen worden, und ja auch jetzt dies von euch
 δέομαι^{PräM/P} δίκαιον^{AdjA} ὥς^{Kon} γέ^{Pt} μοι^D δοκῶ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τρόπον τῆς^{ArtG} λέξεως ἔαν[—]
 ich bitte gerecht, wie ja mir scheine ich, den zwar der zu lassen—
 ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} χείρων^{AdjKmp} ἴσως^{Adv} δὲ^{Pt} βελτίων^{AdjKmp} ἂν^{Pt} εἴη[—]
 vielleicht zwar denn schlechter, vielleicht aber besser wohl wäre—
 σκοπεῖν^{PräInfAkt} και^{Kon} τούτῳ^D τὸν^{ArtA} νοῦν προσέχειν^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} δίκαια^{AdjA} λέγω^{PräAkt} ἢ^{Kon} μή^{Pt}
 zu prüfen und diesem den hin zuwenden, ob gerechte ich sage oder nicht·
 δικαστοῦ μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} αὕτη^N ἀρετή, ῥήτορος δὲ^{Pt} τάληθῇ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 zwar denn diese aber die Wahren zu sagen. zuerst zwar nun
 δίκαιός^{AdjN} εἰμι^{PräAkt} ἀπολογήσασθαι^{AorMedInf} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} πρῶτά^{AdjASup} μου^G
 gerecht bin ich mich zu verteidigen, o gegen die ersten meiner
 ψευδῇ^{AdjA} κατηγορημένα^A και^{Kon} τοὺς^{ArtA} πρώτους^{AdjA} κατηγοροῦς, ἔπειτα^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 Falschen angeklagt Gewesenen und die ersten dann aber gegen die
 ὕστερον^{AdjA} και^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑστέρους^{AdjA} [18b] ἐμοῦ^G γὰρ^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} κατηγοροὶ γεγόνασι^{PerAkt} πρὸς^{Prp}
 späteren und die späteren. meiner denn viele sind geworden gegen
 ὑμᾶς^A και^{Kon} πάλαι^{Adv} πολλὰ^{AdjA} ἤδη^{Adv} ἔτη και^{Kon} οὐδὲν^A ἀληθές^{AdjA} λέγοντες^N οὐς^A
 euch und seit langem vieles schon und nichts Wahres sagend, die
 ἐγὼ^N μᾶλλον^{Adv} φοβοῦμαι^{PräM/P} ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀμφι^{Prp} ἄνυτον, καίπερ^{Kon} ὄντας^A και^{Kon} τούτους^A
 ich mehr fürchte als die um obwohl seind auch diese
 δεινούς^{AdjA} ἀλλ^{Kon} ἐκεῖνοι^N δεινότεροι^{AdjKmpN} ὧ^{ij} ἄνδρες, οἳ^N ὑμῶν^G τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἐκ^{Prp}
 furchtbar· aber jene furchtbarer, o die von euch die vielen von
 παίδων παραλαμβάνοντες^N ἔπειθόν^{ImpAkt} τε^{Pt} και^{Kon} κατηγοροῦν^{ImpAkt} ἐμοῦ^G μᾶλλον^{Adv} οὐδὲν^A
 übernehmend überredeten sie und auch klagten sie an meiner mehr nichts
 ἀληθές^{AdjA} ὥς^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τις^N Σωκράτης σοφός^{AdjN} ἀνὴρ, τὰ^{ArtA} τε^{Pt} μετέωρα φροντιστής
 Wahres, dass es gibt ein weiser die und auch
 και^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς πάντα^{AdjA} ἀνεζητηκώς^N και^{Kon} τὸν^{ArtA} ἥττω^{AdjKmpA} λόγον
 und die unter alle durch erforscht habend und den schwächeren

κρείττω^{AdjKmpA} ποιῶν.^{N PräAkt} [18c] οὗτοι,^{N Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, [οἱ]^{ArtN} ταύτην^{A Pr} τὴν^{ArtA} φήμην
 stärken machend. diese, o [die] diese die
 κατασκεδάσαντες,^{N AorAkt} οἱ^{ArtN} δεινοὶ^{AdjN} εἰσὶν^{PräAkt} μου^{G Pr} κατηγοροὶ· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀκούοντες^{N PräAkt}
 ausgestreut habend, die gefürchteten sind meiner die denn Hörenden
 ἡγούνται^{PräM/P} τοὺς^{ArtA} ταῦτα^{A Pr} ζητοῦντας^{A PräAkt} οὐδὲ^{Pt} θεοὺς νομίζειν^{PräInfAkt} ἔπειτὰ^{Adv} εἰσὶν^{PräAkt}
 halten dafür die diese suchenden auch nicht auch zu meinen. dann sind
 οὗτοι^{N Pr} οἱ^{ArtN} κατηγοροὶ πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA} χρόνον ἤδη^{Adv} κατηγορηκότες,^{N PerAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt}
 diese die die viele und lange schon angeklagt habend, noch aber
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταύτῃ^{D Pr} τῇ^{ArtD} ἡλικίᾳ λέγοντες^{N PräAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A Pr} ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} ἂν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup}
 auch in dieser der redend zu euch in welcher wohl am meisten
 ἐπιστεύσατε,^{AorAkt} παῖδες ὄντες^{N PräAkt} ἔνιοι^{N Pr} ὑμῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} μειράκια, ἀτεχνῶς^{Adv} ἐρήμην^{Adv}
 glaubtet ihr, Kinder seiend einige von euch und und einfach in Abwesenheit
 κατηγοροῦντες^{N PräAkt} ἀπολογουμένου^{G PräM/P} οὐδενός^{G Pr} ὃ^{A Pr} δὲ^{Pt} πάντων^{G Pr} ἀλογώτατον,^{AdjSupA} ὅτι^{Kon}
 anklagend eines sich Verteidigenden keines. was aber von allen un logisch stes, dass
 οὐδὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ὀνόματα [18d] οἷόν^{AdjA} τε^{Pt} αὐτῶν^{G Pr} εἰδέναι^{PerInfAkt} καὶ^{Kon} εἰπεῖν,^{AorInfAkt} πλὴν^{Prp}
 auch nicht die möglich ja ihrer gewusst zu haben und zu sagen, außer
 εἰ^{Kon} τις^{N Pr} κωμωδοποιὸς τυγχάνει^{PräAkt} ὧν^{N PräAkt} ὅσοι^{N Pr} δὲ^{Pt} φθόνῳ καὶ^{Kon} διαβολῇ χρώμενοι^{N PräM/P}
 wenn irgendein trifft es sich seiend. so viele aber und und sich bedienend
 ὑμᾶς^{A Pr} ἀνέπειθον—^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} πεπεισμένοι^{N PerM/P} ἄλλους^{A Pr} πείθοντες—^{N PräAkt}
 euch überredeten— die aber auch selbst überzeugt Gewordene andere überzeugend—
 οὗτοι^{N Pr} πάντες^{N Pr} ἀπορώτατοι^{AdjSupN} εἰσὶν^{PräAkt} οὐδὲ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀναβιβάσασθαι^{AorMedInf} οἷόν^{AdjA} τ^{Pt}
 diese alle am schwierigsten sind. auch nicht denn hinauf zu führen möglich ja
 ἐστὶν^{PräAkt} αὐτῶν^{G Pr} ἐνταυθοί^{Adv} οὐδ^{Pt} ἐλέγξει^{AorInfAkt} οὐδένα^{A Pr} ἄλλ^{Kon} ἀνάγκη ἀτεχνῶς^{Adv}
 ist ihrer hier auch nicht zu widerlegen niemanden, sondern einfach
 ὥσπερ^{Kon} σκιαμαχεῖν^{PräInfAkt} ἀπολογούμενόν^{A PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλέγχειν^{PräInfAkt} μηδενός^{G Pr}
 gleichwie Schatten zu kämpfen sich verteidigenden und auch zu überführen von keinem
 ἀποκρινομένου^{G PräM/P} ἀξιώσατε^{AorAktImv} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμεῖς,^{N Pr} ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} λέγω,^{PräAkt} διττοὺς^{AdjA}
 Antwortenden. haltet für recht nun auch ihr, so wie ich sage, zweifach
 μου^{G Pr} τοὺς^{ArtA} κατηγοροὺς γεγονέναι^{PerInfAkt} ἑτέρους^{AdjA} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄρτι^{Adv} κατηγορήσαντας,^{A AorAkt}
 meiner die geworden zu sein, andere zwar die soeben angeklagt habenden,
 ἑτέρους^{AdjA} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} [18e] πάλαι^{Adv} οὐς^{A Pr} ἐγὼ^{N Pr} λέγω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἵηθητε^{AorPasImv} δεῖν^{PräInfAkt}
 andere aber die längst die ich nenne, und haltet dafür nötig zu sein
 πρὸς^{Prp} ἐκείνους^{A Pr} πρῶτον^{Adv} με^{A Pr} ἀπολογήσασθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὑμεῖς^{N Pr} ἐκείνων^{G Pr}
 gegenüber jenen zuerst mich mich zu verteidigen. und denn ihr jener
 πρότερον^{AdvKmp} ἡκούσατε^{AorAkt} κατηγορούντων^{G PräAkt} καὶ^{Kon} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} τῶνδε^{G Pr} τῶν^{ArtG}
 früher hörtet ihr Anklagender und viel mehr als dieser der
 ὕστερον^{AdjGKmp} εἶεν^{PräAktOp} ἀπολογητέον^{AdjN} δῆ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} ἐπιχειρητέον^{AdjN}
 späteren. sei es zu verteidigen gilt ja, o und zu unternehmen gilt

St. 19a

ὑμῶν^{G Pr} ἐξελέσθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} διαβολὴν ἣν^{A Pr} ὑμεῖς^{N Pr} ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ ἔσχετε^{AorSAkt}
 von euch heraus nehmen die die die ihr in viel erlangtet
 ταύτην^{A Pr} ἐν^{Prp} οὕτως^{Adv} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ· βουλοίμην^{PräM/POp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἂν^{Pt} τοῦτο^{A Pr} οὕτως^{Adv}
 diese in so wenig χρόνῳ. würde wünschen zwar nun wohl dies so
 γενέσθαι^{AorSMedInf} εἰ^{Kon} τι^{A Pr} ἄμεινον^{AdjKmpA} καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D Pr} καὶ^{Kon} ἐμοί,^{D Pr} καὶ^{Kon} πλέον^{AdjKmpA} τι^{A Pr}
 zu werden, wenn etwas besser und euch und mir, und mehr etwas
 με^{A Pr} ποιῆσαι^{AorAktInf} ἀπολογούμενον^{A PräM/P} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} αὐτὸ^{A Pr} χαλεπὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
 mich machen sich verteidigend. ich meine aber es schwierig zu sein, und nicht

πάνυ^{Adv} με^A_{Pr} λανθάνει^{PräAkt} οἷόν^{AdjA} ἐστίν^{PräAkt} ὅμως^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἴτω^{PräAktImv} ὅπη^{Adv}
 sehr mich entgeht wie beschaffen ist. gleichwohl dies zwar es gehe wohin
 τῷ^{ArtD} θεῷ^{ArtD} φίλον^{AdjN} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} νόμῳ^{ArtD} πειστέον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀπολογητέον^{AdjN} ἀναλάβωμεν^{AorSAktKnj}
 dem dem lieb, dem aber zu gehorchen ist und zu verteidigen gilt. nehmen wir auf
 οὖν^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^{ArtD} τίς^N_{Pr} ἡ^{ArtN} κατηγορία^{ArtD} ἐστίν^{PräAkt} ἐξ^{Prp} ἧς^G_{Pr} ἡ^{ArtN} [19b] ἐμῇ^{AdjN} διαβολῇ^{ArtD}
 nun aus welche die ist aus welcher die meine
 γέγονεν^{PerAkt} ἣ^D_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} πιστεύων^N<sub>PräAkt Μέλητός^{ArtD} με^A_{Pr} ἐγράψατο^{AorMed} τὴν^{ArtA} γραφὴν^{ArtD}
 ist geworden, wodurch ja auch glaubend mich anzeigte die
 ταύτην^A_{Pr} εἶεν^{PräAktOp} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} λέγοντες^N<sub>PräAkt διέβαλλον^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} διαβάλλοντες^N<sub>PräAkt ὥσπερ^{Kon}
 diese. sei es· was ja sagend verleumdeten die Verleumdenden; so wie
 οὖν^{Pt} κατηγορῶν^{ArtD} τὴν^{ArtA} ἀντωμοσίαν^{ArtD} δεῖ^{PräAkt} ἀναγνῶναι^{AorSAktInf} αὐτῶν^G_{Pr} Σωκράτης^{ArtD} ἀδικεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 nun die die ist nötig vor lesen ihrer· Σωκράτης tut Unrecht und
 περιεργάζεται^{PräM/P} ζητῶν^N<sub>PräAkt τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} γῆς^{ArtD} καὶ^{Kon} οὐράνια^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἥττω^{AdjKmpA}
 sich einmischt suchend die und unter auch Himmels dinge und den schwächeren
 λόγον^{ArtD} κρείττω^{AdjKmpA} ποιῶν^N<sub>PräAkt [19c] καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} ταῦτα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} διδάσκων^N_{PräAkt}
 stärken machend und andere die selben diese lehrend.
 τοιαύτη^{AdjN} τίς^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ἑωρᾶτε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀριστοφάνους^{ArtD}
 so geartet etwas ist· diese denn saht ihr auch selbst in der
 κωμῳδίᾳ^{ArtD}, Σωκράτη^{ArtD} τινὰ^A_{Pr} ἐκεῖ^{Adv} περιφερόμενον^A_{PräM/P} φάσκοντά^A_{PräAkt} τε^{Pt} ἀεροβατεῖν^{PräInfAkt}
 einen gewissen dort umher getragen werdend, behauptend und Luft wandeln
 καὶ^{Kon} ἄλλην^{AdjA} πολλήν^{AdjA} φλυαρίαν^{ArtD} φλυαροῦντα^A_{PräAkt} ὧν^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} οὐδέν^A_{Pr} οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon}
 und andere viel schwatzend, deren ich nichts weder groß noch
 μικρόν^{AdjA} περὶ^{Prp} ἐπαίω^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} ἀτιμάζων^N_{PräAkt} λέγω^{PräAkt} τὴν^{ArtA} τοιαύτην^{AdjA}
 klein über verstehe ich. und nicht als ob verachtend sage ich die solche
 ἐπιστήμην^{ArtD}, εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} σοφός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} μή^{Pt} πως^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp}
 wenn jemand über die solcher weise ist· nicht irgendwie ich von
 Μελήτου^{ArtD} τοσαύτας^{AdjA} δίκας^{ArtD} φεύγοιμι^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐμοὶ^D_{Pr} τούτων^G_{Pr} ὧν^G_{Pr} ἄνδρες^{ArtD} Ἀθηναῖοι^{ArtD},
 so viele flöhe ich— aber denn mir dieser, o
 οὐδέν^A_{Pr} μέτεστιν^{PräAkt} μάρτυρας^{ArtD} [19d] δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} παρέχομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 nichts ist Anteil. aber wieder von euch die vielen stelle ich bei, und
 ἀξιῶ^{PräAkt} ὑμᾶς^A_{Pr} ἀλλήλους^A_{Pr} διδάσκειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φράζειν^{PräInfAkt} ὅσοι^N_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr}
 fordere ich euch einander zu lehren und auch zu sagen, so viele wie meiner
 πώποτε^{Adv} ἀκηκόατε^{PerAkt} διαλεγόμενου^G_{PräM/P} πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοί^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt}
 jemals habt gehört sich Unterhaltenden— viele aber von euch die solchen sind—
 φράζετε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ἀλλήλοις^D_{Pr} εἰ^{Kon} πώποτε^{Adv} ἢ^{Kon} μικρόν^{AdjA} ἢ^{Kon} μέγα^{AdjA} ἤκουσέ^{AorAkt} τις^N_{Pr}
 sagt nun einander ob jemals oder klein oder groß hörte irgend wer
 ὑμῶν^G_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} διαλεγόμενου^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr} γνῶσεσθε^{FuMed}
 von euch meiner über die solcher sich Unterhaltenden, und aus diesem werdet erkennen
 ὅτι^{Kon} τοιαῦτ'^{AdjA} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τᾶλλα^{AdjA} περὶ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} λέγουσιν^{PräAkt}
 dass solches ist auch die anderen über von mir was die vielen sagen.
 ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὔτε^{Kon} τούτων^G_{Pr} οὐδέν^A_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} οὐδέ^{Kon} γ'^{Pt} εἰ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἀκηκόατε^{PerAkt} ὥς^{Kon}
 aber denn weder dieser nichts ist, auch nicht ja wenn eines habt gehört dass
 ἐγὼ^N_{Pr} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἐπιχειρῶ^{PräAkt} ἀνθρώπους^{ArtD} καὶ^{Kon} χρήματα^{ArtD} πράττομαι^{PräM/P} [19e] οὐδέ^{Kon}
 ich zu bilden unternehme ich und und verdiene ich, auch nicht
 τοῦτο^A_{Pr} ἀληθές^{AdjN} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτό^A_{Pr} γέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καλόν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr}
 dies wahr. da auch dies ja mir scheint schön zu sein, wenn jemand
 οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} εἴη^{PräAktOp} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἀνθρώπους^{ArtD} ὥσπερ^{Kon} Γοργίας^{ArtD} τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Λεοντίνος^{AdjN} καὶ^{Kon}
 fähig und wäre zu bilden so wie und der Leontiner und</sub></sub></sub></sub></sub>

Πρόδικος^{ArtN} ο^{ArtN} Κεῖος^{AdjN} καὶ^{Kon} Ἰππίας^{ArtN} ὁ^{ArtN} Ἠλεῖος^{AdjN} τούτων^G_{Pr} γὰρ^{Pt} ἕκαστος^N_{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες, οἷός^{AdjN}
 der Keier und der Eleer. von diesen denn jeder, o fähig
 τ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} ἰὼν^N_{PräAkt} εἰς^{Prp} ἐκάστην^{AdjA} τῶν^{ArtG} πόλεων^{ArtG} τοὺς^{ArtA} νέους—^{AdjA} οἷς^D_{Pr} ἐξεστὶ^{PräAkt}
 und ist gehend in jede der die Jungen— denen es ist erlaubt
 τῶν^{ArtG} ἑαυτῶν^G_{Pr} πολιτῶν^{ArtG} προῖκα^{Adv} συνεῖναι^{PräInfAkt} ὧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} βούλονται—^{PräM/PKj} τούτους^A_{Pr}
 der eigenen umsonst zusammen zu sein wem wohl wollen— diese
 πείθουσι^{PräAkt}
 überreden

St. 20a

τὰς^{ArtA} ἐκείνων^G_{Pr} συνουσίας^{ArtA} ἀπολιπόντας^A_{AorAkt} σφίσι^D_{Pr} συνεῖναι^{PräInfAkt} χρήματα^{ArtA} διδόντας^A_{PräAkt}
 die jener verlassen ihnen zusammen zu sein gebend
 καὶ^{Kon} χάριν^{ArtA} προσειδέναι^{PerAktInf} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ἀνὴρ^{ArtA} ἐστὶ^{PräAkt} Πάριος^{AdjN} ἐνθάδε^{Adv}
 und anerkannt zu haben. da auch anderer ist Parier hier
 σοφὸς^{AdjN} ὃν^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ἤσθόμην^{AorMed} ἐπιδημοῦντα^A_{PräAkt} ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} προσελθὼν^N_{AorSAkt} ἀνδρὶ^{ArtD}
 weise den ich nahm wahr anwesend seiend· traf ich denn heran getreten seiend
 ὃς^N_{Pr} τετέλεκε^{PerAkt} χρήματα^{ArtA} σοφισταῖς^{ArtA} πλείω^{AdjKmpA} ἢ^{Kon} σύμπαντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} Καλλία^{ArtA} τῷ^{ArtD}
 der hat bezahlt mehr als allesamt die anderen, dem
 Ἰππονίκου^{ArtA} τοῦτον^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἀνηρόμην—^{AorSMed} ἐστὸν^{Du}_{PräAkt} γὰρ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} δύο^{Adj} ὑεῖ—^{ij} Καλλία,
 diesen nun fragte ich— sind denn ihm zwei o
 ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} σου^G_{Pr} τῷ^{ArtDuN} ὑεῖ^{ArtA} πῶλω^{ArtA} ἢ^{Kon} μόσχω^{ArtA} ἐγενέσθην^{Du}_{AorSMed}
 war aber ich, wenn zwar deiner die oder wurden,
 εἶχομεν^{ImpAkt} ἂν^{Pt} αὐτοῖν^{DuD}_{Pr} ἐπιστάτην^{ArtA} λαβεῖν^{AorAktInf} καὶ^{Kon} μισθώσασθαι^{AorMedInf} ὃς^N_{Pr} ἔμελλεν^{ImpAkt}
 hatten wir wohl ihnen zu nehmen und zu mieten der im Begriff war
 [20b] αὐτῷ^{DuA}_{Pr} καλῶ^{AdjDuD} τε^{Pt} κάγαθῶ^{KonAdjDuD} ποιήσιν^{FuAktInf} τὴν^{ArtA} προσήκουσαν^A_{PräAkt} ἀρετὴν^{ArtA},
 sie schön und und gut machen werden die gehörige
 ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἂν^{Pt} οὗτος^N_{Pr} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἵππικῶν^{AdjG} τις^N_{Pr} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} γεωργικῶν^{AdjG} νῦν^{Adv} δ^{Pt}
 war aber wohl dieser oder der Reit kunst irgend wer oder der Acker kunst· nun aber
 ἐπειδὴ^{Kon} ἀνθρώπῳ^{ArtA} ἐστὸν^{Du}_{PräAkt} τίνα^A_{Pr} αὐτοῖν^{DuD}_{Pr} ἐν^{Prp} νῶ^{ArtA} ἔχεις^{PräAkt} ἐπιστάτην^{ArtA} λαβεῖν^{AorAktInf}
 da sind, wen ihnen im hast zu nehmen;
 τις^N_{Pr} τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} ἀρετῆς^{ArtA}, τῆς^{ArtG} ἀνθρωπίνης^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολιτικῆς^{AdjG} ἐπιστήμων^{AdjN}
 wer der solchen der menschlichen und auch bürgerlichen, kundig
 ἐστίν^{PräAkt}; οἶμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} σε^A_{Pr} ἐσκέφθαι^{PerM/PlInf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} ὑέων^{ArtA} κτήσιν^{ArtA}. ἔστιν^{PräAkt}
 ist; ich meine denn dich erwogen zu haben wegen der der gibt es
 τις^N_{Pr} ἔφην^{ImpAkt} ἐγὼ^N_{Pr} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}; πάνυ^{Adv} γε^{Pt} ἦ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N_{Pr} τις^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr}
 jemand, sagte ich, ich, oder nicht; sehr ja, in der Tat aber er. wer, war aber ich,
 καὶ^{Kon} ποδαπός^{AdjN} καὶ^{Kon} πόσου^{AdjG} διδάσκει^{PräAkt} Εὐηνος^{ArtA}, ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^{ArtA}, Πάριος^{AdjN}
 und welcher Herkunft, und wieviel lehrt; sagte er, o Parier,
 πέντε^{Adj} μῶν^{ArtA}. καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} τὸν^{ArtA} Εὐήνον^{ArtA} ἐμακάρισα^{AorAkt} εἰ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἔχοι^{PräAktOp} [20c]
 fünf und ich den den pries ich glücklich wenn wirklich wahrhaft hätte
 ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} τέχνην^{ArtA} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐμμελῶς^{Adv} διδάσκει^{PräAkt} ἐγὼ^N_{Pr} γοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr}
 diese die und so wohlgeordnet lehrt. ich zumindest auch selbst
 ἐκαλλυνόμην^{ImpM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡβρυνόμην^{ImpM/P} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} ἡπιστάμην^{ImpM/P} ταῦτα^A_{Pr} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 schmückte ich mich und auch brüstete ich mich wohl wenn verstand ich dieses· aber nicht denn
 ἐπίσταμαι^{PräM/P} ὧ^{ij} ἄνδρες^{ArtA} Ἀθηναῖοι^{ArtA}. ὑπολάβοι^{AorSAktOp} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} τις^N_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} ἴσως^{Adv} ἀλλ^{Kon}, ὧ^{ij}
 weiß ich, o würde einwenden wohl nun jemand von euch vielleicht· aber, o

Σώκρατες, τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} τί^N ἐστὶ^{PräAkt} πρᾶγμα; πόθεν^{Adv} αἱ^{ArtN} διαβολαί σοι^D αὐταὶ^N
 das dein was ist woher die dir diese
 γεγόνασιν;^{PerAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} σοῦ^G γε^{Pt} οὐδὲν^N τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περιττώτερον^{AdjKmpA}
 sind entstanden; nicht denn doch deiner ja nichts der der anderen sonderlicher
 πραγματευομένου^G ξπειτα^{Adv} τοσαύτη^{AdjN} φήμη τε^{Pt} καὶ^{Kon} λόγος γέγονεν;^{PerAkt} εἰ^{Kon} μή^{Pt} τί^A
 sich Beschäftigenden dann so große und auch ist geworden, wenn nicht etwas
 ἔπραττες^{ImpAkt} ἄλλοι^{AdjA} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοί^{AdjN} λέγε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ἡμῖν^D τί^N ἐστὶν^{PräAkt} [20d]
 tatest du anders als die vielen. sage nun uns was ist,
 ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἡμεῖς^N περὶ^{Prp} σοῦ^G αὐτοσχεδιάζωμεν.^{PräAktKmj} ταυτί^N μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} δίκαια^{AdjA}
 damit nicht wir über dich frei mutmaßen. dieses mir scheint gerecht
 λέγειν^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} λέγων^N κάγώ^{KonN} ὑμῖν^D πειράσομαι^{FuMed} ἀποδείξει^{AorAktInf} τί^A ποτ'^{Pt}
 zu sagen der Sprechende, und ich euch werde versuchen auf zu zeigen was einmal
 ἐστὶν^{PräAkt} τοῦτο^N ὃ^N ἐμοὶ^D πεποίηκεν^{PerAkt} τό^{ArtN} τε^{Pt} ὄνομα καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} διαβολήν.
 ist dies was mir getan hat das und und die
 ἀκούετε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} δόξω^{FuAkt} τισὶν^D ὑμῶν^G παίζειν^{PräInfAkt} εὖ^{Adv} μέντοι^{Pt}
 hört ja. und vielleicht zwar werde scheinen einigen von euch zu scherzen. gut indessen
 ἴστε^{PräAktImv} πᾶσαν^{AdjA} ὑμῖν^D τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν ἐρῶ^{FuAkt} ἐγὼ^N γάρ^{Pt} ὥ^j ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
 wisset, ganze euch die ich werde sagen. ich denn, o
 δι^{Prp} οὐδὲν^A ἄλλ^{Kon} ἢ^{Kon} διὰ^{Prp} σοφίαν τινὰ^A τοῦτο^A τό^{ArtA} ὄνομα ἔσχηκα.^{PerAkt} ποῖαν^{AdjA} δῆ^{Pt}
 durch nichts außer als wegen irgendeine dieses den habe erlangt. welche ja
 σοφίαν ταύτην^A ἥπερ^N ἐστὶν^{PräAkt} ἴσως^{Adv} ἀνθρωπίνῃ^{AdjN} σοφίᾳ^A τῷ^{ArtD} ὄντι^D γὰρ^{Pt}
 diese; die gerade ist vielleicht menschliche in der Wirklichkeit denn
 κινδυνεύω^{PräAkt} ταύτην^A εἶναι^{PräInfAkt} σοφός^{AdjN} οὗτοι^N δὲ^{Pt} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} οὐς^A ἄρτι^{Adv} [20e]
 ich laufe Gefahr diese zu sein weise. diese aber vielleicht wohl, die soeben
 ἔλεγον^{ImpAkt} μεῖζ^{AdjKmpA} τινὰ^A ἢ^{Kon} κατ'^{Prp} ἀνθρωπον σοφίαν σοφοί^{AdjN} εἶεν^{PräAktOp} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 sagte ich, größere irgendeine als gemäß wären, oder nicht
 ἔχω^{PräAkt} τί^A λέγω^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} ἔγωγε^N αὐτὴν^A ἐπίσταμαι^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ὅστις^N
 habe ich was ich sage nicht denn ja ich ja sie verstehe ich, sondern wer auch immer
 φησὶ^{PräAkt} ψεύδεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} διαβολῇ τῇ^{ArtD} ἐμῇ^{AdjD} λέγει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μοι^D ὥ^j ἄνδρες
 sagt lügt und auch auf der meiner sagt. und mir, o
 Ἀθηναῖοι, μὴ^{Pt} θορυβήσητε^{AorAktKmj} μὴδ'^{Kon} ἐὰν^{Kon} δόξω^{FuAkt} τι^A ὑμῖν^D μέγα^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}
 nicht macht Lärm, auch nicht wenn werde scheinen etwas euch groß zu reden
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὸν^{AdjA} ἐρῶ^{FuAkt} τὸν^{ArtA} λόγον ὃν^A ἂν^{Pt} λέγω^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp}
 nicht denn meinen werde ich sagen den den welchen wohl ich sage, sondern in zu
 ἀξιόχρεων^{AdjA} ὑμῖν^D τὸν^{ArtA} λέγοντα^A ἀνοίσω^{FuAkt} τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἐμῆς^{AdjG} εἰ^{Kon} δῆ^{Pt}
 vertrauenswürdigen euch den Sprechenden ich werde vorbringen. der denn meiner, wenn ja
 τίς^N ἐστὶν^{PräAkt} σοφία καὶ^{Kon} οἷα^{AdjN} μάρτυρα ὑμῖν^D παρέξομαι^{FuM/P} τὸν^{ArtA} θεὸν τὸν^{ArtA}
 irgendeine ist und welcher Art, euch werde ich beistellen den den
 ἐν^{Prp} Δελφοῖς. Χαιρεφῶντα γὰρ^{Pt} ἴστε^{PräAktImv} που^{Adv} οὗτος^N
 in denn denn wisset wohl. dieser

St. 21a

ἐμός^{AdjN} τε^{Pt} ἐταῖρος ἦν^{ImpAkt} ἐκ^{Prp} νέου^{AdjG} καὶ^{Kon} ὑμῶν^G τῷ^{ArtD} πλήθει ἐταῖρός τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 mein und war aus von Jugend und eurer der und auch
 συνέφυγε^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} φυγὴν ταύτην^A καὶ^{Kon} μεθ'^{Prp} ὑμῶν^G κατήλθε^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἴστε^{PräAktImv} δῆ^{Pt}
 floh mit die diese und mit euch kam herab. und wisset ja

οἷος^{AdjN} **weicher Art** ἦν^{ImpAkt} **war** Χαιρεφῶν, **χαιρέφω** ^{Kon} **wie** σφοδρὸς^{AdjN} **heftig** ἐφ^{Prp} **auf** ὅτι^{Kon} **worauf** ὀρμήσειεν^{AorAktOp} **drängte würde.** καὶ^{Kon} **und** δὴ^{Pt} **ja** ποτε^{Adv} **einmal**
 καὶ^{Kon} **auch** εἰς^{Prp} **in** Δελοφούς **δελοφούς** ἐλθὼν^N **gekommen seiend** ἐτόλμησε^{AorAkt} **wagte** τοῦτο^A **dieses** μαντεύσασθαι—^{AorMedInf} **zu orakeln—** καί^{Kon} **und,**
 ὅπερ^N **was gerade** λέγω^{PräAkt} **ich sage,** μὴ^{Pt} **nicht** θορυβεῖτε^{PräAktImv} **lärmst,** ὧ^{ij} **o** ἄνδρες— **ἀνδρες** ἥρετο^{AorM/P} **fragte** γὰρ^{Pt} **denn** δὴ^{Pt} **ja** εἰ^{Kon} **ob** τις^N **irgend wer**
 ἐμοῦ^G **meiner** εἴη^{PräAktOp} **wäre** σοφώτερος^{AdjKmpN} **weiser.** ἀνεῖλεν^{AorAkt} **verkündete** οὖν^{Pt} **nun** ἡ^{ArtN} **die** Πυθία **πυθία** μηδένα^A **keinen** σοφώτερον^{AdjKmpA} **weiser**
 εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein.** καὶ^{Kon} **und** τούτων^G **dieser** περί^{Prp} **über** ὃ^{ArtN} **der** ἀδελφός **ἀδελφός** ὑμῖν^D **euch** αὐτοῦ^G **seiner** οὗτοσσι^N **dieser hier** μαρτυρήσει^{FuAkt} **wird bezeugen,**
 ἐπειδὴ^{Kon} **da** ἐκεῖνος^N **jener** τετελεύτηκεν^{PerAkt} **gestorben ist.** σκέψασθε^{AorM/Plmv} **prüfet** [21b] δὴ^{Pt} **ja** ὧν^G **deren** ἕνεκα^{Prp} **wegen** ταῦτα^A **dieses** λέγω^{PräAkt} **ich sage.**
 μέλλω^{PräAkt} **ich bin im Begriff** γὰρ^{Pt} **denn** ὑμᾶς^A **euch** διδάξειν^{FuInfAkt} **zu lehren** ὅθεν^{Pr} **woher** μοι^D **mir** ἡ^{ArtN} **die** διαβολή **διαβολή** γέγονεν^{PerAkt} **ist geworden.** ταῦτα^A **dieses** γὰρ^{Pt} **denn**
 ἐγὼ^N **ich** ἀκούσας^N **gehört habend** ἐνεθυμούμην^{ImpM/P} **überlegte ich mir** οὕτως^{Adv} **soeben.** τί^A **was** ποτε^{Adv} **einmal** λέγει^{PräAkt} **sagt** ὁ^{ArtN} **der** θεός, **θεός** καὶ^{Kon} **und** τί^A **was**
 ποτε^{Adv} **einmal** αἰνίττεται^{PräM/P} **deutet an;** ἐγὼ^N **ich** γὰρ^{Pt} **denn** δὴ^{Pt} **ja** οὔτε^{Kon} **weder** μέγα^{AdjA} **groß** οὔτε^{Kon} **noch** μικρόν^{AdjA} **klein** σύνοιδα^{PräAkt} **bin ich bewusst**
 ἐμαυτῷ^D **mir selbst** σοφός^{AdjN} **weise** ὧν^N **seiend.** τί^A **was** οὖν^{Pt} **nun** ποτε^{Adv} **einmal** λέγει^{PräAkt} **sagt** φάσκων^N **behauptend** ἐμέ^A **mich** σοφώτατον^{AdjSupA} **weise sten**
 εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein;** οὐ^{Pt} **nicht** γὰρ^{Pt} **denn** δήπου^{Pt} **wohl** ψεύδεταί^{PräM/P} **lügt** γε^{Pt} **ja.** οὐ^{Pt} **nicht** γὰρ^{Pt} **denn** θέμις **θέμις** αὐτῷ^D **ihm.** καὶ^{Kon} **und** πολὺν^{AdjA} **viel** μὲν^{Pt} **zwar**
 χρόνον **χρόνον** ἠπόρουν^{ImpAkt} **war ich ratlos** τί^A **was** ποτε^{Adv} **einmal** λέγει^{PräAkt} **sagt.** ἔπειτα^{Adv} **dann** μόγις^{Adv} **kaum** πάνυ^{Adv} **sehr** ἐπὶ^{Prp} **zu** ζήτησιν **ζήτησιν** αὐτοῦ^G **seiner**
 τοιαύτην^{AdjA} **so geartete** τινὰ^A **irgendeine** ἐτραπόμην^N **wandte ich mich.** ἦλθον^{AorSakt} **ich kam** ἐπὶ^{Prp} **zu auf** τινὰ^A **irgendeinen** τῶν^{ArtG} **der** δοκούντων^G **scheinenden** σοφῶν^{AdjG} **weisen**
 εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein,** ὥς^{Kon} **wie** ἐνταῦθα^{Adv} **hier** [21c] εἴπερ^{Kon} **wenn wirklich** που^{Adv} **irgendwo** ἐλέγξων^N **widerlegend werdend** τὸ^{ArtA} **das** μαντεῖον **μαντεῖον** καὶ^{Kon} **und**
 ἀποφανῶν^N **zeigen werdend** τῷ^{ArtD} **dem** χρησμῷ **χρησμός** ὅτι^{Kon} **dass** οὗτοσσι^N **dieser hier** ἐμοῦ^G **von mir** σοφώτερός^{AdjKmpN} **weiser** ἐστὶ^{PräAkt} **ist,** σὺ^N **du** δ^{Pt} **aber** ἐμέ^A **mich**
 ἔφησθα^{ImpAkt} **sagtest.** διασκοπῶν^N **durch prüfend** οὖν^{Pt} **nun** τοῦτον—^A **diesen—** ὀνόματι **ὀνόματι** γὰρ^{Pt} **denn** οὐδέν^A **nichts** δέομαι^{PräM/P} **bedarf ich** λέγειν^{PräInfAkt} **zu sagen,**
 ἦν^{ImpAkt} **war** δέ^{Pt} **aber** τις^N **irgendeiner** τῶν^{ArtG} **der** πολιτικῶν^{AdjG} **politischen** πρὸς^{Prp} **zu** ὧν^A **den welchen** ἐγὼ^N **ich** σκοπῶν^N **prüfend** τοιοῦτόν^{AdjA} **so geartetes** τι^A **etwas**
 ἔπαθον^{AorSakt} **erlebte ich,** ὧ^{ij} **o** ἄνδρες **Ἀθηναῖοι,** καὶ^{Kon} **und** διαλεγόμενος^N **sich unterhaltend** αὐτῷ—^D **mit ihm—** ἔδοξε^{AorAkt} **es schien** μοι^D **mir** οὗτος^N **dieser**
 ὁ^{ArtN} **der** ἀνὴρ **ἀνὴρ** δοκεῖν^{PräInfAkt} **zu scheinen** μὲν^{Pt} **zwar** εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein** σοφός^{AdjN} **weise** ἄλλοις^{AdjD} **anderen** τε^{Pt} **und** πολλοῖς^{AdjD} **vielen** ἀνθρώποις **ἀνθρώποις** καὶ^{Kon} **und**
 μάλιστα^{AdvSup} **am meisten** ἐαυτῷ^D **sich selbst,** εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein** δ^{Pt} **aber** οὐ^{Pt} **nicht.** καί^{Kon} **und** τότε^{KonAdv} **dann** ἐπειρώμην^{ImpM/P} **versuchte ich** αὐτῷ^D **ihm** δεικνύναι^{PräInfAkt} **zu zeigen**
 ὅτι^{Kon} **dass** οἶοιτο^{PräM/PKmj} **meinte er** μὲν^{Pt} **zwar** εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein** σοφός^{AdjN} **weise,** εἴη^{PräAktOp} **wäre** δ^{Pt} **aber** οὐ^{Pt} **nicht.** ἐντεῦθεν^{Adv} **von hier** [21d] οὖν^{Pt} **nun**
 τούτῳ^D **diesem** τε^{Pt} **und** ἀπηχθόμην^{ImpM/P} **ich wurde verhasst** καὶ^{Kon} **auch** πολλοῖς^{AdjD} **vielen** τῶν^{ArtG} **der** παρόντων^G **Anwesenden.** πρὸς^{Prp} **zu** ἐμαυτὸν^A **mir selbst** δ^{Pt} **aber** οὖν^{Pt} **nun**
 ἀπὼν^N **weggehend** ἐλογιζόμην^{ImpM/P} **überlegte ich** ὅτι^{Kon} **dass** τούτου^G **dieses** μὲν^{Pt} **zwar** τοῦ^{ArtG} **des** ἀνθρώπου **ἀνθρώπου** ἐγὼ^N **ich** σοφώτερός^{AdjKmpN} **weiser**
 εἰμι^{PräAkt} **bin.** κινδυνεύει^{PräAkt} **scheint** μὲν^{Pt} **zwar** γὰρ^{Pt} **denn** ἡμῶν^G **unser** οὐδέτερος^{AdjN} **keiner von beiden** οὐδέν^A **nichts** καλὸν^{AdjA} **schön** κάγαθόν^{KonAdjA} **und gut**

εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben, ἀλλ, ^{Kon} aber οὗτος ^N dieser μὲν ^{Pt} zwar οἶται, ^{PräM/P} meint τι ^A etwas εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben οὐκ ^{Pt} nicht εἰδώς, ^N ^{PerAkt} gewusst habend, ἐγὼ ^N ich
 δέ, ^{Kon} aber, ὥστε ^{Kon} so wie οὖν ^{Pt} nun οὐκ ^{Pt} nicht οἶδα, ^{PerAkt} ich weiß, οὐδέ ^{Pt} auch nicht οἶμαι, ^{PräM/P} meine ich· ἔοικα, ^{PerAkt} ich scheine γοῦν ^{Pt} wenigstens τούτου ^G dieses γε ^{Pt} ja
 μικρῶ ^{AdjD} kleinen τινι ^D irgendeinem αὐτῷ ^D ihm τούτῳ ^D diesem σοφώτερος ^{AdjKmpN} weiser εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, ὅτι ^{Kon} weil ἃ ^A was μὴ ^{Pt} nicht οἶδα, ^{PerAkt} ich weiß
 οὐδέ ^{Pt} auch nicht οἶμαι, ^{PräM/P} meine ich εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben. ἐντεῦθεν ^{Adv} von hier ἐπ, ^{Prp} zu ἄλλον ^{AdjA} anderen ἦα, ^{ImpAkt} ging ich τῶν ^{ArtG} der ἐκείνου ^G ^{Pr} jenes
 δοκούντων ^G ^{PräAkt} scheinenden σοφωτέρων ^{AdjKmpG} weiseren εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein καὶ ^{Kon} und [21e] μοι ^D mir ταῦτα ^{AdjA} dieselben ταῦτα ^A ^{Pr} dieses ἔδοξε, ^{AorAkt} schien,
 καὶ ^{Kon} und ἐνταῦθα ^{Adv} hier κακέινω ^{KonD} ^{Pr} und jenem καὶ ^{Kon} und ἄλλοις ^{AdjD} anderen πολλοῖς ^{AdjD} vielen ἀπηχθόμην, ^{ImpM/P} wurde ich verhasst. μετὰ ^{Prp} nach ταῦτ' ^{Pr} diesem οὖν ^{Pt} nun
 ἤδη ^{Adv} schon ἐφεξῆς ^{Adv} der Reihe nach ἦα, ^{ImpAkt} ging ich, αἰσθανόμενος ^N ^{PräM/P} wahrnehmend μὲν ^{Pt} zwar καὶ ^{Kon} auch λυπούμενος ^N ^{PräM/P} sich bekümmern und δεδιώς ^N ^{PerAkt} fürchtend
 ὅτι ^{Kon} dass ἀπηχθάνομην, ^{ImpM/P} ich verhasst wurde, ὅμως ^{Adv} dennoch δέ ^{Pt} aber ἀναγκαῖον ^{AdjN} notwendig ἐδόκει, ^{ImpAkt} schien εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein τὸ ^{ArtA} das τοῦ ^{ArtG} des θεοῦ
 περὶ ^{Prp} um πλείστου ^{AdjSupG} das meiste ποιεῖσθαι— ^{PräM/Plnf} sich zu machen— ἵτεον ^{AdjN} es ist zu gehen οὖν, ^{Pt} nun, σκοποῦντι ^D ^{PräAkt} dem Prüfenden τὸν ^{ArtA} den χρησμόν τι ^A ^{Pr} was
 λέγει, ^{PräAkt} sagt, ἐπὶ ^{Prp} zu ἅπαντας ^{AdjA} alle τοὺς ^{ArtA} die τι ^A ^{Pr} irgendein

St. 22a

δοκοῦντας ^A ^{PräAkt} zu meinen wissend εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben. καὶ ^{Kon} und νῆ ^{Pt} bei τὸν ^{ArtA} den κύνα, ὧ ^j ο ἄνδρες Ἀθηναῖοι— δεῖ, ^{PräAkt} es ist nötig γὰρ ^{Pt} denn
 πρὸς ^{Prp} zu ὑμᾶς ^A ^{Pr} euch τάληθ' ^{AdjA} das Wahre λέγειν— ^{PräInfAkt} zu sagen— ἦ ^{Pt} wahrlich μὴν ^{Pt} gewiß ἐγὼ ^N ^{Pr} ich ἔπαθόν ^{AorSAkt} erlebte ich τι ^A ^{Pr} etwas τοιοῦτον, ^{AdjA} so geartetes· οἱ ^{ArtN} die
 μὲν ^{Pt} zwar μάλιστα ^{AdvSup} am meisten εὐδοκιμοῦντες ^N ^{PräAkt} Ansehen habenden ἔδοξάν ^{AorAkt} schienen μοι ^D ^{Pr} mir ὀλίγου ^{AdjG} wenig δεῖν, ^{PräInfAkt} zu fehlen τοῦ ^{ArtG} des
 πλείστου ^{AdjSupG} meisten ἐνδεεῖς ^{AdjN} mangelhaft εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein ζητοῦντι ^D ^{PräAkt} dem Suchenden κατὰ ^{Prp} gemäß τὸν ^{ArtA} den θεόν, ἄλλοι ^{AdjN} andere δέ ^{Pt} aber
 δοκοῦντες ^N ^{PräAkt} scheinende φαυλότεροι ^{AdjKmpN} schlechtere ἐπιεικέστεροι ^{AdjKmpN} vernünftigerε εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein ἄνδρες πρὸς ^{Prp} hinsichtlich τοῦ ^{ArtA} das
 φρονίμως ^{Adv} klug ἔχειν, ^{PräInfAkt} zu haben. δεῖ, ^{PräAkt} es ist nötig δὴ ^{Pt} ja ὑμῖν ^D ^{Pr} euch τὴν ^{ArtA} die ἐμὴν ^{AdjA} meine πλάνην ἐπιδεῖξαι, ^{AorAktInf} auf zu zeigen ὥστε ^{Kon} wie
 πόνους τινὰς ^A ^{Pr} einige πονοῦντος ^G ^{PräAkt} mühenden ἵνα ^{Kon} damit μοι ^D ^{Pr} mir καὶ ^{Kon} und ἀνέλεγκτος ^{AdjN} unwiderlegt ἡ ^{ArtN} die μαντεία γένοιτο, ^{AorM/POp} würde werden.
 μετὰ ^{Prp} nach γὰρ ^{Pt} denn τοὺς ^{ArtA} die πολιτικούς ^{AdjA} Politischen ἦα, ^{ImpAkt} ging ich ἐπὶ ^{Prp} zu τοὺς ^{ArtA} den ποιητὰς τοὺς ^{ArtA} die τε ^{Pt} und τῶν ^{ArtG} der τραγωδιῶν
 καὶ ^{Kon} und τοὺς ^{ArtA} die τῶν ^{ArtG} der διθυράμβων [22b] καὶ ^{Kon} und τοὺς ^{ArtA} die ἄλλους, ^{AdjA} anderen, ὡς ^{Kon} wie ἐνταῦθα ^{Adv} hier ἐπ, ^{Prp} auf
 αὐτοφώρῳ ^{AdjD} frischer Tat καταληψόμενος ^N ^{FuM/P} ergreifen werdend ἑμαυτὸν ^A ^{Pr} mich selbst ἀμαθέστερον ^{AdjKmpA} unwissender ἐκείνων ^G ^{Pr} jener ὄντα, ^A ^{PräAkt} seiend.
 ἀναλαμβάνων ^N ^{PräAkt} aufnehmend οὖν ^{Pt} nun αὐτῶν ^G ^{Pr} ihrer τὰ ^{ArtA} die ποιήματα ἃ ^A ^{Pr} die μοι ^D ^{Pr} mir ἐδόκει, ^{ImpAkt} schien μάλιστα ^{AdvSup} am meisten
 πεπραγματεῦσθαι, ^{PerM/Plnf} sich beschäftigt zu haben αὐτοῖς, ^D ^{Pr} mit ihnen, διηρώτων, ^{ImpAkt} ich fragte ἂν ^{Pt} wohl αὐτοὺς ^A ^{Pr} sie τι ^A ^{Pr} was λέγοιεν, ^{PräAktOp} sie sagen würden, ἵν, ^{Kon} damit ἅμα ^{Adv} zugleich

τι^A_{Pr} και^{Kon} **μανθάνοιμι**^{PräAktOp} παρ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} **αἰσχύνομαι**^{PräM/P} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες,
 etwas und lerne von ihnen. ich schäme mich also euch zu sagen, o
 τᾶληθῆ^{AdjA} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} **ῥητέον**^{AdjN} ὡς^{Kon} **ἔπος** γὰρ^{Pt} εἰπεῖν^{AorInfAkt} **ὀλίγου**^{AdjG} αὐτῶν^G_{Pr} **ἅπαντες**^{AdjN}
 die Wahren· dennoch aber zu sagen ist. wie denn zu sagen beinahe von ihnen alle
 οἱ^{ArtN} **παρόντες**^N_{PräAkt} ἂν^{Pt} **βέλτιον**^{AdjKmpA} **ἔλεγον**^{ImpAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G_{Pr} αὐτοῖ^N_{Pr} **ἐπεποιήκεσαν**^{PlqAkt}
 die anwesend seienden wohl besser sagten über deren sie selbst gemacht hatten.
ἔγνων^{AorSAkt} οὖν^{Pt} αὖ^{Pt} και^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} **ποιητῶν** ἐν^{Prp} **ὀλίγῳ**^{AdjD} τοῦτο^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} **σοφία**
 ich erkannte nun wieder auch über der in kurzem dies, dass nicht
ποιοῖεν^{PräAktOp} ἃ^A_{Pr} [22c] **ποιοῖεν**^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} **φύσει** τινὶ^D_{Pr} και^{Kon} **ἐνθουσιάζοντες**^N_{PräAkt} ὥπερ^{Kon}
 machten was machten, sondern irgendeiner und begeistert seiend so wie
 οἱ^{ArtN} **θεομάνεις** και^{Kon} οἱ^{ArtN} **χρησμοδοί**· και^{Kon} γὰρ^{Pt} οὗτοι^N_{Pr} **λέγουσι**^{PräAkt} μὲν^{Pt} **πολλά**^{AdjA} και^{Kon}
 die und die und denn diese sagen zwar vieles und
καλά^{AdjA} **ἴσασι**^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} ὧν^G_{Pr} **λέγουσι**^{PräAkt} **τοιοῦτόν**^{AdjA} τι^A_{Pr} μοι^D_{Pr} **ἐφάνησαν**^{AorAkt} **πάθος**
 schönes, wissen aber nichts deren sie sagen. so geartetes etwas mir erschienen
 και^{Kon} οἱ^{ArtN} **ποιηταὶ** **πεπονθότες**^N_{PerAkt} και^{Kon} ἅμα^{Adv} **ἦσθόμην**^{AorMed} αὐτῶν^G_{Pr} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} **ποίησιν**
 und die erlitten habend, und zugleich nahm ich wahr ihrer wegen die
οἰόμενων^G_{PräM/P} και^{Kon} **τᾶλλα**^{AdjA} **σοφωτάτων**^{AdjSupG} εἶναι^{PräInfAkt} **ἀνθρώπων** ἃ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} **ἦσαν**^{ImpAkt}
 meinenden und die anderen weisesten zu sein ἀνθρώπων was nicht waren.
ἀπῆα^{ImpAkt} οὖν^{Pt} και^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} **οἰόμενος**^N_{PräM/P} **περιγεγονέναι**^{PerAktInf}
 ging ich weg nun auch von hier dem selben meinent überlegen geworden zu sein
 ᾧ^D_{Pr} **ᾧ**^D_{Pr} και^{Kon} τῶν^{ArtG} **πολιτικῶν**^{AdjG} **τελευτῶν**^N_{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} **χειροτέχνας** **ἦα**^{ImpAkt}
 welchem gerade auch der politischen. schließend seiend nun zu die χειροτέχνας ging ich·
 ἐμαυτῷ^D_{Pr} γὰρ^{Pt} [22d] **συνήδη**^{ImpAkt} οὐδὲν^A_{Pr} **ἐπισταμένῳ**^D_{PräM/P} ὡς^{Kon} **ἔπος** εἰπεῖν^{AorInfAkt} τούτους^A_{Pr}
 mir selbst denn war ich bewusst nichts kundig seiendem wie zu sagen, diese
 δὲ^{Pt} γ^{Pt} **ἦδη**^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} **εὐρήσοιμι**^{AorAktOp} **πολλά**^{AdjA} και^{Kon} **καλά**^{AdjA} **ἐπισταμένους**^A_{PräM/P} και^{Kon}
 aber ja wusste ich dass finden würde vieles und schönes kundige seiende. und
 τούτου^G_{Pr} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} **ἐψεύσθην**^{AorM/P} ἀλλ^{Kon} **ἠπίσταντο**^{ImpM/P} ἃ^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} **ἠπιστάμην**^{ImpM/P} και^{Kon}
 dieses zwar nicht täuschte ich mich, sondern verstanden was ich nicht verstand und
 μου^G_{Pr} ταύτῃ^D_{Pr} **σοφώτεροι**^{AdjKmpN} ἦσαν^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon} ὧ^{ij} **ἄνδρες Ἀθηναῖοι**, **ταυτόν**^{AdjA} μοι^D_{Pr}
 meiner hierdurch weiser waren. aber, o dasselbe mir
ἔδοξαν^{AorAkt} **ἔχειν**^{PräInfAkt} **ἀμάρτημα** ὅπερ^A_{Pr} και^{Kon} οἱ^{ArtN} **ποιηταὶ** και^{Kon} οἱ^{ArtN} **ἀγαθοὶ**^{AdjN}
 schienen zu haben welches gerade auch die und die guten
δημιουργοί— διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} τὴν^{ArtA} **τέχνην** καλῶς^{Adv} **ἐξεργάζεσθαι**^{PräM/PlInf} ἕκαστος^N_{Pr} **ἡξίου**^{ImpAkt} και^{Kon}
 wegen das die gut aus führen jeder erachtete und
τᾶλλα^{AdjA} τὰ^{ArtA} **μέγιστα**^{AdjSupA} **σοφώτατος**^{AdjSupN} εἶναι— **ἐπὶ**^{PräInfAkt} και^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} αὕτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN}
 die anderen die größten weise ster zu sein— und ihrer diese die
πλημμέλεια ἐκείνην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} **σοφίαν** [22e] **ἀποκρύπτειν**^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} με^A_{Pr} ἐμαυτὸν^A_{Pr}
 jene die ver bergen· so dass mich mich selbst
ἀνερωτᾶν^{PräInfAkt} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} **χρησμοῦ** πότερά^A_{Pr} **δεξαίμην**^{AorMedOp} ἂν^{Pt} οὕτως^{Adv} ὥπερ^{Kon}
 nach fragen für über des ob annehmen würde wohl so wie gerade
ἔχω^{PräAkt} **ἔχειν**^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} τι^A_{Pr} **σοφὸς**^{AdjN} ὧν^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} ἐκείνων^G_{Pr} **σοφίαν** μήτε^{Kon} **ἀμαθὴς**^{AdjN}
 ich habe zu haben, weder etwas weise seiend die jener noch unwissend
 τὴν^{ArtA} **ἀμαθίαν**, ἢ^{Kon} **ἀμφοτέρα**^{AdjA} ἃ^A_{Pr} ἐκείνοι^N_{Pr} **ἔχουσιν**^{PräAkt} **ἔχειν**^{PräInfAkt} **ἀπεκρινάμην**^{AorMed} οὖν^{Pt}
 die oder beide was jene haben zu haben. antwortete ich nun
 ἐμαυτῷ^D_{Pr} και^{Kon} τῷ^{ArtD} **χρησμῷ** ὅτι^{Kon} μοι^D_{Pr} **λυσίτελοῖ**^{PräAkt} ὥπερ^{Kon} **ἔχω**^{PräAkt} **ἔχειν**^{PräInfAkt} ἐκ^{Prp}
 mir selbst und dem dass mir **λυσίτελοῖ**^{PräAkt} wie gerade ich habe zu haben. aus
 ταυτησί^G_{Pr} δὴ^{Pt} τῆς^{ArtG} **ἐξετάσεως**, ὧ^{ij} **ἄνδρες Ἀθηναῖοι**,
 dieser hier ja der o

St. 23a

πολλὰ^{AdjN} μέν^{Pt} ἀπέχθαι^{ai} μοι^D_{Pr} γέγονα^{si}_{PerAkt} καὶ^{Kon} οἷα^{AdjN} χαλεπώταται^{AdjSupN} καὶ^{Kon}
 viele zwar mir sind geworden und wie geartete schwer ste und
 βαρύταται^{AdjSupN} ὥστε^{Kon} πολλὰς^{AdjA} διαβολὰς ἀπ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} γεγενῆσθαι^{si}_{PerAktInf} ὄνομα δέ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr}
 schwer ste, so dass viele von ihnen geworden zu sein, aber dies
 λέγεσθαι^{si}_{PrM/Plnf} σοφὸς^{AdjN} εἶναι^{si}_{PrM/Plnf} οἴονται^{si}_{PrM/P} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} ἐκάστοτε^{Adv} οἱ^{ArtN} παρόντες^N_{PrAkt}
 gesagt zu werden, weise zu sein· meinen sie denn mich je weils die anwesend seienden
 ταῦτα^A_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} εἶναι^{si}_{PrM/Plnf} σοφὸν^{AdjA} ἃ^A_{Pr} ἂν^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ἐξελέγξω^{si}_{AorAktKnj} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt}
 dieses ihn selbst zu sein weise was wohl anderen ich überführe. das aber
 κινδυνεύει^{si}_{PrAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες, τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PrAkt} ὁ^{ArtN} θεὸς^{si}_{PrM/Plnf} σοφὸς^{AdjN} εἶναι^{si}_{PrM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 scheint, o in der Wirklichkeit der weise zu sein, und in dem
 χρησῶ^{si}_{PrM/Plnf} τούτῳ^D_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} λέγειν^{si}_{PrM/Plnf} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀνθρωπίνη^{AdjN} σοφία ὀλίγου^{AdjG} τινὸς^G_{Pr} ἀξία^{AdjN}
 diesem dies zu sagen, dass die menschliche wenig irgendeines wert
 ἐστίν^{si}_{PrAkt} καὶ^{Kon} οὐδενός^G_{Pr} καὶ^{Kon} φαίνεται^{si}_{PrM/P} τοῦτον^A_{Pr} λέγειν^{si}_{PrM/Plnf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,
 ist und von nichts. und scheint diesen zu sagen den
 προσκεχερῆσθαι^{si}_{PerM/Plnf} δέ^{Pt} τῷ^{ArtD} [23b] ἐμῷ^{AdjD} ὀνόματι, ἐμὲ^A_{Pr} παράδειγμα ποιούμενος^N_{PrM/P} ὥσπερ^{Kon}
 sich bedient zu haben aber dem meinen mich machend sich, so wie
 ἂν^{Pt} [εἰ]^{Kon} εἴποι^{si}_{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὗτος^N_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} ὧ^{ij} ἄνθρωποι, σοφώτατος^{AdjSupN} ἐστίν^{si}_{PrAkt} ὅστις^N_{Pr}
 wohl [wenn] würde sagen dass dieser von euch, o weise ster ist, wer da
 ὥσπερ^{Kon} Σωκράτης ἐγνώκεν^{si}_{PerAkt} ὅτι^{Kon} οὐδενός^G_{Pr} ἀξίος^{AdjN} ἐστίν^{si}_{PrAkt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ πρὸς^{Prp} σοφίαν.
 so wie hat erkannt dass von nichts würdig ist der hinsichtlich
 ταῦτ'^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} μέν^{Pt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} περιῶν^N_{PrAkt} ζητῶ^{si}_{PrM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐρευνῶ^{si}_{PrM/Plnf} κατὰ^{Prp}
 dies nun ich zwar noch auch jetzt umher gehend suche und forsche gemäß
 τὸν^{ArtA} θεὸν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀστῶν καὶ^{Kon} ξένων ἂν^{Pt} τινα^A_{Pr} οἴωμαι^{si}_{PrM/P} σοφὸν^{AdjA} εἶναι^{si}_{PrM/Plnf}
 den und der und wohl irgendeinen ich meine weise zu sein·
 καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} μοι^D_{Pr} μὴ^{Pt} δοκῇ^{si}_{PrM/Plnf} τῷ^{ArtD} θεῷ^{si}_{PrM/Plnf} βοηθῶν^N_{PrAkt} ἐνδείκνυμαι^{si}_{PrM/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 und sobald mir nicht scheine, dem dem helfend zeige ich dass nicht
 ἔστι^{si}_{PrAkt} σοφός^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G_{Pr} τῆς^{ArtG} ἀσχολίας οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} πόλεως
 ist weise. und unter dieser der weder irgendetwas der der
 πράξει^{si}_{AorAktInf} μοι^D_{Pr} σχολή γέγονεν^{si}_{PerAkt} ἄξιον^{AdjA} λόγου οὔτε^{Kon} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} ἀλλ'^{Kon} ἐν^{Prp}
 zu handeln mir ist geworden wert weder der eigenen, sondern in
 πενία [23c] μυρία^{AdjD} εἰμὶ^{si}_{PrM/Plnf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} θεοῦ λατρείαν. πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τούτοις^D_{Pr} οἱ^{ArtN}
 ungeheuren bin wegen die des zu aber diesen die
 νέοι^{AdjN} μοι^D_{Pr} ἐπακολουθοῦντες^N_{PrAkt} οἷς^D_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} σχολή ἐστίν^{si}_{PrAkt} οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
 Jungen mir nach folgend— denen am meisten ist, die der
 πλουσιωτάτων—^{AdjSupG} αὐτόματοι^{AdjN} χαίρουσιν^{si}_{PrM/Plnf} ἀκούοντες^N_{PrAkt} ἐξεταζομένων^G_{PrM/P} τῶν^{ArtG}
 reichsten— von selbst, freuen sich hörend untersucht werdender der
 ἀνθρώπων, καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} πολλάκις^{Adv} ἐμὲ^A_{Pr} μιμοῦνται^{si}_{PrM/P} εἴτα^{Adv} ἐπιχειροῦσιν^{si}_{PrM/Plnf} ἄλλους^{AdjA}
 und sie selbst oft mich ahmen nach, dann unternehmen andere
 ἐξετάζειν^{si}_{PrM/Plnf} κἄπειτα^{KonAdv} οἶμαι^{si}_{PrM/Plnf} εὐρίσκουσι^{si}_{PrM/Plnf} πολλήν^{AdjA} ἀφθονίαν οἰομένων^G_{PrM/P} μέν^{Pt}
 zu prüfen· und dann ich meine finden viel meinender zwar
 εἰδέναι^{si}_{PerInfAkt} τι^A_{Pr} ἀνθρώπων, εἰδότην^G_{PerAkt} δέ^{Pt} ὀλίγα^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐδέν^A_{Pr} ἐντεῦθεν^{Adv} οὐν^{Pt} οἱ^{ArtN}
 gewusst zu haben etwas gewusst habender aber wenig oder nichts. von hier nun die
 ὑπ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ἐξεταζόμενοι^N_{PrM/P} ἐμοὶ^D_{Pr} ὀργίζονται^{si}_{PrM/Plnf} οὐχ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} [23d] λέγουσιν^{si}_{PrM/Plnf}
 von ihnen geprüft werdenden auf mich zürnen, nicht sich selbst, und sagen

ὥς^{Kon} Σωκράτης^{N_{Pr}} τίς^{N_{Pr}} ἐστὶ^{PräAkt} μιαιώτατος^{AdjSupN} καὶ^{Kon} διαφθείρει^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 dass irgendeiner ist schändlichster und verdirbt die Jungen und
 ἐπειδάν^{Kon} τις^{N_{Pr}} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἐρωτᾷ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ποίῳ^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} διδάσκων^{N_{PräAkt}} ἔχουσι^{PräAkt}
 sobald irgendwer sie fragt was tuend und was lehrend, haben
 μὲν^{Pt} οὐδέν^{A_{Pr}} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ἀλλ^{Kon} ἀγνοοῦσιν^{PräAkt} ἵνα^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} δοκῶσιν^{PräAktKnj} ἀπορεῖν^{PräInfAkt}
 zwar nichts zu sagen sondern wissen nicht, damit aber nicht scheinen ratlos zu sein,
 τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} πάντων^{G_{Pr}} τῶν^{ArtG} φιλοσοφούντων^{G_{PräAkt}} πρόχειρα^{AdjA} ταῦτα^{A_{Pr}} λέγουσιν^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 die gegen aller der philosophierend seienden vorgefertigte dieses sagen, dass
 τὰ^{ArtA} μετέωρα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^{Kon} καὶ^{Kon} θεοὺς^{Kon} μὴ^{Pt} νομίζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 die Luft dinge und die unter und nicht meinen und den
 ἥττω^{AdjKmpA} λόγον^{Kon} κρείττω^{AdjKmpA} ποιεῖν^{PräInfAkt} τα^{ArtA} γὰρ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} οἶμαι^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt}
 schwächeren stärker machen. die denn Wahren ich meine nicht wohl
 ἐθέλοιεν^{PräAktOp} λέγειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} κατάδηλοι^{AdjN} γίνονται^{PräM/P} προσποιούμενοι^{N_{PräM/P}} μὲν^{Pt}
 wollten zu sagen, dass offenbar werden sich vor gebend zwar
 εἰδέναι^{PerInfAkt} εἰδότες^{N_{PerAkt}} δὲ^{Pt} οὐδέν^{A_{Pr}} ἅτε^{Kon} οὖν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} φιλότιμοι^{AdjN} [23e] ὄντες^{N_{PräAkt}}
 gewusst zu haben, gewusst habende aber nichts. gerade nun ich meine ehr liebende seiend
 καὶ^{Kon} σφοδροὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} πολλοί^{AdjN} καὶ^{Kon} συντεταμένως^{Adv} καὶ^{Kon} πιθανῶς^{Adv} λέγοντες^{N_{PräAkt}} περὶ^{Prp}
 und heftige und viele, und angestrengt und überzeugend sprechend über
 ἐμοῦ^{G_{Pr}} ἐμπεπλήκασιν^{PerAkt} ὑμῶν^{G_{Pr}} τὰ^{ArtA} ὧτα^{Kon} καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} σφοδρῶς^{Adv}
 mich, haben erfüllt eurer die und seit langem und heftig
 διαβάλλοντες^{N_{PräAkt}} ἐκ^{Prp} τούτων^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} Μέλητος^{Kon} μοι^{D_{Pr}} ἐπέετο^{AorM/P} καὶ^{Kon} ἄνυτος^{Kon} καὶ^{Kon} Λύκων^{Kon}
 verleumdet sprechend. aus diesen auch mir griff an und und
 Μέλητος^{Kon} μὲν^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^{Kon} ἀχθόμενος^{N_{PräM/P}} ἄνυτος^{Kon} δὲ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^{Kon} καὶ^{Kon}
 zwar für die sich ärgend, aber für die und

St. 24a

τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} Λύκων^{Kon} δὲ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ῥητόρων^{Kon} ὥστε^{Kon} ὅπερ^{A_{Pr}} ἀρχόμενος^{N_{PräM/P}} ἐγὼ^{N_{Pr}}
 der politischen, aber für die ῥητόρων· so dass, was gerade beginnend ich
 ἔλεγον^{ImpAkt} θαυμάζοιμ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} εἶην^{PräAktOp} ἐγὼ^{N_{Pr}} ὑμῶν^{G_{Pr}} ταύτην^{A_{Pr}} τὴν^{ArtA}
 sagte ich, würde staunen wohl wenn fähig und wäre ich von euch diese die
 διαβολὴν^{Kon} ἐξελέσθαι^{AorMedInf} ἐν^{Prp} οὕτως^{Adv} ὀλίγω^{AdjD} χρόνῳ^{Kon} οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} γεγонуῖαν^{A_{PerAkt}}
 heraus nehmen in so wenig so viel geworden seiend.
 ταῦτ^{N_{Pr}} ἔστιν^{PräAkt} ὑμῖν^{D_{Pr}} ὧ^{ij} ἄνδρες^{Kon} Ἀθηναῖοι^{Kon} τάληθ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} οὐτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon}
 dieses ist euch, o die Wahren, und euch weder groß noch
 μικρὸν^{AdjA} ἀποκρυσάμενος^{N_{AorMed}} ἐγὼ^{N_{Pr}} λέγω^{PräAkt} οὐδ^{Pt} ὑποστειλάμενος^{N_{AorMed}} καίτοι^{Kon}
 klein ver borgen habend ich ich sage auch nicht zurück gehalten habend. und doch
 οἶδα^{PerAkt} σχεδὸν^{Adv} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^{D_{Pr}} τούτοις^{D_{Pr}} ἀπεχθάνομαι^{PräM/P} ὃ^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} τεκμήριον^{Kon} ὅτι^{Kon}
 ich weiß beinahe dass ihnen diesen werde verhasst, was auch ist dafür dass
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὕτη^{N_{Pr}} ἐστὶν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} διαβολή^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐμὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} αἷτια^{Kon}
 Wahres ich sage und dass diese ist die die meine und die
 ταῦτά^{N_{Pr}} [24b] ἐστὶν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐάντε^{Kon} νῦν^{Adv} ἐάντε^{Kon} αὖθις^{Adv} ζητήσητε^{AorAktKnj} ταῦτα^{A_{Pr}}
 dieses sind. und sei es wenn jetzt sei es wenn wieder möget suchen dieses,
 οὕτως^{Adv} εὐρήσετε^{FuAkt} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὧν^{G_{Pr}} οἱ^{ArtN} πρώτοι^{AdjNSup} μου^{G_{Pr}} κατήγοροι^{Kon}
 so werdet finden. über zwar nun deren die ersten meiner
 κατηγοροῦν^{ImpAkt} αὕτη^{N_{Pr}} ἔστω^{PräAktImpv} ἱκανή^{AdjN} ἀπολογία^{Kon} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} Μέλητον^{Kon}
 anklagten diese sei hinreichende gegenüber euch gegenüber aber

τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} φιλόπολιν^{AdjA} ὥς^{Kon} φησι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑστέρους^{AdjA} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A
den guten und Stadt liebenden, wie er sagt, und die späteren nach diesem
πειράσσομαι^{FuM/P} ἀπολογήσασθαι^{AorMedInf} αὐθις^{Adv} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐτέρων^{AdjG} τούτων^G
werde versuchen mich zu verteidigen. wieder denn ja, so wie anderer dieser
ὄντων^G κατηγόρων, λάβωμεν^{AorAktKnj} αὐ^{Pt} τὴν^{ArtA} τούτων^G ἀντωμοσίαν. ἔχει^{PräAkt} δέ^{Pt}
seiender κατηγορών, lasst uns nehmen wieder die dieser es verhält sich aber
πῶς^{Adv} ὥδε^{Adv} Σωκράτη φησὶν^{PräAkt} ἀδικεῖν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} τέ^{Pt} νέους^{AdjA} διαφθείροντα^A καὶ^{Kon}
irgendwie so· er sagt Unrecht tun die und Jungen verderbend und
θεοὺς^A οὓς^{Pr} ἡ^{ArtN} πόλις νομίζει^{PräAkt} [24c] οὐ^{Pt} νομίζοντα^A ἕτερα^{AdjA} δέ^{Pt} δαιμόνια καινά^{AdjA}
welche die meint nicht meinent, andere aber neue.
τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐγκλημα τοιοῦτόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τούτου^G δέ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἐγκλήματος ἐν^A ἑκάστων^A
die zwar ja so geartet ist· dieser aber des einen jeden
ἐξετάσωμεν^{AorAktKnj} φησὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἀδικεῖν^{PräAktInf} με^A διαφθείροντα^A
lasst uns prüfen. er sagt denn ja die Jungen Unrecht tun mich verderbend.
ἐγὼ^N δέ^{Pt} γε^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀδικεῖν^{PräAktInf} φημι^{PräAkt} Μέλητον, ὅτι^{Kon} σπουδῇ
ich aber ja, o Unrecht tun ich behaupte dass
χαριεντίζεται^{PräM/P} ῥαδίως^{Adv} εἰς^{Prp} ἁγῶνα καθιστὰς^N ἀνθρώπους, περὶ^{Prp} πραγμάτων
fein tut, leicht in vor Gericht stellend über
προσποιοῦμενος^N σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι^{PräM/PlInf} ὧν^G οὐδέν^A τούτῳ^D πώποτε^{Adv}
sich vor gebend sich bemühen und sich kümmern deren nichts diesem jemals
ἐμέλησεν^{AorAkt} ὥς^{Kon} δέ^{Pt} τοῦτο^N οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} πειράσσομαι^{FuM/P} καὶ^{Kon} ὑμῖν^D ἐπιδειξάι^{AorAktInf}
gelegen war· wie aber dieses so sich verhält, werde versuchen auch euch auf zu zeigen.
καὶ^{Kon} μοι^D δεῦρο, ὧ^{ij} Μέλητε, εἰπέ^{AorAktImv} ἄλλο^{AdjN} τι^A ἢ^{Kon} [24d] περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup}
und mir hierher, o sage· anderes etwas als um des meisten
ποιοῖ^{PräAktKnj} ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} βέλτιστοι^{AdjNSup} οἱ^{ArtN} νεώτεροι^{AdjNKmp} ἔσονται^{FuAkt} ἔγωγε^N ἴθι^{PräAktImv}
du machest damit wie beste die Jüngeren werden sein; ich ja. komm
δὴ^{Pt} νυν^{Adv} εἰπέ^{AorAktImv} τούτοις^D τίς^N αὐτοὺς^A βελτίους^{AdjAKmp} ποιεῖ^{PräAkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon}
nun jetzt sage diesen, wer sie besser macht; klar denn dass
οἶσθα^{PerAkt} μέλον^{PräAkt} γέ^{Pt} σοι^D τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} διαφθείροντα^A ἐξευρών^N
du weißt, liegt dir am Herzen ja dir. den zwar denn verderbenden heraus gefunden habend,
ὥς^{Kon} φῆς^{PräAkt} ἐμέ^A εἰσάγεις^{PräAkt} τουτοῖς^D καὶ^{Kon} κατηγορεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} βελτίους^{AdjA}
wie du sagst, mich, bringst vor diesen hier und anklagst· den aber ja besseren
ποιοῦντα^A ἴθι^{PräAktImv} εἰπέ^{AorAktImv} καὶ^{Kon} μῆνυσον^{AorAktImv} αὐτοῖς^D τίς^N ἐστίν^{PräAkt}
machenden komm sage und zeige an ihnen wer ist.
—ὄρας^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε, ὅτι^{Kon} σιγᾷς^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt}
—du siehst, o dass du schweigst und nicht du hast zu sagen; und doch nicht
αἰσχρόν^{AdjN} σοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἱκανὸν^{AdjN} τεκμήριον οὐ^G δὴ^{Pt} ἐγὼ^N λέγω^{PräAkt}
schändlich dir scheint zu sein und hinreichender wessen ja ich sage,
ὅτι^{Kon} σοι^D οὐδέν^A μεμέληκεν^{PerAkt} ἀλλ^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} ὠγαθέ^{AdjV} τίς^N αὐτοὺς^A ἀμείνους^{AdjAKmp}
dass dir nichts gelegen ist; sondern sage, Guter, wer sie besser
ποιεῖ^{PräAkt} οἱ^{ArtN} νόμοι. ἀλλ^{Kon} [24e] οὐ^{Pt} τοῦτο^A ἐρωτῶ^{PräAkt} ὧ^{ij} βέλτιστε^{AdjVSup} ἀλλὰ^{Kon} τίς^N
macht; die sondern nicht dies frage ich, o Bester, sondern wer
ἄνθρωπος, ὅστις^N πρῶτον^{Adv} καὶ^{Kon} αὐτὸ^A τοῦτο^A οἶδε^{PerAkt} τοὺς^{ArtA} νόμους; οὗτοι^N ὧ^{ij}
wer auch immer zuerst auch selbst dies weiß, die diese, o
Σώκρατες, οἱ^{ArtN} δικασταί. πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε; οἷδε^N τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} παιδεύειν^{PräAktInf}
die wie du sagst, o diese hier die Jungen zu bilden
οἷός^{AdjN} τέ^{Pt} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} μάλιστα^{AdvSup} πότερον^{Pt} ἅπαντες^{AdjN} ἢ^{Kon}
fähig und sind und besser machen; durchaus. ob alle, oder

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῶν,^G_{Pr} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} οὐ^{Pt}; ἅπαντες.^{AdjN} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} νῆ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἤραν λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 die zwar von ihnen, die aber nicht; alle. gut ja bei die
 πολλὴν^{AdjA} ἄφθονίαν τῶν^{ArtG} ὠφελούντων.^G_{PräAkt} τί^N_{Pr} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt}; οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀκροαταὶ βελτίους^{AdjA}
 viel der Nützenden. was aber nun; die aber bessere
 ποιοῦσιν^{PräAkt}
 machen

St. 25a

ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}; καὶ^{Kon} οὗτοι.^N_{Pr} τί^N_{Pr} δέ^{Pt}, οἱ^{ArtN} βουλευταί; καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} βουλευταί. ἀλλ'^{Kon} ἄρα,^{Pt} ὥⁱij Μέλητε,
 oder nicht; auch diese. was aber, die auch die aber also, o
 μὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐκκλησίᾳ, οἱ^{ArtN} ἐκκλησιασταί, διαφθείρουσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} νεωτέρους;^{AdjAKmp}
 etwa nicht die in der die die verderben die Jüngeren;
 ἢ^{Kon} κάκεινοι^{KonN}_{Pr} βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} ἅπαντες;^{AdjN} κάκεινοι.^{KonN}_{Pr} πάντες^{AdjN} ἄρα,^{Pt} ὥς^{Kon}
 oder und jene besser machen alle; und jene. alle also, wie
 ἔοικεν,^{PerAkt} Ἀθηναῖοι καλοὺς^{AdjA} κάγαθους^{KonAdjA} ποιοῦσι^{PräAkt} πλὴν^{Prp} ἐμοῦ,^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} μόνος^{AdjN}
 es scheint, Athener schöne und gute machen außer mir, ich aber allein
 διαφθείρω.^{PräAkt} οὕτω^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} πάνυ^{Adv} σφόδρα^{Adv} ταῦτα^A_{Pr} λέγω.^{PräAkt} πολλήν^{AdjA} γέ^{Pt} μου^G_{Pr}
 verderbe. so du sagst; sehr stark dieses sage ich. viel ja meiner
 κατέγνων^{PerAkt} κας^{PerAkt} δυστυχίαν. καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} ἀποκρίναι.^{AorMedImv} ἢ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἵππους οὕτω^{Adv} σοι^D_{Pr}
 hast zugeschrieben und mir antworte. etwa auch über so dir
 δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν;^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} βελτίους^{AdjA} [25b] ποιοῦντες^N_{PräAkt} αὐτοὺς^A_{Pr} πάντες^{AdjN}
 scheint sich zu verhalten; die zwar besser machende sie alle
 ἄνθρωποι εἶναι,^{PräInfAkt} εἷς^N_{Pr} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} ὁ^{ArtN} διαφθεῖρων;^N_{PräAkt} ἢ^{Kon} τούναντίον^{Adv} τούτου^G_{Pr}
 zu sein, einer aber irgendeiner der verderbende; oder das Gegenteil dieses
 πᾶν^{AdjN} εἷς^N_{Pr} μὲν^{Pt} τις^N_{Pr} ὁ^{ArtN} βελτίους^{AdjA} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} ὦν^N_{PräAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} πάνυ^{Adv}
 ganz einer zwar irgendeiner der besser fähig und seiend zu machen oder sehr
 ὀλίγοι,^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἵππικοί,^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολλοί^{AdjN} ἐάνπερ^{Kon} συνῶσι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} χρῶνται^{PräM/p}
 wenige, die Reit kundigen, die aber viele wenn auch zusammen sind und gebrauchen
 ἵπποις, διαφθεῖρουσιν;^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} ὥⁱij Μέλητε, καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἵππων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 verderben; nicht so verhält es sich, o auch über und der
 ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} ζῶων; πάντως^{Adv} δήπου,^{Pt} ἐάντε^{Kon} σὺ^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄνυτος οὐ^{Pt} φῆτε^{AorAktKnj}
 anderen aller auf jeden Fall wohl, sei es wenn du und nicht saget
 ἐάντε^{Kon} φῆτε.^{AorAktKnj} πολλή^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} εὐδαιμονία εἴη^{PräAktOp} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA}
 sei es wenn saget. viel denn wohl jemand wäre um die Jungen
 εἰ^{Kon} εἷς^N_{Pr} μὲν^{Pt} μόνος^{AdjN} αὐτοὺς^A_{Pr} διαφθεῖρει,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} ὠφελούσιν.^{PräAkt} [25c]
 wenn einer zwar allein sie verdirbt, die aber andere nützen.
 ἀλλὰ^{Kon} γὰρ,^{Pt} ὥⁱij Μέλητε, ἱκανῶς^{Adv} ἐπιδείκνυσαι^{PräM/p} ὅτι^{Kon} οὐδεπώποτε^{Adv} ἐφρόντισας^{AorAkt} τῶν^{ArtG}
 aber denn, o hinreichend zeigst dass niemals hast gesorgt der
 νέων,^{AdjG} καὶ^{Kon} σαφῶς^{Adv} ἀποφαίνεις^{PräAkt} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G_{Pr} ἀμέλειαν, ὅτι^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} σοι^D_{Pr}
 Jungen, und klar zeigst die deiner selbst dass nichts dir
 μεμέληκεν^{PerAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G_{Pr} ἐμέ^A_{Pr} εἰσάγεις.^{PräAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} εἰπέ,^{AorAktImv} ὥⁱij πρὸς^{Prp} Διὸς
 gelegen ist über deren mich bringst vor. noch aber uns sage, o bei
 Μέλητε, πότερόν^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} οἰκεῖν^{PräAktInf} ἄμεινον^{AdjNKmp} ἐν^{Prp} πολίταις χρηστοῖς^{AdjD} ἢ^{Kon}
 ob ist zu wohnen besser in tüchtigen oder
 πονηροῖς;^{AdjD} ὥⁱij τάν,^V_{Pr} ἀποκρίναι.^{AorMedImv} οὐδέν^A_{Pr} γὰρ^{Pt} τοι^{Pt} χαλεπὸν^{AdjN} ἐρωτῶ.^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN}
 schlechten; o Freund, antworte. nichts denn doch schwer frage ich. nicht die
 μὲν^{Pt} πονηροὶ^{AdjN} κακόν^{AdjN} τι^A_{Pr} ἐργάζονται^{PräM/p} τοὺς^{ArtA} αἰ^{Adv} ἐγγυτάτω^{Adv} αὐτῶν^G_{Pr} ὄντας,^A_{PräAkt}
 zwar Schlechten Böses etwas wirken die immer nächsten ihnen selbst seienden,

οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} ἀγαθόν^{AdjN} τι^A πᾶν^{Adv} γε^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} [25d] οὖν^{Pt} ὅστις^N βούλεται^{Präm/P}
 die aber Guten Gutes etwas; sehr ja. ist nun wer da will

ὕπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} συνόντων^G βλάπτεσθαι^{Präm/PInf} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὠφελεῖσθαι^{Präm/PInf}
 von den zusammen seienden geschädigt zu werden mehr oder genützt zu werden;

ἀποκρίνου^{Präm/PImv} ὧ^{ij} ἀγαθέ^{AdjV} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} νόμος κελεύει^{PräAkt} ἀποκρίνεσθαι^{Präm/PInf} ἔσθ'^{PräAkt}
 antworte, o Guter auch denn das befiehlt zu antworten. ist

ὅστις^N βούλεται^{Präm/P} βλάπτεσθαι^{Präm/PInf} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt} φέρε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} πότερον^{Pt} ἐμὲ^A
 wer da will geschädigt zu werden; nicht gewiss. nun also, ob mich

εἰσάγεις^{PräAkt} δεῦρο^{Adv} ὥς^{Kon} διαφθείροντα^A τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} καὶ^{Kon} πονηροτέρους^{AdjAKmp}
 bringst vor hierher als verderbend die Jungen und schlechter

ποιοῦντα^A ἐκόντα^A ἢ^{Kon} ἄκοντα^{AdjA} ἐκόντα^{AdjA} ἔγωγε^N τί^A δῆτα^{Pt} ὧ^{ij} μέλητε;
 machend willig oder unfreiwillig; freiwillig ich ja. was denn, o

τοσοῦτον^{AdjA} σὺ^N ἐμοῦ^G σοφώτερος^{AdjKmpN} εἶ^{PräAkt} τηλικούτου^{AdjG} ὄντος^G τηλικόσδε^{AdjN}
 so viel du meiner weiser bist so großen seiend so groß gerade

ὧν^N ὥστε^{Kon} σὺ^N μὲν^{Pt} ἔγνωκας^{PerAkt} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} κακοὶ^{AdjN} κακόν^{AdjA} τι^A
 seiend, so dass du zwar hast erkannt dass die zwar Schlechte Böses etwas

ἐργάζονται^{Präm/P} αἰ^{Adv} τοὺς^{ArtA} μάλιστα^{AdvSup} πλησίον^{Adv} [25e] ἑαυτῶν^G οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN}
 wirken sie immer die am meisten nahe ihrer selbst, die aber Guten

ἀγαθόν^{AdjA} ἐγὼ^N δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} εἰς^{Prp} τοσοῦτον^{AdjA} ἀμαθίας ἤκω^{PräAkt} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτ'^A
 Gutes, ich aber ja in so viel bin gelangt so dass auch dieses

ἀγνοῶ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐάν^{Kon} τινα^A μοχθηρόν^{AdjA} ποιήσω^{AorAktKnj} τῶν^{ArtG} συνόντων^G
 ich weiß nicht, dass wenn irgendeinen schlechten mache ich der zusammen seienden,

κινδυνεύσω^{FuAkt} κακόν^{AdjA} τι^A λαβεῖν^{AorSInfAkt} ὑπ'^{Prp} αὐτοῦ^G ὥστε^{Kon} τοῦτο^N [τὸ]^{ArtN}
 werde Gefahr laufen Böses etwas zu empfangen von ihm, so dass das [das]

τοσοῦτον^{AdjA} κακόν^{AdjA} ἐκὼν^{AdjN} ποιῶ^{PräAkt} ὥς^{Kon} φῆς^{PräAkt} σὺ^N ταῦτα^A ἐγὼ^N σοι^D οὐ^{Pt}
 so groß Übel willentlich tue ich, wie du sagst du; dieses ich dir nicht

πείθομαι^{Präm/M} ὧ^{ij} μέλητε, οἶμαι^{Präm/M} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ἀνθρώπων οὐδένα^A ἀλλ'^{Kon} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}
 glaube ich, o ich meine aber auch nicht anderen niemanden sondern oder nicht

διαφθείρω^{PräAkt} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} διαφθείρω^{PräAkt}
 verderbe ich, oder wenn verderbe ich,

St. 26a

ἄκων^{AdjN} ὥστε^{Kon} σὺ^N γε^{Pt} κατ'^{Prp} ἀμφοτέρα^{AdjA} ψεύδῃ^{Präm/M} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄκων^{AdjN} διαφθείρω^{PräAkt}
 unfreiwillig, so dass du ja gemäß beiden lügst. wenn aber unfreiwillig verderbe ich,

τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀκουσίων^{AdjG} ἀμαρτημάτων οὐ^{Pt} δεῦρο^{Adv} νόμος εἰσάγειν^{PräInfAkt} ἔστιν^{PräAkt}
 der solchen und unfreiwilligen nicht hierher einzuführen ist,

ἀλλὰ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} λαβόντα^A διδάσκειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} νοουθετεῖν^{PräInfAkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon}
 sondern privat genommen habenden zu lehren und zu ermahnen offenkundig denn dass

ἐάν^{Kon} μάθω^{AorSAktKnj} παύσομαι^{FuM/P} ὅ^A γε^{Pt} ἄκων^{AdjN} ποιῶ^{PräAkt} σὺ^N δὲ^{Pt} συγγενέσθαι^{AorSMedInf}
 wenn lerne ich, werde ich aufhören was ja unfreiwillig tue ich. du aber zusammen zu kommen

μὲν^{Pt} μοι^D καὶ^{Kon} διδάξαι^{AorAktInf} ἔφυγες^{AorSAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἠθέλησας^{AorAkt} δεῦρο^{Adv} δὲ^{Pt}
 zwar mir auch zu lehren flohst du und nicht wolltest du, hierher aber

εἰσάγεις^{PräAkt} οὐ^D νόμος ἔστιν^{PräAkt} εἰσάγειν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} κολάσεως^A δεομένους^A ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt}
 führst du ein, wo ist einzuführen die die Bedürftigen sondern nicht

μαθήσεως. ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο^N μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} δῆλον^{AdjN} οὐγὰρ^{ArtN} [26b]
 aber denn, o dieses zwar schon offenkundig der ich

ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} Μελήτω^G τούτων^G οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon} μικρόν^{AdjA} πώποτε^{Adv} ἐμέλησεν^{AorAkt}
 sagte ich, dass dieser weder Großes noch Kleines jemals lag es am Herzen.

ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} λέγε^{PräAktImv} ἡμῖν,^D πῶς^{Adv} με^A φῆς^{PräAkt} διαφθεῖρην,^{PräInfAkt} ὧ^{ij} Μέλητε, τοὺς^{ArtA}
 dennoch aber ja sage uns, wie mich du sagst zu verderben, o die
 νεωτέρους,^{AdjA} ἢ^{Kon} δῆλον^{AdjN} δὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γραφὴν ἣν^A ἐγράψω^{AorAkt} θεοὺς
 Jüngeren; oder offenkundig ja dass gemäß die welche schriebst du
 διδάσκοντα^A μὴ^{Pt} νομίζειν^{PräInfAkt} οὓς^A ἡ^{ArtN} πόλις νομίζει,^{PräAkt} ἕτερα^{AdjA} δὲ^{Pt} δαιμόνια καινὰ,^{AdjA}
 lehrend nicht zu meinen welche die meint, andere aber neue;
 οὐ^{Pt} ταῦτα^A λέγεις^{PräAkt} ὅτι^{Kon} διδάσκων^N διαφθείρω;^{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} σφόδρα^{Adv} ταῦτα^A
 nicht dieses sagst du dass lehrend verderbe ich; sehr zwar nun sehr dieses
 λέγω.^{PräAkt} πρὸς^{Prp} αὐτῶν^G τοίνυν^{Pt} ὧ^{ij} Μέλητε, τούτων^G τῶν^{ArtG} θεῶν ὧν^G νῦν^{Adv} ὁ^{ArtN} λόγος
 sage ich. bei deren nun denn, o dieser der deren jetzt der
 ἐστίν,^{PräAkt} εἰπέ^{AorSAktImv} ἔτι^{Adv} σαφέστερον^{AdjKmp} καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι^N τουτοισί.^D
 ist, sage noch klarer und mir und den diesen hier.
 [26c] ἐγὼ^N γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} δύναμαι^{PräM/P} μαθεῖν^{AorSInfAkt} πότερον^{Kon} λέγεις^{PräAkt} διδάσκειν^{PräInfAkt} με^A
 ich denn nicht kann ich lernen ob sagst du zu lehren mich
 νομίζειν^{PräInfAkt} εἶναί^{PräInfAkt} τινὰς^A θεοὺς— καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ἄρα^{Pt} νομίζω^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} θεοὺς
 zu meinen zu sein irgendwelche und selbst wohl meine ich zu sein
 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰμὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} παράπαν^{Adv} ἄθεος^{AdjN} οὐδὲ^{Pt} ταύτῃ^D ἀδικῶ^{PräAkt} —οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 und nicht bin ich das ganz und gar gottlos auch nicht hierin tue ich Unrecht —nicht jedoch
 οὐσπερ^{Pr} γε^{Pt} ἡ^{ArtN} πόλις ἀλλὰ^{Kon} ἑτέρους,^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτ'^A ἔστιν^{PräAkt} ὅ^A μοι^D ἐγκαλεῖς,^{PräAkt}
 welche gerade ja die sondern andere, und dieses ist was mir vorwirfst du,
 ὅτι^{Kon} ἑτέρους,^{AdjA} ἢ^{Kon} παντάπασί^{Adv} με^A φῆς^{PräAkt} οὔτε^{Kon} αὐτὸν^A νομίζειν^{PräInfAkt} θεοὺς τοὺς^{ArtA}
 dass andere, oder gänzlich mich du sagst weder selbst zu meinen die
 τε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ταῦτα^A διδάσκειν^{PräInfAkt} ταῦτα^A λέγω^{PräAkt} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtA} παράπαν^{Adv} οὐ^{Pt}
 und anderen dieses zu lehren. dieses sage ich, dass das ganz und gar nicht
 νομίζεις^{PräAkt} θεοὺς. ὧ^{ij} [26d] θαυμάσιε^{AdjV} Μέλητε, ἵνα^{Kon} τί^A ταῦτα^A λέγεις^{PräAkt} οὐδὲ^{Pt} ἥλιον
 meinst du o wunderbarer wozu was dieses sagst du; auch nicht
 οὐδὲ^{Pt} σελήνην ἄρα^{Pt} νομίζω^{PräAkt} θεοὺς εἶναι,^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἄνθρωποι; μὰ^{Pt} Δί',
 auch nicht also meine ich zu sein, so wie die andere bei
 ὧ^{ij} ἄνδρες δικασταί, ἐπεὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἥλιον λίθον φησὶν^{PräAkt} εἶναι,^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} σελήνην γῆν.
 o weil die zwar sagt zu sein, den aber
 Ἀναξαγόρου οἷε^{PräAkt} κατηγορεῖν,^{PräInfAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Μέλητε; καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} καταφρονεῖς^{PräAkt} τῶνδε^G
 meinst du anzuklagen, o Freund und so verachtest du dieser hier
 καὶ^{Kon} οἷε^{PräAkt} αὐτοὺς^A ἀπείρους^{AdjA} γραμμάτων εἶναι^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} ὅτι^{Kon}
 und meinst du sie unerfahren zu sein so dass nicht gewusst zu haben dass
 τὰ^{ArtA} Ἀναξαγόρου βιβλία τοῦ^{ArtG} Κλαζομενίου γέμει^{PräAkt} τούτων^G τῶν^{ArtG} λόγων; καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 die des des Κλαζομενίου ist voll dieser der und ja auch
 οἱ^{ArtN} νέοι^{AdjN} ταῦτα^A παρ'^{Prp} ἐμοῦ^G μανθάνουσιν,^{PräAkt} ἃ^A ἔξεστιν^{PräAkt} ἐνίοτε^{Adv} εἰ^{Kon} πάνυ^{Adv}
 die Jungen dieses bei mir lernen sie, welche es ist erlaubt manchmal wenn sehr
 πολλοῦ^{AdjG} δραχμῆς ἐκ^{Prp} [26e] τῆς^{ArtG} ὀρχήστρας πριαμένους^D Σωκράτους καταγελᾶν,^{PräInfAkt}
 viel aus der gekauft habenden Σωκράτους aus zulachen,
 ἐὰν^{Kon} προσποιῇται^{PräM/PKmj} ἑαυτοῦ^G εἶναι,^{PräInfAkt} ἄλλως^{Adv} τε καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἄτοπα^{AdjA}
 wenn vortäusche er seiner selbst zu sein, anders und auch so sonderbares
 ὄντα;^A ἀλλ',^{Kon} ὧ^{ij} πρὸς^{Prp} Διός, οὕτως^{Adv} σοι^D δοκῶ;^{PräAkt} οὐδένα^A νομίζω^{PräAkt} θεὸν
 seiend; aber, o bei soeben dir scheine ich; keinen meine ich
 εἶναι;^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} μὰ^{Pt} Δία οὐδ'^{Pt} ὅπως^{Adv} τι^{Adv} ἀπιστός^{AdjN} γ'^{Pt} εἶ^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε,
 zu sein; nicht jedoch bei auch nicht wie auch immer. unglaublich ja bist du, o
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A μέντοι^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D δοκεῖς^{PräAkt} σαυτῷ.^D ἐμοὶ^D γὰρ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} οὕτοσί,^N ὧ^{ij}
 und dieses jedoch, wie mir scheinst du, dir selbst. mir denn scheint dieser hier, o

ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πάνυ^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} ὑβριστῆς^{Kon} καὶ^{Kon} ἀκόλαστος^{AdjN}, καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} τὴν^{ArtA} γραφὴν^{Kon}
 diese^{Pr} ὕβρει^D τινὶ^D καὶ^{Kon} ἀκολασίᾳ^{Kon} καὶ^{Kon} νεότητι^{Kon} γράψασθαι^{AorMedInf}.
 sehr zu sein und zügellos, und einfach die

St. 27a

ἔοικεν^{PerAkt} γὰρ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} αἰνίγμα^{Kon} συντιθέντι^D διαπειρωμένῳ^D ἄρα^{Pt} γνώσεται^{FuM/P}
 scheint denn so wie zusammen setzend durch erprobt habenden etwa wird erkennen
 Σωκράτης^{ArtN} ὁ^{ArtN} σοφὸς^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐμοῦ^G χαριεντιζομένου^G καὶ^{Kon} ἐναντί^{Prp} ἐμαυτῷ^D
 der weise ja meiner scherzend seienden und gegenüber mir selbst
 λέγοντος^G ἢ^{Kon} ἐξαπατήσω^{FuAkt} αὐτὸν^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A
 sagenden, oder werde ich täuschen ihn und die anderen die hörend seienden;
 οὗτος^N γὰρ^{Pt} ἐμοὶ^D φαίνεται^{PräM/P} τὰ^{ArtA} ἐναντία^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} αὐτὸς^N ἑαυτῷ^D ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 dieser denn mir scheint die Gegenteile zu sagen selbst sich selbst in der
 γραφῇ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} εἴποι^{AorAktOp} ἄδικεῖ^{PräAkt} Σωκράτης^{Kon} θεοὺς^{Kon} οὐ^{Pt} νομίζων^N ἀλλὰ^{Kon} θεοὺς^{Kon}
 so wie wohl wenn würde sagen tut Unrecht nicht meinent, sondern
 νομίζων^N καίτοι^{Kon} τοῦτό^N ἐστὶ^{PräAkt} παίζοντος^G συνεπισκέψασθε^{AorMedImv} δὴ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες,
 meinent. und doch dieses ist eines scherzenden. prüfet zusammen ja, o
 ἥ^{Pr} μοι^D φαίνεται^{PräM/P} ταῦτα^A λέγειν^{PräInfAkt} σὺ^N δέ^{Pt} ἡμῖν^D ἀποκρίναι^{AorMedImv} ὧ^{ij} Μέλητε.
 wie mir scheint dieses zu sagen du aber uns antworte, o
 ὑμεῖς^N δέ^{Pt} ὅπερ^{Prp} κατ'^{Prp} [27b] ἀρχὰς ὑμᾶς^A παρητησάμην^{AorMed} μέμνησθέ^{PerM/Plmv} μοι^D μὴ^{Pt}
 ihr aber, was gerade gemäß euch ersuchte ich, erinnert euch mir nicht
 θορυβεῖν^{PräInfAkt} ἐὰν^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} εἰωθότι^D τρόπῳ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους^{Kon} ποιῶμαι^{PräM/P} ἔστιν^{PräAkt}
 Lärm zu machen wenn in der gewohnt seienden die mache ich. ist
 ὅστις^N ἀνθρώπων^{Kon} ὧ^{ij} Μέλητε, ἀνθρώπειά^{AdjA} μὲν^{Pt} νομίζει^{PräAkt} πράγματ'^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt}
 wer auch immer o menschliche zwar meint zu sein,
 ἀνθρώπους^{Kon} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} ἀποκρινέσθω^{PräM/Plmv} ὧ^{ij} ἄνδρες, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA}
 aber nicht meint er; er möge antworten, o und nicht andere und andere
 θορυβεῖτω^{PräAktImv} ἔσθ'^{PräAkt} ὅστις^N ἵππους^{Kon} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} ἵππικὰ^{AdjA} δέ^{Pt} πράγματα;
 lärmten möge ist wer auch immer zwar nicht meint, reiterliche aber
 ἢ^{Kon} αὐλητὰς^{Kon} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} αὐλητικὰ^{AdjA} δέ^{Pt} πράγματα; οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὧ^{ij}
 oder zwar nicht meint zu sein, flötenspielerische aber nicht ist, o
 ἄριστε^{AdjV} ἀνδρῶν^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} σὺ^N βούλει^{PräM/P} ἀποκρίνεσθαι^{PräM/Plmv} ἐγὼ^N σοὶ^D λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 bester wenn nicht du willst zu antworten, ich dir sage ich auch
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} τουτοισί^D ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D γέ^{Pt} ἀποκρίναι^{AorMedImv} ἔσθ'^{PräAkt} [27c]
 den anderen diesen hier. aber das auf diesem ja antworte ist
 ὅστις^N δαιμόνια μὲν^{Pt} νομίζει^{PräAkt} πράγματ'^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} δαίμονας δέ^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} οὐκ^{Pt}
 wer auch immer zwar meint zu sein, aber nicht meint er; nicht
 ἔστιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ὠνησας^{AorAkt} ὅτι^{Kon} μόγις^{Adv} ἀπεκρίνω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τούτων^G ἀναγκαζόμενος^N
 ist. wie du halfst dass mühselig antworte ich durch diese da gezwungen werdend.
 οὐκοῦν^{Pt} δαιμόνια μὲν^{Pt} φῆς^{PräAkt} με^A καὶ^{Kon} νομίζω^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διδάσκειν^{PräInfAkt} εἴτ'^{Kon} οὖν^{Pt}
 folglich zwar sagst du mich und zu meinen und zu lehren, sei es nun
 καινὰ^{AdjA} εἴτε^{Kon} παλαιά^{AdjA} ἀλλ'^{Kon} οὖν^{Pt} δαιμόνιά^{Kon} γέ^{Pt} νομίζω^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον,
 neue sei es alte, aber nun ja meine ich gemäß den deinen
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A καὶ^{Kon} διωμόσω^{FuM/P} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀντιγραφῇ^{Kon} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} δαιμόνια νομίζω^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 und dies und werde beschwören in der wenn aber meine ich, auch

δαίμονας δῆπου^{Pt} πολλή^{AdjN} ἀνάγκη νομίζειν^{PräInfAkt} μέ^A_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt};
ja wohl große
ἔχει^{PräAkt} δῆ^{Pt} τίθιμι^{PräAkt} γάρ^{Pt} σε^A_{Pr} ὁμολογοῦντα^A_{PräAkt} ἐπειδὴ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀποκρίνη^{PräM/P} τοὺς^{ArtA}
verhält es sich ja· setze ich denn dich zustimmend seienden, da nicht du antwortest. die
δὲ^{Pt} δαίμονας [27d] οὐχί^{Pt} ἤτοι^{Kon} θεοὺς γε^{Pt} ἡγούμεθα^{PräM/P} ἢ^{Kon} θεῶν παῖδας; φῆς^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt};
aber nicht entweder ja halten wir oder oder sagst du oder nicht;
πάνυ^{Adv} γε^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} εἴπερ^{Kon} δαίμονας ἡγοῦμαι^{PräM/P} ὥς^{Kon} σὺ^N_{Pr} φῆς^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} θεοί
sehr ja. also wenn wirklich ich halte, wie du sagst, wenn zwar
τινές^N_{Pr} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δαίμονες, τοῦτ'^N_{Pr} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὃ^A_{Pr} ἐγώ^N_{Pr} φημί^{PräAkt} σε^A_{Pr}
einige sind die δαίμονες, dies wohl wäre was ich sage dich
αἰνίττεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} χαριεντίζεσθαι^{PräM/Plnf} θεοὺς οὐχ^{Pt} ἡγούμενον^A_{PräM/P} φάναι^{PräInfAkt} με^A_{Pr} θεοὺς
andeuten zu lassen und scherzen zu lassen, nicht haltend seienden sagen mich
αὐ^{Pt} ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} πάλιν^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} περ^{Kon} γε^{Pt} δαίμονας ἡγοῦμαι^{PräM/P} εἰ^{Kon} δ'^{Kon} αὐ^{Pt} οἱ^{ArtN}
wieder für halten wiederum, weil ja halte ich· wenn aber wieder die
δαίμονες θεῶν παῖδές εἰσιν^{PräAkt} νόθοι^{AdjN} τινές^N_{Pr} ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} νυμφῶν ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} τινων^G_{Pr} ἄλλων^{AdjG}
sind unechte einige oder aus oder aus einigen anderen
ᾧ^G_{Pr} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} λέγονται^{PräM/P} τίς^N_{Pr} ἂν^{Pt} ἀνθρώπων θεῶν μὲν^{Pt} παῖδας ἡγοῖτο^{PräM/POp} εἶναι^{PräInfAkt}
deren ja auch gesagt werden, wer wohl zwar halten würde zu sein,
θεοὺς δὲ^{Pt} μή^{Pt} ὁμοίως^{Adv} γάρ^{Pt} ἂν^{Pt} [27e] ἄτοπον^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἴ^{Kon} τις^N_{Pr} ἵππων
aber nicht; gleichermaßen denn wohl un passend wäre so wie wohl wenn jemand
μὲν^{Pt} παῖδας ἡγοῖτο^{PräM/POp} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ὄνων, τοὺς^{ArtA} ἡμιόνους, ἵππους δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὄνους μή^{Pt}
zwar halten würde oder auch die die aber auch nicht
ἡγοῖτο^{PräM/POp} εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλ'^{Kon} ὧⁱ μέλητε, οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅπως^{Kon} σὺ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} οὐχί^{Pt}
halten würde zu sein. aber, o nicht ist wie du dieses nicht
ἀποπειρώμενος^N_{PräM/P} ἡμῶν^G_{Pr} ἐγράψω^{AorAkt} τὴν^{ArtA} γραφὴν ταύτην^A_{Pr} ἢ^{Kon} ἀπορῶν^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon}
erprobend seiend unser schriebst die diese oder ratlos seiend dass
ἐγκαλοῖς^{PräAkt} ἐμοί^D_{Pr} ἀληθές^{AdjA} ἀδίκημα· ὅπως^{Kon} δὲ^{Pt} σὺ^N_{Pr} τινα^A_{Pr} πείθοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon}
vorwirfst mir wahres wie aber du irgendeinen überzeugen würdest wohl auch
σμικρὸν^{AdjA} νοῦν ἔχοντα^A_{PräAkt} ἀνθρώπων, ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} δαιμόνια
kleinen habenden dass nicht des selben ist auch
καὶ^{Kon} θεῖα^{AdjA} ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} αὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} μήτε^{Kon}
und göttliche zu halten, und wieder des selben weder

St. 28a

δαίμονας μήτε^{Kon} θεοὺς μήτε^{Kon} ἥρωας, οὐδεμία^{AdjN} μηχανή ἔστιν^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} ὧⁱ ἄνδρες
weder noch keine ist. aber denn, o
Ἀθηναῖοι, ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀδικῶ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Μελήτου γραφὴν, οὐ^{Pt} πολλῆς^{AdjG} μοι^D_{Pr}
wie zwar ich nicht Unrecht tue gemäß die nicht großer mir
δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀπολογίας, ἀλλὰ^{Kon} ἱκανὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ὃ^N_{Pr} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
scheint zu sein sondern genügend auch dies· was aber auch in den
ἔμπροσθεν^{Adv} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} πολλή^{AdjN} μοι^D_{Pr} ἀπέχθεια γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} πολλούς^{AdjA},
früheren sagte ich, dass viel mir ist geworden und gegen viele,
εὖ^{Adv} ἵστε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἀληθές^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦτ'^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὃ^N_{Pr} ἐμὲ^A_{Pr} αἰρεῖ^{PräAkt},
gut wisset dass wahr ist. und dies ist was mich ergreift,
ἐάνπερ^{Kon} αἰρή^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} μέλητος οὐδέ^{Kon} ἄνυτος ἀλλ'^{Kon} ἡ τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} διαβολή τε^{Pt}
wenn immer ergreife es, nicht noch sondern die der vielen und

καὶ^{Kon} φθόνος. ἃ^A_{Pr} δὴ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀγαθοὺς^{AdjA} [28b] ἄνδρας ἥρηνεν^{PerAkt}
auch welche ja viele und andere und gute
οἶμαι^{Präm/P} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} αἰρήσει^{FuAkt} οὐδέν^N_{Pr} δέ^{Pt} δεινὸν^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} ἐμοί^D_{Pr} στῆ^{AorAktKnj} ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt}
ich meine aber auch wird ergreifen nichts aber furchtbar nicht bei mir stehen möge. vielleicht wohl
οὖν^{Pt} εἴποι^{AorAktOp} τις^N_{Pr} εἴτ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχύνῃ^{Präm/P} ὧ^{ij} Σώκратες, τοιοῦτον^{AdjA} ἐπιτήδευμα
nun würde sagen jemand dann nicht schämst du dich, o solches
ἐπιτηδεύσας^N_{AorAkt} ἐξ^{Prp} οὗ^G_{Pr} κινδυνεύεις^{PräAkt} νυνὶ^{Adv} ἀποθανεῖν^{AorInfAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} τούτῳ^D_{Pr} ἂν^{Pt}
betrieben habend aus dessen bist du in Gefahr jetzt zu sterben; ich aber diesem wohl
δίκαιον^{AdjA} λόγον ἀντεῖποιμι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνθρωπε, εἰ^{Kon} οἶμι^{PräAkt}
gerechten λόγον würde entgegnen, dass nicht gut du sagst, o wenn du meinst
δεῖν^{PräInfAkt} κίνδυνον ὑπολογίζεσθαι^{Präm/Plnf} τοῦ^{ArtG} ζῆν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τεθνάναι^{PerInfAkt} ἄνδρα ὅτου^G_{Pr}
nötig zu sein κίνδυνον ein zuberechnen des ζῆν Lebens oder gestorben sein ἄνδρα wovon
τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} μικρὸν^{AdjN} ὀφελός ἐστιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκεῖνο^A_{Pr} μόνον^{AdjA} σκοπεῖν^{PräInfAkt} ὅταν^{Kon}
etwas auch kleines ist, sondern nicht jenes nur betrachten wenn
πράττει^{PräAktKnj} πότερον^{Kon} δίκαια^{AdjA} ἢ^{Kon} ἀδίκαια^{AdjA} πράττει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνδρὸς ἀγαθοῦ^{AdjG} ἔργα ἢ^{Kon}
er handelt, ob Gerechtes oder Ungerechtes er tut, und guten oder
κακοῦ^{AdjG} φαῦλοι^{AdjN} [28c] γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῷ^{ArtD} γε^{Pt} σῷ^{AdjD} λόγῳ εἶεν^{PräAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμιθέων ὅσοι^N_{Pr}
schlechten minderwertige denn wohl dem ja deinem wären der der ἡμιθέων so viele
ἐν^{Prp} Τροίᾳ τετελευτήκασιν^{PerAkt} οἱ^N_{Pr} τε^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Θέτιδος υἱός, ὃς^N_{Pr}
in Τροίᾳ sind gestorben die und anderen und der der der
τοσοῦτον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} κινδύνου κατεφρόνησεν^{AorAkt} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αἰσχρόν^{AdjA} τι^A_{Pr}
so sehr der κινδύνου verachtete neben das Schändliche irgend etwas
ὑπομεῖναι^{AorInfAkt} ὥστε^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} εἶπεν^{AorAkt} ἡ^{ArtN} μήτηρ αὐτῷ^D_{Pr} προθυμουμένῳ^D_{Präm/P} Ἑκτορα
zu ertragen so dass, als sagte die ihm sich eifrig bemühenden
ἀποκτείνει^{AorInfAkt} θεός οὐσα^N_{PräAkt} οὕτως^{Adv} πῶς^{Adv} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} οἶμαι^{Präm/P} ὧ^{ij} παῖ, εἰ^{Kon}
zu töten, θεός seiend, soeben irgendwie, wie ich meine o wenn
τιμωρήσεις^{FuAkt} Πατρόκλῳ τῷ^{ArtD} ἑταίρῳ τὸν^{ArtA} φόνον καὶ^{Kon} Ἑκτορα ἀποκτενεῖς^{FuAkt} αὐτὸς^N_{Pr}
du wirst bestrafen Πατρόκλῳ dem den und Ἑκτορα wirst töten, selbst
ἀποθανῇ^{AorAktKnj} αὐτίκα^{Adv} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} φησί^{PräAkt} μεθ^{Prp} Ἑκτορα πότμος ἐτοῖμος^{AdjN} —ὁ^{ArtN} δέ^{Pt}
wirst sterben— sogleich denn dir, sagt sie, nach Ἑκτορα πότμος ἐτοῖμος bereit —der aber
τοῦτο^A_{Pr} ἀκούσας^N_{AorSAkt} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} θανάτου καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} κινδύνου ὠλιγώρησε^{AorAkt} πολὺ^{AdjA} δέ^{Pt}
dies ἀκούσας gehört habend des zwar und der κινδύνου verachtete, viel aber
μᾶλλον^{AdvKmp} δεῖσας^N_{AorSAkt} [28d] τὸ^{ArtA} ζῆν^{PräInfAkt} κακὸς^{AdjN} ὦν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} φίλοις μὴ^{Pt}
mehr δεῖσας gefürchtet habend das ζῆν Leben schlecht seiend und den nicht
τιμωρεῖν^{PräInfAkt} αὐτίκα^{Adv} φησί^{PräAkt} τεθνάνην^{PerAktOp} δίκην ἐπιθεῖς^N_{AorSAkt} τῷ^{ArtD}
zu rächen, sofort, sagt er, möchte ich gestorben sein, δίκην auferlegt habend dem
ἀδικοῦντι^D_{PräAkt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἐνθάδε^{Adv} μένω^{PräAkt} καταγέλαστος^{AdjN} παρὰ^{Prp} νηυσὶ κορωνίσιν^{AdjD} ἄχθος
Unrecht Tuenden, damit nicht hier bleibe lächerlich bei gebogten
ἀρούρης. ἡ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} οἶμι^{PräAkt} φροντίσαι^{AorInfAkt} θανάτου καὶ^{Kon} κινδύνου; οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt}
wirklich ihn οἶμι meinst du bedacht zu haben und κινδύνου; so nämlich
ἔχει^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ. οὐ^G_{Pr} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} ἑαυτὸν^A_{Pr} τάξῃ^{AorAktKnj}
verhält es sich, o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, der ἀληθείᾳ. wo wohl jemand sich selbst aufstellen möge
ἡγησάμενος^N_{AorMed} βέλτιστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄρχοντος ταχθῇ^{AorPasKnj} ἐνταῦθα^{Adv} δεῖ^{PräAkt}
erachtend βέλτιστον als Bestes zu sein oder von ἄρχοντος befahlen werde, hier muss,
ὥς^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} μένοντα^A_{PräAkt} κινδυνεύειν^{PräInfAkt} μηδέν^A_{Pr} ὑπολογιζόμενον^A_{Präm/P} μήτε^{Kon}
wie mir scheint, bleibend zu wagen, nichts ein zuberechnen weder
θάνατον μήτε^{Kon} ἄλλο^{AdjA} μηδέν^A_{Pr} πρό^{Prp} τοῦ^{ArtG} αἰσχροῦ^{AdjG} ἐγὼ^N_{Pr} οὖν^{Pt} δεινὰ^{AdjA} ἂν^{Pt} εἶην^{PräAktOp}
noch ἄλλο anderes nichts vor dem Schändlichen. ich nun Schreckliches wohl wäre

εἰργασμένος, ^N PerM/P bewirkt habend, ὧ^{ij} ο ἄνδρες Ἀθηναῖοι, [28e] εἰ^{Kon} ὅτε^{Kon} μὲν^{Pt} με^A_{Pr} οἱ^{ArtN} ἄρχοντες ἔταττον, ^{ImpAkt} befahlen, οὗς^A_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} εἴλεσθε^{AorSM/P} gewählt habt ἄρχειν^{PräInfAkt} zu herrschen μου, ^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ποτειδαίᾳ καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἀμφιπόλει καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} Δηλίῳ, τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὗ^G_{Pr} ἐκεῖνοι^N_{Pr} ἔταττον^{ImpAkt} befahlen ἔμμενον^{ImpAkt} blieb ich ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐκινδύνευον^{ImpAkt} riskierte ich ἀποθανεῖν, ^{AorInfAkt} zu sterben, τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} θεοῦ τάττοντος, ^G_{PräAkt} befehlend seienden, ὡς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ᾤήθην^{AorM/P} meinte ich τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπέλαβον, ^{AorAkt} annahm ich, φιλοσοφούντᾳ^A_{PräAkt} philosophierend με^A_{Pr} δεῖν^{PräInfAkt} nötig zu sein ζῆν^{PräInfAkt} zu leben καὶ^{Kon} ἐξετάζοντα^A_{PräAkt} ἐμαυτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους, ^{AdjA} anderen, ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Pt} φοβηθεῖς^N_{AorPas} erschrocken ἢ^{Kon}

θάνατον

St. 29a

ἢ^{Kon} ἄλλ^{AdjA} ὅτιοῦν^A_{Pr} πράγμα λίποιμι^{AorAktOp} verlassen würde ich τὴν^{ArtA} τάξιν. δεινόν^{AdjN} τὰν^{Pt} εἴη, ^{PräAktOp} wäre, καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τότε^{Adv} ἂν^{Pt} με^A_{Pr} δικαίως^{Adv} εἰσάγοι^{PräAktOp} würde vorführen τις^N_{Pr} εἰς^{Prp} δικαστήριον, ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} νομίζω^{PräAkt} meine ich θεοὺς εἶναι^{PräInfAkt} zu sein ἀπειθῶν^N_{PräAkt} ungehorsam seiend τῇ^{ArtD} μαντείᾳ καὶ^{Kon} δεδιώς^N_{PerAkt} θάνατον nicht gefürchtet habend καὶ^{Kon} οἰόμενος^N_{PräM/P} σοφὸς^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} zu sein οὐκ^{Pt} ὦν^N_{PräAkt} seiend. τὸ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} θάνατον und gefürchtet zu haben, ὧ^{ij} ο ἄνδρες, οὐδὲν^A_{Pr} ἄλλο^{AdjA} ἐστίν^{PräAkt} ist ἢ^{Kon} δοκεῖν^{PräInfAkt} scheinen zu σοφὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} zu sein μὴ^{Pt} ὄντα^A_{PräAkt} δοκεῖν^{PräInfAkt} scheinen zu γὰρ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} gewusst zu haben ἐστίν^{PräAkt} ist ἃ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} weiß. οἶδε^{PerAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδεὶς^N_{Pr} τὸν^{ArtA} θάνατον οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} τυγχάνει^{PräAkt} trifft es sich τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ πάντων^{AdjG} μέγιστον^{AdjNSup} ὄν^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν, ^{AdjG} Güter, δεδίσαι^{PerAkt} sie fürchten δ^{Pt} ὡς^{Kon} εὖ^{Adv} εἰδότες^N_{PerAkt} ὅτι^{Kon} [29b] μέγιστον^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ἐστίν^{PräAkt} ist. καίτοι^{Kon} πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀμαθία ἐστίν^{PräAkt} ist αὕτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} ἐπονείδιστος, ^{AdjN} tadel würdig, ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} οἷεσθαι^{PräM/Plnf} meinen zu εἰδέναι^{PerInfAkt} gewusst zu haben ἃ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} weiß; ἐγὼ^N_{Pr} δ^{Pt}, ὧ^{ij} ο ἄνδρες, τούτῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} ἴσως^{Adv} διαφέρω^{PräAkt} unterscheide ich mich τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἀνθρώπων, καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^D_{Pr} σοφώτερός^{AdjNKmp} του^G_{Pr} φαίην^{PräAktOp} würde sagen εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, τούτῳ^D_{Pr} ἂν^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδώς^N_{PerAkt} ἱκανῶς^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Αἰδοῦ οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} οἶομαι^{PräM/P} meine ich οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} gewusst zu haben. τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀδικεῖν^{PräInfAkt} Unrecht tun καὶ^{Kon} ἀπειθεῖν^{PräInfAkt} nicht gehorchen τῷ^{ArtD} βελτίονι^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} θεῷ καὶ^{Kon} ἀνθρώπῳ, ὅτι^{Kon} κακὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} αἰσχρόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ist οἶδα^{PerAkt} ich weiß. πρὸ^{Prp} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ὧν^G_{Pr} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} κακά^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ist, ἃ^A_{Pr} μὴ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} ich weiß εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀγαθὰ^{AdjN} ὄντα^A_{PräAkt} seiend

τυγχάνει^{PräAkt} trifft es sich οὐδέποτε^{Adv} niemals φοβήσομαι^{FuM/P} werde ich fürchten οὐδέ^{Kon} und nicht φεύξομαι^{FuM/P} werde ich fliehen· ὥστε^{Kon} so dass οὐδ^{Kon} und nicht εἰ^{Kon} [29c]
 με^A_{Pr} mich νῦν^{Adv} jetzt ὑμεῖς^N_{Pr} ihr ἀφίετε^{PräAkt} entlasst Ἀνὺτῳ^N ἀπιστήσαντες^N_{AorAkt} misstrauend geworden, ὃς^N_{Pr} der ἔφη^{ImpAkt} sagte ἢ^{Kon} oder τὴν^{ArtA} die ἀρχὴν^N οὐ^{Pt} nicht
 δεῖν^{PräInfAkt} nötig sei ἐμὲ^A_{Pr} mich δεῦρο^{Adv} hierher εἰσελθεῖν^{AorSAktInf} hinein zu gehen ἢ^{Kon} oder, ἐπειδὴ^{Kon} nachdem εἰσῆλθον^{AorSAkt} ich eintrat, οὐχ^{Pt} nicht οἷόν^{AdjN} τ^{Pt}·
 εἶναι^{PräInfAkt} zu sein τὸ^{ArtN} das μὴ^{Pt} nicht ἀποκτεῖναι^{AorSAktInf} zu töten με^A_{Pr} mich, λέγων^N_{PräAkt} sagend πρὸς^{Prp} zu ὑμᾶς^A_{Pr} euch ὥς^{Kon} dass εἰ^{Kon} wenn
 διαφευξοίμην^{FuM/POp} ich entkommen würde ἤδη^{Adv} schon ἂν^{Pt} wohl ὑμῶν^G_{Pr} eurer οἱ^{ArtN} die οὗτοι^N ἐπιτηδεύοντες^N_{PräAkt} betreibend ἃ^A_{Pr} was Σωκράτης^N διδάσκει^{PräAkt} lehrt
 πάντες^{AdjN} alle παντάπασιν^{Adv} ganz und gar διαφθαρήσονται^{FuPas} werden verderbt werden, —εἰ^{Kon} —wenn μοι^D_{Pr} mir πρὸς^{Prp} zu ταῦτα^A_{Pr} diesem εἴποιντε^{AorAktOp} würdet sagen· ὧ^{ij} o
 Σώκρατες^N, νῦν^{Adv} jetzt μὲν^{Pt} zwar Ἀνὺτῳ^N οὐ^{Pt} nicht πεισόμεθα^{FuM/P} werden wir folgen ἀλλ^{Kon} sondern ἀφίεμέν^{PräAkt} entlassen wir σε^A_{Pr} dich, ἐπὶ^{Prp} auf τούτῳ^D_{Pr} diesem μέντοι^{Pt} indessen,
 ἐφ^{Prp} auf ὧτε^{DPT}_{Pr} worauf dass μὴκέτι^{Adv} nicht mehr ἐν^{Prp} in ταύτῃ^D_{Pr} dieser τῇ^{ArtD} der ζητήσῃ^N διατρίβειν^{PräInfAkt} verweilen μηδὲ^{Kon} und nicht φιλοσοφεῖν^{PräInfAkt} philosophieren·
 ἐὰν^{Kon} wenn δὲ^{Pt} aber ἀλῶς^{AorPasKjn} gefasst wirst [29d] ἔτι^{Adv} noch τοῦτο^N_{Pr} dieses πράττων^N_{PräAkt} tuend, ἀποθανῇ^{AorAktKjn} wirst sterben —εἰ^{Kon} —wenn οὖν^{Pt} nun με^A_{Pr} mich,
 ὅπερ^A_{Pr} was gerade εἶπον^{AorAkt} sagte ich, ἐπὶ^{Prp} auf τούτοις^D_{Pr} diesen ἀφίετε^{AorAktOp} ließe ihr frei, εἴποιμ^{AorAktOp} würde ich sagen ἂν^{Pt} wohl ὑμῖν^D_{Pr} euch ὅτι^{Kon} dass ἐγὼ^N_{Pr} ich
 ὑμᾶς^A_{Pr} euch, ὧ^{ij} o ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι^N, ἀσπάζομαι^{PräM/P} grüße μὲν^{Pt} zwar καὶ^{Kon} und φιλῶ^{PräAkt} liebe, πείσομαι^{FuM/P} werde gehorchen δὲ^{Pt} aber μάλλον^{AdvKmp} mehr
 τῷ^{ArtD} dem θεῷ^N ἢ^{Kon} als ὑμῖν^D_{Pr} euch, καὶ^{Kon} und ἕωςπερ^{Kon} so lange als ἂν^{Pt} wohl ἐμπνέω^{PräAkt} atme ich καὶ^{Kon} und οἷός^{AdjN} τ^{Pt}·_{PräAktKjn} sei, οὐ^{Pt} nicht μὴ^{Pt}
 παύσωμαι^{AorMedKjn} werde ich aufhören φιλοσοφῶν^N_{PräAkt} philosophierend καὶ^{Kon} und ὑμῖν^D_{Pr} euch παρακελεύομένός^N_{PräM/P} zureden seiend τ^{Pt}·_{Kon} ja und
 ἐνδεικνύμενος^N_{PräM/P} vor zeigend seiend ὅτῳ^D_{Pr} welchem ἂν^{Pt} stets ἀεὶ^{Adv} ἐντυγχάνω^{PräAkt} begegne ich ὑμῶν^G_{Pr} eurer, λέγων^N_{PräAkt} sagend οἷάπερ^A_{Pr} wie gerade solches
 εἴθθα^{PerAkt} gewohnt bin ich, ὅτι^{Kon} dass ὧ^{ij} o ἄριστε^{AdjVSup} Bester ἀνδρῶν^N, Ἀθηναῖος^N ὢν^N_{PräAkt} seiend, πόλεως^N τῆς^{ArtG} der μεγίστης^{AdjGSup} größten
 καὶ^{Kon} und εὐδοκιμωτάτης^{AdjGSup} angesehensten εἰς^{Prp} in σοφίαν^N καὶ^{Kon} und ἰσχύν^N, χρημάτων^N μὲν^{Pt} zwar οὐκ^{Pt} nicht αἰσχύνῃ^{PräM/P} schämst du dich
 ἐπιμελούμενος^N_{PräM/P} sorgend seiend ὅπως^{Kon} damit σοί^D_{Pr} dir ἔσται^{FuAkt} es sein wird ὥς^{Kon} so viel wie πλεῖστα^{AdjASup} meiste, καὶ^{Kon} und [29e] δόξης^N καὶ^{Kon} und
 τιμῆς^N, φρονήσεως^N δὲ^{Pt} aber καὶ^{Kon} und ἀληθείας^N καὶ^{Kon} und τῆς^{ArtG} der ψυχῆς^N ὅπως^{Kon} damit ὥς^{Kon} so βελτίστη^{AdjNSup} beste ἔσται^{FuAkt} sein wird
 οὐκ^{Pt} nicht ἐπιμελῇ^{PräM/P} kümmerst du dich οὐδέ^{Kon} und nicht φροντίζεις^{PräAkt} sorgst du; καὶ^{Kon} und ἐάν^{Kon} wenn τις^N_{Pr} jemand ὑμῶν^G_{Pr} eurer ἀμφισβήτησιν^{AorAktKjn} bestreiten sollte
 καὶ^{Kon} und φῆ^{PräAktKjn} sagt ἐπιμελεῖσθαι^{PräM/PlInf} sich zu kümmern, οὐκ^{Pt} nicht εὐθὺς^{Adv} sofort ἀφήσω^{FuAkt} werde ich lassen αὐτόν^A_{Pr} ihn οὐδ^{Kon} und nicht ἄπειμι^{PräAkt} gehe ich weg,
 ἀλλ^{Kon} sondern ἐρήσομαι^{FuM/P} werde ich fragen αὐτόν^A_{Pr} ihn καὶ^{Kon} und ἐξετάσω^{FuAkt} werde ich prüfen καὶ^{Kon} und ἐλέγξω^{FuAkt} werde ich überführen, καὶ^{Kon} und ἐάν^{Kon} wenn μοι^D_{Pr} mir
 μὴ^{Pt} nicht δοκῇ^{PräAktKjn} scheint κεκτῆσθαι^{PerM/PlInf} besessen zu haben ἄρετήν^N,

St. 30a

φάναι^{AorAktInf} sagen zu δέ^{Pt} aber, ὄνειδι^{FuAkt} werde ich schelten ὅτι^{Kon} dass τὰ^{ArtA} die πλείστου^{AdjGSup} des meisten ἄξια^{AdjA} wert würdig περὶ^{Prp} um ἐλαχίστου^{AdjGSup} des geringsten
ποιεῖται^{Präm/P} hält er dafür, τὰ^{ArtA} die δέ^{Pt} aber φαυλότερα^{AdjAKmp} schlechteren περὶ^{Prp} um πλείονος^{AdjGKmp} mehr. ταῦτα^A dieses καὶ^{Kon} auch νεωτέρω^{AdjDKmp} jüngeren
καὶ^{Kon} und πρεσβυτέρω^{AdjDKmp} älteren ὅτῳ^D Pr welchem ἂν^{Pt} wohl ἐντυγχάνω^{PräAkt} begegne ich ποιήσω^{FuAkt} werde ich tun, καὶ^{Kon} sowohl ξένω^{FuAkt} als auch ἄστῳ^{FuAkt},
μᾶλλον^{AdvKmp} mehr δέ^{Pt} aber τοῖς^{ArtD} den ἄστοις^{FuAkt}, ὅσω^D Pr je näher μου^G Pr meiner ἐγγυτέρω^{AdvKmp} näher ἐστέ^{PräAkt} seid ihr γένει^{FuAkt}. ταῦτα^N Pr dieses γὰρ^{Pt} denn
κελεύει^{PräAkt} befiehlt ὁ^{ArtN} der θεός^{FuAkt}, εὖ^{Adv} gut ἴστε^{PerAktImv} wisset, καὶ^{Kon} und ἐγὼ^N Pr ich οἶομαι^{Präm/P} meine ich οὐδέν^N Pr nichts πῶ^{Pt} noch ὑμῖν^D Pr euch
μειζον^{AdjNKmp} größeres ἀγαθόν^{AdjN} Gut γενέσθαι^{AorMedInf} zu werden ἐν^{Prp} in τῇ^{ArtD} der πόλει^{FuAkt} ἢ^{Kon} als τὴν^{ArtA} die ἐμὴν^{AdjA} meine τῷ^{ArtD} dem θεῷ^{FuAkt}
ὕπηρεσίαν^{FuAkt}. οὐδέν^A Pr nichts γὰρ^{Pt} denn ἄλλο^{AdjA} anderes πράττων^N PrÄkt tuend ἐγὼ^N Pr ich περιέρχομαι^{Präm/P} umher gehe ἢ^{Kon} oder πείθων^N PrÄkt überredend ὑμῶν^G Pr eurer
καὶ^{Kon} sowohl νεωτέρους^{AdjAKmp} jüngere καὶ^{Kon} als auch πρεσβυτέρους^{AdjAKmp} ältere μήτε^{Kon} weder σωμάτων^{FuAkt} ἐπιμελεῖσθαι^{Präm/Plnf} sich zu kümmern [30b]
μήτε^{Kon} noch χρημάτων^{FuAkt} πρότερον^{Adv} vorher μηδὲ^{Kon} auch nicht οὕτω^{Adv} so σφόδρα^{Adv} sehr ὥς^{Kon} wie τῆς^{ArtG} der ψυχῆς^{FuAkt} ὅπως^{Kon} damit ὥς^{Kon} so
ἀρίστη^{AdjNSup} beste ἔσται^{FuAkt} sein wird, λέγων^N PrÄkt sagend ὅτι^{Kon} dass οὐκ^{Pt} nicht ἐκ^{Prp} aus χρημάτων^{FuAkt} ἀρετῇ^{FuAkt} γίγνεται^{Präm/P} entsteht, ἀλλ^{Kon} sondern ἐξ^{Prp} aus
ἀρετῆς^{FuAkt} χρήματα^{FuAkt} καὶ^{Kon} und τὰ^{ArtA} die ἄλλα^{AdjA} anderen ἀγαθὰ^{AdjA} Güter τοῖς^{ArtD} den ἀνθρώποις^{FuAkt} ἀπαντα^{AdjA} alle καὶ^{Kon} sowohl ἰδίᾳ^{Adv} privat καὶ^{Kon} als auch
δημοσίᾳ^{Adv}. εἰ^{Kon} wenn μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun ταῦτα^A Pr dieses λέγων^N PrÄkt sagend διαφθείρω^{PräAkt} verderbe ich τοὺς^{ArtA} die νέους^{AdjA} Jungen, ταῦτ^A Pr dieses ἂν^{Pt} wohl
εἴη^{PräAktOp} wäre βλαβερὰ^{AdjN} schädlich· εἰ^{Kon} wenn δέ^{Pt} aber τις^N Pr jemand μέ^A Pr mich φησιν^{PräAkt} sagt ἄλλα^{AdjA} anderes λέγειν^{PräInfAkt} zu sagen ἢ^{Kon} als ταῦτα^A Pr dieses,
οὐδέν^N Pr nichts λέγει^{PräAkt} sagt er. πρὸς^{Prp} zu ταῦτα^A Pr diesem, φαίην^{PräAktOp} würde ich sagen ἂν^{Pt} wohl, ὧ^{ij} o entweder
πείθεσθε^{Präm/Plmv} gehorchet ἢ^{Kon} oder μή^{Pt} nicht, καὶ^{Kon} und ἢ^{Kon} oder ἀφίετέ^{PräAktImv} entlasst με^A Pr mich ἢ^{Kon} oder μή^{Pt} nicht, ὥς^{Kon} dass ἐμοῦ^G Pr meiner οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} wohl
[30c] ποιήσαντος^G AorAkt getan habenden ἄλλα^{AdjA} anderes, οὐδ^{Kon} und nicht εἰ^{Kon} wenn μέλλω^{PräAkt} werde ich πολλάκις^{Adv} oft τεθνάναι^{PerInfAkt} gestorben zu sein. μή^{Pt} nicht
θορυβεῖτε^{PräAktImv} lärmt, ὧ^{ij} o ἄνδρες^{FuAkt} Ἀθηναῖοι, ἀλλ^{Kon} sondern ἐμμείνατέ^{AorAktImv} bleibt standhaft μοι^D Pr mir οἷς^D Pr worum ἐδεήθην^{AorM/P} bat ich ὑμῶν^G Pr euer,
μὴ^{Pt} nicht θορυβεῖν^{PräInfAkt} Lärm zu machen ἐφ^{Prp} auf οἷς^D Pr was ἂν^{Pt} wohl λέγω^{PräAkt} ich sage ἀλλ^{Kon} sondern ἀκούειν^{PräInfAkt} hören· καὶ^{Kon} und γάρ^{Pt} denn, ὥς^{Kon} wie ἐγὼ^N Pr ich
οἶμαι^{Präm/P} meine ich, ὀνήσεσθε^{FuM/P} werdet Nutzen haben ἀκούοντες^N PrÄkt hörend. μέλλω^{PräAkt} ich bin im Begriff γὰρ^{Pt} denn οὖν^{Pt} nun ἅττα^A Pr einiges ὑμῖν^D Pr euch
ἐρεῖν^{FuInfAkt} sagen werden καὶ^{Kon} und ἄλλα^{AdjA} andere Dinge ἐφ^{Prp} auf οἷς^D Pr welchen ἴσως^{Adv} vielleicht βοήσεσθε^{FuM/P} werdet rufen· ἀλλὰ^{Kon} aber μηδαμῶς^{Adv} keineswegs ποιεῖτε^{PräAkt} macht
τούτο^A Pr dieses. εὖ^{Adv} gut γὰρ^{Pt} denn ἴστε^{PerAktImv} wisset, ἐάν^{Kon} wenn με^A Pr mich ἀποκτείνητε^{AorAktKmj} tötet τοιοῦτον^{AdjA} solchen ὄντα^A PrÄkt seiend οἷον^A Pr wie
ἐγὼ^N Pr ich λέγω^{PräAkt} sage, οὐκ^{Pt} nicht ἐμὲ^A Pr mich μείζω^{AdjKmpA} mehr βλάψετε^{FuAkt} werdet schädigen ἢ^{Kon} als ὑμᾶς^A Pr euch αὐτοὺς^A Pr selbst· ἐμὲ^A Pr mich μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn
οὐδέν^A Pr nichts ἂν^{Pt} wohl βλάψειεν^{AorAktOp} würde schädigen οὔτε^{Kon} weder Μέλητος^{FuAkt} οὔτε^{Kon} noch Ἄνυτος— οὐδέ^{Kon} auch nicht γὰρ^{Pt} denn ἂν^{Pt} wohl δύναιτο—^{Präm/POp} könnte—
οὐ^{Pt} nicht γὰρ^{Pt} denn οἶομαι^{Präm/P} meine ich θεμιτὸν^{AdjA} rechtmäßig εἶναι^{PräInfAkt} zu sein [30d] ἀμείνων^{AdjKmpD} für einen besseren ἀνδρὶ^{FuAkt} ὑπὸ^{Prp} von χείρονος^{AdjKmpG} eines schlechteren

βλάπτεσθαι, ^{PräM/Plnf} geschädigt zu werden. ἀποκτείνειε, ^{AorAktOp} würde töten. μεντὰν ^{Pt} wohl ἰσως ^{Adv} vielleicht ἢ ^{Kon} oder ἐξελάσειεν, ^{AorAktOp} würde hinausstoßen ἢ ^{Kon} oder
 ἀτιμώσειεν, ^{AorAktOp} würde entehren. ἀλλὰ ^{Kon} aber ταῦτα ^A dieses οὗτος ^N dieser μὲν ^{Pt} zwar ἰσως ^{Adv} vielleicht οἶται, ^{PräM/P} meint καὶ ^{Kon} und ἄλλος ^{AdjN} ein anderer τίς ^N irgendeiner
 που ^{Adv} irgendwo μέγала ^{AdjA} große κακά, ^{AdjA} Übel, ἐγὼ ^N ich δ, ^{Pt} aber οὐκ ^{Pt} nicht οἶμαι, ^{PräM/P} meine ich, ἀλλὰ ^{Kon} sondern πολὺ ^{AdjA} viel μᾶλλον ^{AdvKmp} mehr ποιεῖν, ^{PräInfAkt} zu tun
 ἃ ^A was οὗτοι ^N dieser νῦν ^{Adv} jetzt ποιεῖ, ^{PräAkt} tut, ἄνδρα ^N ungerecht ἀδίκως ^{Adv} zu unternehmen ἀποκτείνουαι, ^{AorInfAkt} zu töten. νῦν ^{Adv} jetzt οὖν, ^{Pt} nun,
 ὧ ^{ij} ο ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολλοῦ ^{AdjG} viel δέω, ^{PräAkt} manglele ἐγὼ ^N ich ὑπὲρ ^{Prp} für ἐμαυτοῦ ^G meiner selbst ἀπολογεῖσθαι, ^{PräM/Plnf} sich zu verteidigen, ὥς ^{Kon} wie
 τις ^N irgendeiner ἀν ^{Pt} wohl οἶοιτο, ^{PräM/PKnf} meinen möchte, ἀλλὰ ^{Kon} sondern ὑπὲρ ^{Prp} für ὑμῶν, ^G euch, μή ^{Pt} τι ^A etwas ἐξαμάρτητε, ^{AorAktKnf} fehl gehet περὶ ^{Prp} über τὴν ^{ArtA} die
 τοῦ ^{ArtG} des θεοῦ [30e] δόσιν ὑμῖν ^D euch ἐμοῦ ^G meiner καταψηφισάμενοι, ^N verurteilt habend. ἐάν ^{Kon} wenn γάρ ^{Pt} denn με ^A mich
 ἀποκτείνετε, ^{AorAktKnf} tötet, οὐ ^{Pt} nicht ῥαδίως ^{Adv} leicht ἄλλον ^{AdjA} einen anderen τοιοῦτον ^{AdjA} solchen εὐρήσετε, ^{FuAkt} werdet finden, ἀτεχνῶς— ^{Adv} einfach— εἰ ^{Kon} wenn καὶ ^{Kon} auch
 γελοιότερον ^{AdjKmpA} lächerlicher εἰπεῖν— ^{AorInfAkt} zu sagen— προσκείμενον ^A bei liegend seiend τῇ ^{ArtD} der πόλει ὑπὸ ^{Prp} von τοῦ ^{ArtG} des θεοῦ ὥσπερ ^{Kon} so wie ἵππῳ
 μεγάλῳ ^{AdjD} großen μὲν ^{Pt} zwar καὶ ^{Kon} und γενναίῳ, ^{AdjD} edel, ὑπὸ ^{Prp} wegen μεγέθους ^N aber νωθεστέρω ^{AdjKmpD} träge ren καὶ ^{Kon} und δεομένῳ ^D ^{PräM/P} bedürftig seiend
 ἐγείρεσθαι, ^{PräM/Plnf} geweckt zu werden ὑπὸ ^{Prp} von μύωπος ^N irgendeines, οἷον ^A wie δῆ ^{Pt} μοι ^D mir δοκεῖ, ^{PräAkt} scheint ὁ ^{ArtN} der θεὸς ἐμὲ ^A mich τῇ ^{ArtD} der πόλει
 προστεθκέναι, ^{PerAktInf} hinzu gefügt zu haben τοιοῦτόν ^{AdjA} solchen τινά, ^A einen, ὃς ^N der ὑμᾶς ^A euch ἐγείρων ^N ^{PräAkt} aufweckend καὶ ^{Kon} und πείθων ^N ^{PräAkt} überredend καὶ ^{Kon} und
 ὀνειδίζων ^N ^{PräAkt} scheltend ἕνα ^A ^{Pr} einen ἕκαστον ^{AdjA} jeden

St. 31a

οὐδὲν ^A ^{Pr} nichts παύομαι, ^{PräM/P} höre ich auf τὴν ^{ArtA} den ἡμέραν ^N ganzen ὅλην ^{AdjA} πανταχοῦ ^{Adv} überall προσκαθίζων, ^N ^{PräAkt} sich dazu setzend. τοιοῦτος ^{AdjN} solcher οὖν ^{Pt} nun
 ἄλλος ^{AdjN} anderer οὐ ^{Pt} nicht ῥαδίως ^{Adv} leicht ὑμῖν ^D euch γενήσεται, ^{FuM/P} wird werden, ὧ ^{ij} ο ἄνδρες, ἀλλ, ^{Kon} sondern ἐάν ^{Kon} wenn ἐμοί ^D mir πείθησθε, ^{PräM/PKnf} gehorchet ihr,
 φείσεσθέ, ^{FuM/P} werdet schonen μου, ^G ^{Pr} meiner ὑμεῖς ^N ^{Pr} ihr δ, ^{Pt} aber ἰσως ^{Adv} vielleicht τάχ, ^{Adv} bald ἀν ^{Pt} wohl ἀχθόμενοι, ^N ^{PräM/P} sich ärgern, ὥσπερ ^{Kon} so wie οἱ ^{ArtN} die
 νυστάζοντες ^N ^{PräAkt} dösend seiend ἐγείρόμενοι, ^N ^{PräM/P} auf geweckt werdend, κρούσαντες ^N ^{AorAkt} schlagend habend ἂν ^{Pt} wohl με, ^A ^{Pr} mich, πειθόμενοι ^N ^{PräM/P} gehorchend Ἀνύτῳ, ῥαδίως ^{Adv} leicht
 ἀν ^{Pt} wohl ἀποκτείναιτε, ^{AorAktOp} würdet ihr töten, εἴτα ^{Adv} dann τὸν ^{ArtA} das λοιπὸν ^{AdjA} übrige βίον καθεύδοντες ^N ^{PräAkt} schlafend διατελοῖτε, ^{PräAktOp} fort fahren würdet ἀν, ^{Pt} wohl,
 εἰ ^{Kon} wenn μή ^{Pt} τινα ^A ^{Pr} irgendeinen ἄλλον ^{AdjA} anderen ὁ ^{ArtN} der θεὸς ὑμῖν ^D ^{Pr} euch ἐπιπέμψειεν, ^{AorAktOp} würde entsenden κηδόμενος ^N ^{PräM/P} sich kümmernd ὑμῶν, ^G ^{Pr} euer. ὅτι ^{Kon} dass
 δ, ^{Pt} aber ἐγὼ ^N ^{Pr} ich τυγχάνω, ^{PräAkt} treffe es sich ὧν ^N ^{PräAkt} seiend τοιοῦτος ^{AdjN} solcher οἷος ^N ^{Pr} wie ὑπὸ ^{Prp} von τοῦ ^{ArtG} des θεοῦ τῇ ^{ArtD} der πόλει
 δεδόσθαι, ^{PerM/Plnf} gegeben zu sein, ἐνθένδε ^{Adv} von hieraus ἀν ^{Pt} wohl [31b] κατανοήσατε, ^{AorAktKnf} würdet erkennen. οὐ ^{Pt} nicht γὰρ ^{Pt} denn ἀνθρωπίνῳ ^{AdjD} menschlich ἔοικε, ^{PerAkt} scheint τὸ ^{ArtN} das
 ἐμὲ ^A ^{Pr} mich τῶν ^{ArtG} der μὲν ^{Pt} zwar ἐμαυτοῦ ^G ^{Pr} meiner selbst πάντων ^{AdjG} aller ἡμεληκέναι, ^{PerAktInf} vernachlässigt zu haben καὶ ^{Kon} und ἀνέχεσθαι, ^{PräM/Plnf} sich zu enthalten τῶν ^{ArtG} der
 οἰκείων ^{AdjG} eigenen ἀμελουμένων ^G ^{PräM/P} vernachlässigt werdenden τοσαῦτα ^{AdjA} so viele ἤδη ^{Adv} schon ἔτη, τὸ ^{ArtA} das δὲ ^{Pt} aber ὑμέτερον ^{AdjA} eure πράττειν, ^{PräAktInf} zu tun

ἀεί, Adv ιδίᾳ, Adv ἐκάστῳ, AdjD προϊόντα, PrAkt ὥσπερ, Kon πατέρα, ἢ, Kon ἀδελφὸν, πρεσβύτερον, AdjA
 immer, privat jedem heran gehend so wie oder älteren
 πείθοντα, PrAkt ἐπιμελεῖσθαι, PrM/Plnf ἀρετῆς, Kon καί, Kon εἰ, Kon μέν, Pt τί, Pr από, Prp τούτων, G Pr ἀπέλαυον, ImpAkt
 überredend sich zu kümmern und wenn zwar etwas von diesen genoss ich
 καί, Kon μισθὸν, λαμβάνων, N PrAkt ταῦτα, A Pr παρεκελευόμην, ImpM/P εἶχον, ImpAkt ἄν, Pt τίνα, A Pr λόγον, νῦν, Adv
 und nehmend dieses ermahnte ich, hatte ich wohl irgendeinen jetzt
 δέ, Pt ὁρᾶτε, PrAktImv δὴ, Pt καί, Kon αὐτοῖς, N Pr ὅτι, Kon οἱ, ArtN κατηγοροῖ τᾶλλα, ArtAdjA πάντα, AdjA ἀναισχύντως, Adv
 aber sehet ja auch selbst dass die die anderen alle schamlos
 οὕτω, Adv κατηγοροῦντες, N PrAkt τοῦτο, A Pr γέ, Pt οὐχ, Pt οἷοί, AdjN τε, Pt ἐγένοντο, AorAkt ἀπαναισχυντῆσαι, AorAktInf
 so anklagend dieses ja nicht fähig auch wurden völlig schamlos zu sein
 παρασχόμενοι, N AorSMed [31c] μάρτυρα, ὡς, Kon ἐγώ, N Pr ποτέ, Adv τίνα, A Pr ἢ, Kon ἐπραξάμην, AorMed μισθὸν, ἢ, Kon
 dar geboten habend dass ich einst irgendeinen oder trug ich ein oder
 ἦτησα, AorSAkt ἱκανὸν, AdjN γάρ, Pt οἶμαι, PrM/P ἐγώ, N Pr παρέχομαι, PrM/P τὸν, ArtA μάρτυρα, ὡς, Kon ἀληθῆ, AdjA
 erbat ich. hinreichend denn, ich meine, ich stelle ich bei den dass wahre
 λέγω, PrAkt τῇ, ArtA πενίαν, ἰσως, Adv ἄν, Pt οὖν, Pt δόξειεν, AorAktOp ἄτοπον, AdjN εἶναι, PrAktInf ὅτι, Kon δὴ, Pt ἐγώ, N Pr
 sage ich, die vielleicht wohl nun würde scheinen unpassend zu sein, dass ja ich
 ιδίᾳ, Adv μὲν, Pt ταῦτα, A Pr συμβουλευώ, PrAkt περιῶν, N PrAkt καί, Kon πολυπραγμονῶ, PrAkt δημοσίᾳ, Adv δέ, Pt οὐ, Pt
 privat zwar dieses rathe ich umher gehend und mische mich ein, öffentlich aber nicht
 τολμῶ, PrAkt ἀναβαίνων, N PrAkt εἰς, Prp τὸ, ArtA πλῆθος, τὸ, ArtA ὑμέτερον, AdjA συμβουλευεῖν, PrAktInf τῇ, ArtD πόλει.
 wage ich hinauf steigend in die die eure zu beraten der
 τούτου, G Pr δέ, Pt αἰτίον, AdjN ἐστίν, PrAkt ὃ, N Pr ὑμεῖς, N Pr ἐμοῦ, G Pr πολλάκις, Adv ἀκηκόατε, PerAkt πολλαχοῦ, Adv
 dessen aber Ursache ist was ihr meiner oft gehört habt an vielen Orten
 λέγοντος, G PrAkt ὅτι, Kon μοι, D Pr θεῖόν, AdjN τί, N Pr καί, Kon δαίμόνιον, AdjN [31d] γίγνεται, PrM/P φωνή, ὃ, N Pr δὴ, Pt
 sagenden, dass mir göttlich etwas und dämonisch entsteht die ja
 καί, Kon ἐν, Prp τῇ, ArtD γραφῇ, ἐπικωμῶδῶν, N PrAkt Μέλητος, ἐγράψατο, AorMed ἐμοί, D Pr δέ, Pt τοῦτ, N Pr ἔστιν, PrAkt
 auch in der verspottend Mēlētos schrieb er. mir aber dies ist
 ἐκ, Prp παιδὸς, ἀρξάμενον, N AorSMed φωνή, τις, N Pr γιγνομένη, N PrM/P ἢ, N Pr ὅταν, Kon γένηται, AorM/PKnj αἰ, Adv
 aus eines begonnen habend, irgendeine werdend, die wenn entsteht, immer
 ἀποτρέπει, PrAkt με, A Pr τοῦτο, A Pr ὃ, A Pr ἄν, Pt μέλλω, PrAkt πράττειν, PrAktInf προτρέπει, PrAkt δέ, Pt οὔποτε, Adv
 wendet ab mich dieses was wohl ich beabsichtige zu tun, treibt voran aber niemals.
 τοῦτ, N Pr ἔστιν, PrAkt ὃ, N Pr μοι, D Pr ἐναντιοῦται, PrM/P τὰ, ArtA πολιτικά, AdjA πράττειν, PrAktInf καί, Kon παγκάλως, Adv
 dies ist was mir widersetzt sich die politischen zu tun, und vortrefflich
 γέ, Pt μοι, D Pr δοκεῖ, PrAkt ἐναντιοῦσθαι, PrM/Plnf εὖ, Adv γάρ, Pt ἴστε, PerAktImv ὧ, ij ἄνδρες, Ἀθηναῖοι, εἰ, Kon ἐγώ, N Pr
 ja mir scheint sich zu widersetzen gut denn wisset, o wenn ich
 πάλαι, Adv ἐπεχείρησα, AorAkt πράττειν, PrAktInf τὰ, ArtA πολιτικά, AdjA πράγματα, πάλαι, Adv ἄν, Pt
 schon lange unternahm ich zu tun die politischen schon lange wohl
 ἀπολώλη, PerAkt καί, Kon οὔτ, Kon ἄν, Pt ὑμᾶς, A Pr ὠφελήκη, AorAktOp οὐδέν, A Pr [31e] οὔτ, Kon ἄν, Pt
 wäre zugrunde gegangen und weder wohl euch hätte genützt nichts noch wohl
 ἐμαυτόν, A Pr καί, Kon μοι, D Pr μὴ, Pt ἄχθεσθε, PrM/Plmv λέγοντι, D PrAkt τᾶληθῆ, AdjA οὐ, Pt γάρ, Pt ἔστιν, PrAkt
 mich selbst. und mir nicht seid zürnend sagendem das Wahre nicht denn ist
 ὅστις, N Pr ἀνθρώπων, σωθήσεται, FuM/P οὔτε, Kon ὑμῖν, D Pr οὔτε, Kon ἄλλῳ, AdjD πλήθει, οὐδενί, D Pr
 wer auch immer wird gerettet werden weder euch noch anderer keinem
 γνησίως, Adv ἐναντιούμενος, N PrM/P καί, Kon διακωλύων, N PrAkt πολλὰ, AdjA ἄδικα, AdjA καί, Kon παράνομα, AdjA ἐν, Prp
 echt sich widersetzend und verhindern d viele Ungerechte und Gesetz widrige in
 τῇ, ArtD πόλει, γίνεσθαι, PrM/Plnf ἀλλ, Kon
 der zu geschehen, sondern

ἀναγκαῖον^{AdjN} notwendig ἐστὶ^{PräAkt} ist τὸν^{ArtA} den τῷ^{ArtD} dem ὄντι^D PräAkt seienden μαχοῦμενον^A PräM/P kämpfenden ὑπὲρ^{Prp} für τοῦ^{ArtG} des δικαίου,^G (Adj/N) Rechten,
 καὶ^{Kon} und εἰ^{Kon} wenn μέλλει^{PräAkt} beabsichtigt ὀλίγον^{AdjA} kurze χρόνον^D gerettet zu werden, ἰδιωτεύειν^{PräAktInf} privat zu leben ἀλλὰ^{Kon} sondern μὴ^{Pt} nicht
 δημοσιεύειν^{PräAktInf} öffentlich zu wirken. μεγάλη^{AdjA} große δ^{Pt} aber ἔγωγε^N Pr ich ja ὑμῖν^D Pr euch τεκμήρια^D werde vorlegen παρέξομαι^{FuM/P} τούτων,^G Pr dieser, οὐ^{Pt} nicht λόγους
 ἀλλ^{Kon} sondern ὃ^A Pr was ὑμεῖς^N Pr ihr τιμᾶτε,^{PräAkt} schätzt, ἔργα. ἀκούσατε^{AorAktImv} hört δὴ^{Pt} ja μοι^D Pr mir τὰ^{ArtA} die συμβεβηκότα,^A PerAkt Geschehen seienden, ἵνα^{Kon} damit
 εἰδῇτε^{PerAktKnj} wisset ὅτι^{Kon} dass οὐδ^{Kon} auch nicht ἂν^{Pt} wohl ἐνὶ^{AdjD} einem ὑπεικάθοιμι^{AorAktOp} würde nachgeben παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} das δίκαιον^A (Adj/N) Rechte
 δέσας^N AorSAkt gefürchtet habend θάνατον,^D nicht ὑπέικων^N PräAkt nachgebend δὲ^{Pt} aber ἀλλὰ^{Kon} sondern καὶ^{Kon} und wohl ἀπολοίμην.^{AorM/POp} würde zugrunde gehen. ἔρῳ^{FuAkt} werde sagen
 δὲ^{Pt} aber ὑμῖν^D Pr euch φορτικὰ^{AdjA} beschwerliche μὲν^{Pt} zwar καὶ^{Kon} auch δικανικά,^{AdjA} forensische ἀληθῆ^{AdjA} Wahrheiten δέ^{Kon} aber. ἐγὼ^N Pr ich γάρ,^{Pt} denn, ὧ^j ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
 ἄλλην^{AdjA} ein anderes μὲν^{Pt} zwar ἀρχὴν οὐδεμίαν^{AdjA} kein πώποτε^{Adv} [32b] ἤρξα^{AorAkt} habe ich geführt ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} der πόλει, ἐβούλευσα^{AorAkt} ich war im Rat
 δέ^{Pt} aber καὶ^{Kon} und ἔτυχεν^{AorSAkt} es traf sich ἡμῶν^G Pr von uns ἡ^{ArtN} die φυλὴ Ἀντιοχίς πρυτανεύουσα^N PräAkt prytanisierend ὅτε^{Kon} als ὑμεῖς^N Pr ihr τοὺς^{ArtA} die
 δέκα^{Adj} zehn στρατηγούς τοὺς^{ArtA} die οὐκ^{Pt} nicht ἀνελομένους^A AorSMed aufgenommen habenden τοὺς^{ArtA} die ἐκ^{Prp} aus τῆς^{ArtG} der ναυμαχίας
 ἐβουλεύσασθε^{AorMed} habt beschlossen ἀθρόους^{AdjA} gesamthaft κρίνειν,^{PräInfAkt} zu richten, παρανόμως,^{Adv} gesetzwidrig, ὥς^{Kon} wie ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem ὑστέρω^{AdjDKmp} späteren χρόνῳ
 πᾶσιν^{AdjD} allen ὑμῖν^D Pr euch ἔδοξεν.^{AorAkt} schien. τότε^{Adv} damals ἐγὼ^N Pr ich μόνος^{AdjN} allein τῶν^{ArtG} der πρυτάνεων ἠναντιώθην^{AorPas} widersetzte mich ὑμῖν^D Pr euch
 μηδὲν^A Pr nichts ποιεῖν^{PräInfAkt} zu tun παρὰ^{Prp} entgegen τοὺς^{ArtA} den νόμους καὶ^{Kon} und ἐναντία^{AdjA} Gegenteiliges ἐψηφισάμην.^{AorMed} stimmte ich καὶ^{Kon} und ἐτοίμων^{AdjG} der Bereiten
 ὄντων^G PräAkt der Seienden ἐνδεικνύναι^{PräInfAkt} anzuzeigen με^A Pr mich καὶ^{Kon} und ἀπάγειν^{PräInfAkt} weg zuführen τῶν^{ArtG} der ῥητόρων, καὶ^{Kon} und ὑμῶν^G Pr eurer
 κελεύοντων^G PräAkt befehlend καὶ^{Kon} und βοῶντων,^G PräAkt rufend, μετὰ^{Prp} mit τοῦ^{ArtG} des νόμου [32c] καὶ^{Kon} und τοῦ^{ArtG} des δικαίου^{AdjG} Gerechten
 ὥμην^{ImpM/P} meinte ich μᾶλλον^{AdvKmp} eher με^A Pr mich δεῖν^{PräInfAkt} nötig zu sein διακινδυνεύειν^{PräInfAkt} voll zu riskieren ἢ^{Kon} als μεθ^{Prp} mit ὑμῶν^G Pr euch γενέσθαι^{AorMedInf} zu werden
 μὴ^{Pt} nicht δίκαια^{AdjA} Gerechtes βουλευομένων,^G PräM/P der Beratenden, φοβηθέντα^A AorPas gefürchtet habend δεσμὸν ἢ^{Kon} oder θάνατον. καὶ^{Kon} und ταῦτα^A Pr dieses μὲν^{Pt} zwar
 ἦν^{ImpAkt} war ἔτι^{Adv} noch δημοκρατουμένης^G PräM/P der demokratisch regiert werdenden τῆς^{ArtG} der πόλεως· ἐπειδὴ^{Kon} nachdem δὲ^{Pt} aber ὀλιγαρχία
 ἐγένετο,^{AorMed} wurde, οἱ^{ArtN} die τριάκοντα^{Adj} Dreißig αὖ^{Pt} wiederum μεταπεμψάμενοι^N AorMed herbei gerufen habend με^A Pr mich πέμπτον^{AdjA} als Fünften αὐτὸν^A Pr selbst εἰς^{Prp} in
 τὴν^{ArtA} die θόλον προσέταξαν^{AorAkt} befahlen ἀγαγεῖν^{AorSAktInf} hin zu führen ἐκ^{Prp} aus Σαλαμῖνος Λέοντα τὸν^{ArtA} den Σαλαμίνιον^{AdjA} ἵνα^{Kon} damit
 ἀποθάνοι,^{AorAktOp} sterbe, οἷα^{AdjA} solche Dinge δὴ^{Pt} ja καὶ^{Kon} auch ἄλλοις^{AdjD} anderen ἐκεῖνοι^N Pr jene πολλοῖς^{AdjD} vielen πολλὰ^{AdjA} vieles προσέταττον,^{ImpAkt} befahlen sie,
 βουλόμενοι^N PräM/P wollend ὥς^{Kon} so dass πλείστους^{AdjASup} die meisten ἀναπληῖσαι^{AorAktInf} auf zu füllen αἰτίων. τότε^{Adv} damals μέντοι^{Pt} jedoch ἐγὼ^N Pr ich οὐ^{Pt} [32d]
 λόγῳ ἀλλ^{Kon} sondern ἔργῳ αὖ^{Pt} wiederum ἐνεδειξάμην^{AorMed} zeigte ich mich ὅτι^{Kon} dass ἐμοὶ^D Pr mir θανάτου μὲν^{Pt} zwar μέλει,^{PräAkt} liegt am Herzen, εἰ^{Kon} wenn μὴ^{Pt} nicht
 ἀγροικότερον^{AdjKmp} derber ἦν^{ImpAkt} war εἰπεῖν,^{AorAktInf} zu sagen, οὐδ^{Kon} und nicht ὅτιοῦν,^A Pr irgend etwas, τοῦ^{ArtG} des δέ^{Pt} aber μηδὲν^A Pr nichts ἄδικον^{AdjA} Unrechtes

μηδ^{Kon} **άνόσιον**^{AdjA} **ἐργάζεσθαι**^{PräM/Plnf} τούτου^G_{Pr} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} **πᾶν**^{AdjN} **μέλει**^{PräAkt} ἐμέ^A_{Pr} γὰρ^{Pt}
 und nicht **Unheiliges** zu wirken, dessen aber das **Ganze** liegt am Herzen. mich denn
 ἐκείνη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} **ἀρχή**^{Pt} οὐκ^{Pt} **ἐξέπληξεν**^{AorAkt} οὕτως^{Adv} **ισχυρά**^{AdjN} **οὔσα**^N_{PräAkt} ὥστε^{Kon} **ἀδικόν**^{AdjA} τι^A_{Pr}
 jene die **ἀρχή** nicht **erschreckte**, so **stark** **seiend**, so dass **Unrechtes** etwas
ἐργάσασθαι^{AorMedInf} ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} **θόλου** **ἐξήλθομεν**^{AorSAkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} **τέτταρες**^{Adj}
 zu wirken, sondern nachdem aus der **gingen wir hinaus**, die zwar **vier**
 ὥχοντο^{ImpM/P} εἰς^{Prp} **Σαλαμίνα** καὶ^{Kon} ἤγαγον^{AorSAkt} **Λέοντα**, ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} ὥχόμην^{ImpM/P} ἀπιὼν^N_{PräAkt}
 zogen fort nach und **führten** **Λέοντα**, ich aber **ging ich fort** **weg gehend**
 οἴκαδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} **ἀπέθανον**^{AorAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἡ^{ArtN} **ἀρχή** διὰ^{Prp}
 heim. und vielleicht wohl wegen dessen **wäre ich gestorben**, wenn nicht die in Folge
 ταχέων^{Adv} **κατελύθη**^{AorPas} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} [32e] ὑμῖν^D_{Pr} **ἔσονται**^{FuM/P} **πολλοὶ**^{AdjN} **μάρτυρες**. ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 schnellen **wurde aufgelöst**. und dieser euch **werden sein** **viele** **μάρτυρες**. etwa nun
 ἂν^{Pt} με^A_{Pr} οἴεσθε^{PräM/P} **τοσάδε**^{AdjA} **ἔτη** **διαγενέσθαι**^{AorMedInf} εἰ^{Kon} **ἔπραττον**^{ImpAkt} τὰ^{ArtA} **δημόσια**^{AdjA}
 wohl mich **meint ihr** **so viele** **durch zu leben** wenn **täte ich** die **öffentlichen**,
 καὶ^{Kon} **πράττων**^N_{PräAkt} ἀξίως^{Adv} **ἀνδρὸς** **ἀγαθοῦ**^{AdjG} **ἐβοήθουν**^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} **δικαίοις**^{AdjD} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon}
 und **handelnd** **würdig** **guten** **half ich** den **Gerechten** und so wie
χρὴ^{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} περὶ^{Prp} **πλείστου**^{AdjGSup} **ἐποιούμην**^{ImpM/P} **πολλοῦ**^{AdjG} γέ^{Pt} **δεῖ**^{PräAkt} ὧ^{ij} **ἄνδρες**
es ist nötig dies um **das meiste** **machte ich mir**; **vieles** ja **fehlt**, o
Ἀθηναῖοι οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} **ἄλλος**^{AdjN}
 und auch nicht denn wohl **ein anderer**

St. 33a

ἀνθρώπων οὐδεὶς^N_{Pr} ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} διὰ^{Prp} **παντὸς**^{AdjG} τοῦ^{ArtG} **βίου** δημοσίᾳ^{Adv} τε^{Pt} εἰ^{Kon} πού^{Adv} τι^A_{Pr}
 niemand. sondern ich durch **den ganzen** des **öffentlich** und wenn irgendwo etwas
ἔπραξα^{AorAkt} **τοιούτου**^{AdjN} **φανοῦμαι**^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} ὁ^{ArtN} **αὐτός**^{AdjN} οὗτος^N_{Pr} οὐδενὶ^D_{Pr}
 tat ich **solcher** **werde ich erscheinen**, und privat der **derselbe** dieser, keinem
 πώποτε^{Adv} **συγχωρήσας**^N_{AorAkt} οὐδέν^A_{Pr} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} **δίκαιον**^{AdjA} οὔτε^{Kon} **ἄλλω**^{AdjD} οὔτε^{Kon}
 jemals **nachgegeben habend** nichts entgegen dem **Gerechten** weder **einem anderen** noch
 τούτων^G_{Pr} οὐδενὶ^D_{Pr} οὐς^A_{Pr} δὴ^{Pt} **διαβάλλοντες**^N_{PräAkt} ἐμέ^A_{Pr} **φασιν**^{PräAkt} **ἐμοὺς**^{AdjA} **μαθητὰς** εἶναι^{PräInfAkt}
 von diesen keinem die ja **verleumdend** mich **sagen sie** **meine** **μαθητὰς** **zu sein**.
 ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} **διδάσκαλος** μὲν^{Pt} οὐδενὸς^G_{Pr} πώποτ^{Adv} **ἐγενόμην**^{AorMed} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} τίς^N_{Pr} μου^G_{Pr}
 ich aber **zwar** keines jemals **wurde ich** wenn aber wer meiner
λέγοντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} **ἐμαυτοῦ**^G_{Pr} **πράττοντος**^G_{PräAkt} **ἐπιθυμοῖ**^{PräAkt} **ἀκούειν**^{PräInfAkt} εἴτε^{Kon}
Sprechenden und die meiner selbst **Handelnden** **verlangt** **zu hören**, sei es
νεώτερος^{AdjNKmp} εἴτε^{Kon} **πρεσβύτερος**^{AdjNKmp} οὐδενὶ^D_{Pr} πώποτε^{Adv} **ἐφθόνησα**^{AorAkt} οὐδὲ^{Kon} **χρήματα**
jünger oder **älter**, keinem jemals **missgönnte ich**, und nicht
 μὲν^{Pt} **λαμβάνων**^N_{PräAkt} **διαλέγομαι**^{PräM/P} μὴ^{Pt} [33b] **λαμβάνων**^N_{PräAkt} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλ^{Kon} ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon}
 zwar **nehmend** **unterhalte ich mich** nicht **nehmend** aber nein, sondern gleichermaßen sowohl
πλουσίῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} **πένητι** **παρέχω**^{PräAkt} **ἐμαυτὸν**^A_{Pr} **ἐρωτᾶν**^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} τις^N_{Pr} **βούληται**^{PräM/PKmj}
Reichen und **gewähre ich** mich selbst **zu fragen**, und wenn jemand **wolle**
ἀποκρινόμενος^N_{PräM/P} **ἀκούειν**^{PräInfAkt} ὧ^G_{Pr} ἂν^{Pt} **λέγω**^{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} εἴτε^{Kon} τίς^N_{Pr}
antwortend **zu hören** deren wohl **ich sage**. und dieser ich sei es jemand
χρηστὸς^{AdjN} **γίνεται**^{PräM/P} εἴτε^{Kon} μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} **δικαίως**^{Adv} τὴν^{ArtA} **αἰτίαν** **ὑπέχοιμι**^{PräAktOp} ὧ^G_{Pr}
tauglich **wird** oder nicht, nicht wohl **gerecht** die **würde ich tragen**, deren
 μῆτε^{Kon} **ὑπεσχόμην**^{AorMed} μηδενὶ^D_{Pr} μηδέν^A_{Pr} πώποτε^{Adv} **μάθημα** μῆτε^{Kon} **ἐδίδαξα**^{AorAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} τίς^N_{Pr}
 weder **versprach ich** niemandem nichts jemals noch **noch** **lehrte ich** wenn aber wer

φησι^{PräAkt} sagt παρ^{Prp} von ἐμοῦ^G mir πώποτε^{Adv} jemals τι^A etwas μαθεῖν^{AorAktInf} zu lernen ἢ^{Kon} oder ἀκοῦσαι^{AorAktInf} zu hören ἰδίᾳ^{Adv} privat ὅτι^{Kon} dass μὴ^{Pt} nicht καὶ^{Kon} auch οἱ^{ArtN} die ἄλλοι^{AdjN} anderen πάντες^{AdjN} alle, εὖ^{Adv} gut ἵστε^{PerAktImv} wisset ὅτι^{Kon} dass οὐκ^{Pt} nicht ἀληθῆ^{AdjA} Wahres λέγει^{PräAkt} sagt er. ἀλλὰ^{Kon} sondern διὰ^{Prp} weshalb τί^A was δὴ^{Pt} ja ποτε^{Pt} einmal μετ^{Prp} mit ἐμοῦ^G mir χαίρουσί^{PräAkt} freuen sich τινες^N einige πολὺν^{AdjA} lange χρόνον [33c] διατρίβοντες^N verweilend; ἀκηκόατε^{PerAkt} habt ihr gehört, ὧ^{ij} o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πᾶσαν^{AdjA} ganze ὑμῖν^D euch τὴν^{ArtA} die ἀλήθειαν ἐγὼ^N ich εἶπον^{AorAkt} sagte ich. ὅτι^{Kon} dass ἀκούοντες^N hörend χαίρουσιν^{PräAkt} freuen sich ἐξεταζομένοις^D geprüft werdenden τοῖς^{ArtD} den οἰομένοις^D Meinenden μὲν^{Pt} zwar εἶναι^{PräInfAkt} zu sein σοφοῖς^{AdjD} Weisen, οὕσι^D Seienden δ^{Kon} aber οὐ^{Pt} nicht. ἔστι^{PräAkt} ist γὰρ^{Pt} denn οὐκ^{Pt} nicht ἀηδές^{AdjN} unangenehm. ἐμοὶ^D mir δὲ^{Pt} aber τοῦτο^N dieses, ὥς^{Kon} wie ἐγὼ^N ich φημι^{PräAkt} behaupte, προστέτακται^{PerM/P} ist aufgetragen ὑπὸ^{Prp} von τοῦ^{ArtG} dem θεοῦ πράττειν^{PräInfAkt} zu tun καὶ^{Kon} und ἐκ^{Prp} aus μαντείων καὶ^{Kon} und ἐξ^{Prp} aus ἐνυπνίων καὶ^{Kon} und παντὶ^{AdjD} jeder τρόπῳ ὧπέρ^D welchem gerade τις^N jemand ποτε^{Pt} einmal καὶ^{Kon} auch ἄλλῃ^{AdjN} andere θεῖα^{AdjN} göttliche μοῖρα ἀνθρώπῳ καὶ^{Kon} und ὅτιοῦν^A irgend etwas προσέταξε^{AorAkt} befahl πράττειν^{PräInfAkt} zu tun. ταῦτα^N dieses, ὧ^{ij} o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} und ἀληθῆ^{AdjN} wahr ἐστίν^{PräAkt} ist καὶ^{Kon} als auch εὐέλεγκτα^{AdjN} leicht prüfbar. εἰ^{Kon} wenn γὰρ^{Pt} denn δὴ^{Pt} ja ἐγώ γε^N ich ja τῶν^{ArtG} der νέων^{AdjG} Jungen τοὺς^{ArtA} [33d] μὲν^{Pt} διαφθείρω^{PräAkt} verderbe ich τοὺς^{ArtA} die δὲ^{Pt} aber διέφθορακα^{PerAkt} habe ich verdorben, χρῆν^{ImpAkt} es wäre nötig δήπου^{Pt} wohl, εἴτε^{Kon} sei es τινες^N einige αὐτῶν^G von ihnen πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} Ältere γενόμενοι^N geworden ἔγνωσαν^{AorAkt} erkannten ὅτι^{Kon} dass νέοις^{AdjD} jungen οὕσιν^D Seienden αὐτοῖς^D ihnen ἐγὼ^N ich κακὸν^{AdjA} Schlechtes πώποτε^{Adv} jemals τι^A etwas συνεβούλευσα^{AorAkt} riet ich, νυνὶ^{Adv} jetzt αὐτοὺς^A sie ἀναβαίνοντας^A hinauf tretend ἐμοῦ^G meiner κατηγορεῖν^{PräInfAkt} anzuklagen καὶ^{Kon} und τιμωρεῖσθαι^{PräM/Plnf} zu bestrafen. εἰ^{Kon} wenn δὲ^{Kon} aber μὴ^{Pt} nicht αὐτοὶ^N sie selbst ἤθελον^{ImpAkt} wollten, τῶν^{ArtG} der οἰκείων^{AdjG} Angehörigen τινὰς^A einige τῶν^{ArtG} der ἐκείνων^G jener, πατέρας καὶ^{Kon} und ἀδελφούς καὶ^{Kon} und ἄλλους^{AdjA} andere τοὺς^{ArtA} προσήκοντας^A Zugehörigen, εἴπερ^{Kon} wenn wirklich ὑπ^{Prp} von ἐμοῦ^G mir τι^A etwas κακὸν^{AdjA} Schlechtes ἐπεπόνθησαν^{PerAkt} erlitten haben αὐτῶν^G ihrer οἱ^{ArtN} die οἰκεῖοι^{AdjN} Angehörigen, νῦν^{Adv} jetzt μεμνησθαι^{PerM/Plnf} sich zu erinnern καὶ^{Kon} und τιμωρεῖσθαι^{PräM/Plnf} zu bestrafen. πάντως^{Adv} jedenfalls δὲ^{Pt} aber παρῑσιν^{PräAkt} sind anwesend αὐτῶν^G von ihnen πολλοὶ^{AdjN} viele ἐνταυθοί^{Adv} hier οὓς^A die ἐγὼ^N ich ὁρῶ^{PräAkt} sehe, πρῶτον^{AdvSup} zuerst μὲν^{Pt} zwar κρίτῳ οὗτος^N dieser hier, ἐμὸς^{AdjN} mein ἡλικιώτης καὶ^{Kon} und [33e] δημότης, Κριτοβούλου τοῦδε^G dieses πατήρ, ἔπειτα^{Adv} sodann Λυσάνιας ὁ^{ArtN} der Σφήττιος^{AdjN} Sphéttier, Αἰσχίνου τοῦδε^G dieses πατήρ, ἔτι^{Adv} ferner δ^{Kon} aber Ἀντιφῶν ὁ^{ArtN} der Κηφισιεὺς^{AdjN} Kephisier οὗτος^N dieser hier, Ἐπιγένους πατήρ, ἄλλοι^{AdjN} andere τοῖνυν^{Pt} also οὗτοι^N diese deren οἱ^{ArtN} die ἀδελφοὶ ἐν^{Prp} in ταύτῃ^D dieser τῇ^{ArtD} der διατριβῇ γεγόνασιν^{PerAkt} sind geworden, Νικόστρατος Θεοζοτίδου, ἀδελφὸς Θεοδότου— καὶ^{Kon} und ὁ^{ArtN} der μὲν^{Pt} zwar Θεόδοτος τετελεύτηκεν^{PerAkt} ist verstorben, ὥστε^{Kon} so dass οὐκ^{Pt} nicht ἂν^{Pt} ἐκείνός^N jener γε^{Pt} ja αὐτοῦ^G seiner καταδεηθείη—^{AorPasOp} würde bedürfen— καὶ^{Kon} und Παράλιος ὅδε^N dieser, ὁ^{ArtN} der Δημοδόκου, οὗ^G dessen ἦν^{ImpAkt} war Θεάγης ἀδελφός. ὅδε^N dieser δὲ^{Pt} aber

St. 34a

Ἀδείμαντος, ὁ^{ArtN} Ἀρίστωνος, οὗ^G ἄδελφός οὗτοσι^N Πλάτων, καὶ^{Kon} Αἰαντόδωρος, οὗ^G Ἀπολλόδωρος
 der dessen dieser hier und dessen
 ὅδε^N ἄδελφός. καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} πολλούς^{AdjA} ἐγὼ^N ἔχω^{PräAkt} ὑμῖν^D εἰπεῖν^{AorInfAkt} ὧν^G
 dieser und andere viele ich ich habe euch zu sagen, von denen
 τινὰ^A ἐχρῆν^{ImpAkt} μάλιστα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἑαυτοῦ^G λόγῳ παρασχέσθαι^{AorSMedInf} Μέλητον
 irgendeinen nötig war am meisten zwar in dem seines eigenen zu beistellen
 μάρτυρα· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τότε^{Adv} ἐπελάθετο^{AorM/P} νῦν^{Adv} παρασχέσθω—^{AorSMedImv} ἐγὼ^N παραχωρῶ—^{PräAkt}
 wenn aber damals vergaß er, jetzt soll beistellen— ich gebe nach—
 καὶ^{Kon} λεγέτω^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τι^A ἔχει^{PräAkt} τοιοῦτον^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τούτου^G πᾶν^{AdjA} τούναντίον^{Adv}
 und soll sagen ob etwas hat derartiges. aber dessen ganz das Gegenteil
 εὐρήσετε^{FuAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες, πάντας^{AdjA} ἐμοὶ^D βοηθεῖν^{PräInfAkt} ἐτοίμους^{AdjA} τῷ^{ArtD} διαφθείροντι^D
 werdet finden, o alle mir zu helfen bereit dem verderbenden,
 τῷ^{ArtD} κακῷ^{AdjA} ἐργαζομένῳ^D τοὺς^{ArtA} οἰκέλους^{AdjA} αὐτῶν^G ὥς^{Kon} φασί^{PräAkt} Μέλητος καὶ^{Kon}
 dem Schlechtes wirkenden die Eigenen ihrer, wie sagen sie und
 Ἄνυτος. [34b] αὐτοῖ^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} διεφθαρμένοι^N τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} λόγον ἔχοιεν^{PräAktOp}
 sie selbst zwar denn die Verdorbenen vielleicht wohl hätten wohl
 βοηθοῦντες^N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀδιάφθοροι^{AdjN} πρεσβύτεροι^{AdjN} ἤδη^{Adv} ἄνδρες, οἱ^{ArtN} τούτων^G
 helfend die aber unverdorbenen, ältere schon die dieser
 προσήκοντες^N τίνα^A ἄλλον^{AdjA} ἔχουσι^{PräAkt} λόγον βοηθοῦντες^N ἐμοὶ^D ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 Zugehörigen, welchen anderen haben λόγον helfend mir sondern oder den
 ὀρθόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δίκαιον^{AdjA} ὅτι^{Kon} συνίσασι^{PräAkt} Μελήτῳ μὲν^{Pt} ψευδομένῳ^D ἐμοὶ^D δὲ^{Pt}
 richtigen und auch gerechten, dass verstehen Melēto zwar lügend, mir aber
 ἀληθεύοντι^D εἶεν^{PräAktOp} δῆ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες· ἃ^A μὲν^{Pt} ἐγὼ^N ἔχοιμ^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 wahr sagenden; sei es ja, o was zwar ich hätte ich wohl
 ἀπολογεῖσθαι^{PräM/Plnf} σχεδόν^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} ταῦτα^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἴσως^{Adv} τοιαῦτα^{AdjA} τάχα^{Adv} δ^{Pt}
 mich zu verteidigen, beinahe ist diese und andere vielleicht solche. bald aber
 ἂν^{Pt} τις^N [34c] ὑμῶν^G ἀγανακτήσειεν^{AorAktOp} ἀναμνησθεῖς^N ἑαυτοῦ^G εἰ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 wohl jemand eurer würde sich empören sich erinnert habend seiner selbst, wenn der zwar auch
 ἐλάττω^{AdjAKmp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} ἀγῶνος ἀγῶνα ἀγωνιζόμενος^N ἐδεήθη^{AorM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 geringeren dieses hier des kämpfend bat er und auch
 ἱκέτευσεν^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} δικαστὰς μετὰ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} δακρύων, παιδία τε^{Pt} αὐτοῦ^G
 flehte die mit vielen und seiner selbst
 ἀναβιβασάμενος^N ἵνα^{Kon} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἐλεηθείη^{AorPasOp} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τῶν^{ArtG}
 hinauf geführt habend damit so sehr wie am meisten bemitleidet würde, und andere der
 οἰκείων^{AdjG} καὶ^{Kon} φίλων^G πολλούς^{AdjA} ἐγὼ^N δὲ^{Pt} οὐδὲν^A ἄρα^{Pt} τούτων^G ποιήσω^{AorAktKnj} καὶ^{Kon}
 Angehörigen und Freunde viele, ich aber nichts also dieses werde tun, und
 ταῦτα^A κινδυνεύων^N ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δόξαιμι^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} ἔσχατον^{AdjA} κίνδυνον. τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt}
 dieses riskierend, wie wohl würde scheinen, die äußersten vielleicht wohl nun
 τις^N ταῦτα^A ἐννοήσας^N αὐθαδέστερον^{AdjAKmp} ἂν^{Pt} πρὸς^{Prp} με^A σχοίη^{AorAktOp} καὶ^{Kon}
 jemand dieses bedacht habend eigensinniger wohl gegenüber mich verhielte sich und
 ὀργισθεῖς^N αὐτοῖς^D τούτοις^D θεῖτο^{AorM/Pop} ἂν^{Pt} μετ^{Prp} ὀργῆς [34d] τὴν^{ArtA} ψῆφον. εἰ^{Kon}
 zornig geworden seiend diesen gerade diesen würde setzen wohl mit die wenn
 δῆ^{Pt} τις^N ὑμῶν^G οὕτως^{Adv} ἔχει—^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιῳ^{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγε^N εἰ^{Kon} δ^{Pt} οὖν—^{Pt}
 ja jemand von euch so ist beschaffen— nicht halte für würdig zwar denn ich ja, wenn aber nun—

ἐπιεικῇ^{AdjA} ἂν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} τοῦτον^A_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} λέγων^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} ὧ^{ij}_{ij}
 angemessenen wohl mir scheint ich zu diesem zu reden sagend dass mir, o
 ἄριστε^{AdjV} εἰσὶν^{PräAkt} μὲν^{Pt} πού^{Adv} τινες^N_{Pr} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} αὐτὸ^A_{Pr} τὸ^{ArtN}
 Bester, sind zwar irgendwo einige auch Angehörige und denn dieses selbst das
 τοῦ^{ArtG} Ὀμήρου, οὐδ^{KonPt} ἐγὼ^N_{Pr} ἀπὸ^{Prp} δρυὸς οὐδ^{KonPt} ἀπὸ^{Prp} πέτρης πέφυκα^{PerAkt} ἀλλ^{Kon} ἐξ^{Prp}
 des auch nicht ich von auch nicht von bin entsprossen sondern aus
 ἀνθρώπων, ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} μοί^D_{Pr} εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὗ^{ij}_{ij} γε^{Pt} ἂν^{Pt} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τρεῖς^{Adj}
 so dass auch Angehörige mir sind und ja, o ἄνδρες Athener, drei,
 εἷς^{Adj} μὲν^{Pt} μειράκιον ἤδη^{Adv} δύο^{Adj} δὲ^{Pt} παιδίᾱ· ἀλλ^{Kon} ὅμως^{Adv} οὐδένα^A_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} δεῦρο^{Adv}
 einer zwar schon, zwei aber doch dennoch keinen von ihnen hierher
 ἀναβιβασάμενος^N_{AorSMed} δεήσομαι^{FuM/P} ὑμῶν^G_{Pr} ἀποψηφίσασθαι^{AorMedInf} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐδέν^A_{Pr}
 hinauf geführt habend werde bitten eurer frei zu sprechen. warum denn nun nichts
 τούτων^G_{Pr} ποιήσω^{AorAktKnj} οὐκ^{Pt} αὐθαδιζόμενος^N_{PräM/P} ὧ^{ij}_{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, [34e] οὐδ^{KonPt} ὑμᾶς^A_{Pr}
 dieses werde tun; nicht eigensinnig seiend, o ἄνδρες Athener, [34e] auch nicht euch
 ἀτιμάζων^N_{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} θαρραλέως^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} ἔχω^{PräAkt} πρὸς^{Prp} θάνατον ἢ^{Kon} μή^{Pt}
 entehrend, sondern wenn zwar mutig ich ich habe gegenüber oder nicht,
 ἄλλος^{AdjN} λόγος, πρὸς^{Prp} δ^{Pt} οὖν^{Pt} δόξαν καὶ^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} ὅλη^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει οὐ^{Pt}
 anderes hinsichtlich aber nun und mir und euch und ganzen der nicht
 μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἐμὲ^A_{Pr} τούτων^G_{Pr} οὐδέν^A_{Pr} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τηλικόνδε^{AdjA}
 mir scheint schicklich zu sein mich dieser nichts zu tun und so alt
 ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} τοῦνομα ἔχοντα^A_{PräAkt} εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀληθές^{AdjA} εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} ψεῦδος, ἀλλ^{Kon}
 seiend und diesen τοῦνομα habend, sei es nun wahr sei es nun sondern
 οὖν^{Pt} δεδογμένον^N_{PerM/P}
 doch beschlossen seiend

St. 35a

γέ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τῷ^D_{Pr} Σωκράτῃ διαφέρειν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἀνθρώπων. εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr}
 ja es ist irgendwem sich zu unterscheiden der vielen ἀνθρώπων. wenn nun von euch
 οἱ^{ArtN} δοκοῦντες^N_{PräAkt} διαφέρειν^{PräInfAkt} εἴτε^{Kon} σοφίᾱ εἴτε^{Kon} ἀνδρείᾱ εἴτε^{Kon} ἄλλῃ^{AdjD}
 die Geltenden sich zu unterscheiden sei es sei es sei es anderer
 ἥτινιοῦν^D_{Pr} ἄρετῇ τοιοῦτοι^{AdjN} ἔσονται^{FuM/P} αἰσχρὸν^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} οἷουσπερ^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr}
 welcher auch immer solche werden sein, schändlich wohl wäre wie gerade ich
 πολλάκις^{Adv} ἐώρακά^{PerAkt} τινὰς^A_{Pr} ὅταν^{Kon} κρίνωνται^{PräM/PKnj} δοκοῦντας^A_{PräAkt} μὲν^{Pt} τι^A_{Pr}
 oft habe gesehen einige wenn immer gerichtet werden, scheinend zwar etwas
 εἶναι^{PräInfAkt} θαυμάσια^{AdjA} δὲ^{Pt} ἐργαζομένους^A_{PräM/P} ὥς^{Kon} δεινόν^{AdjA} τι^A_{Pr} οἰομένους^A_{PräM/P}
 zu sein, wunderbare aber wirkend, als schreckliches etwas meinent
 πείσεσθαι^{FuM/Plnf} εἰ^{Kon} ἀποθανοῦνται^{FuM/P} ὥσπερ^{Kon} ἀθανάτων^{AdjG} ἐσομένων^G_{FuM/P} ἂν^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} αὐτοὺς^A_{Pr}
 zu erleiden wenn sie sterben werden, so wie Unsterblichen werden seienden wohl ihr sie
 μὴ^{Pt} ἀποκτείνῃτε^{AorSAktKnj} οἳ^N_{Pr} ἐμοί^D_{Pr} δοκοῦσιν^{PräAkt} αἰσχύνῃ τῇ^{ArtD} πόλει περιάπτειν^{PräInfAkt} ὥστ^{Kon}
 nicht tötet die mir scheinen der πόλει anzuhängen, so dass
 ἂν^{Pt} τινὰ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξένων [35b] ὑπολαβεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} διαφέροντες^N_{PräAkt} Ἀθηναίων
 wohl irgendeinen auch der ξένων [35b] annehmen dass die sich abhebenden Ἀθηναίων
 εἰς^{Prp} ἄρετήν, οὓς^A_{Pr} αὐτοὶ^N_{Pr} ἑαυτῶν^G_{Pr} ἐν^{Prp} τε^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἀρχαῖς καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD}
 in Bezug auf welche sie selbst ihrer selbst in und den ἀρχαῖς und den anderen
 τιμαῖς προκρίνουσιν^{PräAkt} οὗτοι^N_{Pr} γυναικῶν οὐδέν^A_{Pr} διαφέρουσιν^{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} γάρ^{Pt} ὧ^{ij}_{ij} ἄνδρες
 bevorzugen, diese nichts unterscheiden sich. diese denn, o ἄνδρες

Ἀθηναῖοι, οὔτε^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} χρῆ^{PräAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δοκοῦντας^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ὅπηοῦν^{Adv} τι^{A_{Pr}}
 weder euch nötig ist zu tun die Scheinenden und wie auch immer etwas
 εἶναι^{PräInfAkt} οὔτ'^{Kon} ἂν^{Pt} ἡμεῖς^{N_{Pr}} ποιῶμεν^{PräAktKnj} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐπιτρέπειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^{A_{Pr}} αὐτοῦ^{A_{Pr}}
 zu sein, weder, wohl wir tun, euch zu erlauben, sondern dieses selbst
 ἐνδείκνυσθαι^{PräM/Plnf} ὅτι^{Kon} πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} καταψηφιεῖσθε^{FuM/P} τοῦ^{ArtG} τὰ^{ArtA} ἐλαινὰ^{AdjA}
 zu zeigen, dass viel mehr werdet verurteilen den die erbärmlichen
 ταῦτα^{A_{Pr}} δράματα εἰσάγοντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} καταγέλαστον^{AdjA} τὴν^{ArtA} πόλιν^{PräAkt} ποιοῦντος^{G_{PräAkt}} ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 diese ein führenden und lächerlich die machenden als den
 ἡσυχίαν ἄγοντος^{G_{PräAkt}} χωρὶς^{Prp} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG} δόξης, ὧς^{ij} ἄνδρες, οὐδὲ^{KonPt} δίκαιόν^{AdjN} μοι^{D_{Pr}} δοκεῖ^{PräAkt}
 führenden. ohne aber der o auch nicht gerecht mir scheint
 εἶναι^{PräInfAkt} [35c] δεῖσθαι^{PräM/Plnf} τοῦ^{ArtG} δικαστοῦ οὐδὲ^{KonPt} δεόμενον^{A_{PräM/P}} ἀποφεύγειν^{PräInfAkt}
 zu sein [35c] zu bitten des auch nicht bittend zu entkommen,
 ἀλλὰ^{Kon} διδάσκειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πείθειν^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^{D_{Pr}} κάθηται^{PräM/P} ὁ^{ArtN}
 sondern zu lehren und zu überzeugen. nicht denn zu dem Zweck diesem sitzt der
 δικαστῆς, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} καταχαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} δίκαια^{AdjA} ἀλλ'^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 zu dem Zweck dem Zweck gefällig zu sein die gerechten Dinge, sondern zu
 τῷ^{ArtD} κρίνειν^{PräInfAkt} ταῦτα^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} ὁμώμοκεν^{PerAkt} οὐ^{Pt} χαριεῖσθαι^{FuM/Plnf} οἷς^{D_{Pr}} ἂν^{Pt}
 dem Zweck zu entscheiden diese und hat geschworen nicht Gefälligkeit zu erweisen denen wohl
 δοκεῖ^{PräAktKnj} αὐτῷ^{D_{Pr}} ἀλλὰ^{Kon} δικάσειν^{FuAktInf} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} νόμους. οὐκ οὐν^{Pt} χρῆ^{PräAkt} οὔτε^{Kon}
 scheine ihm, sondern richten zu werden gemäß den also nicht nötig ist weder
 ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἐθίζειν^{PräInfAkt} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐπιπορκεῖν^{PräInfAkt} οὐθ'^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐθίζεσθαι^{PräM/Plnf} οὐδέτεροι^{AdjN}
 uns zu gewöhnen euch Meineide zu begehen noch euch sich zu gewöhnen keiner von beiden
 γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἡμῶν^{G_{Pr}} εὐσεβοῖεν^{PräAktOp} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀξιοῦτέ^{PräAktImv} με^{A_{Pr}} ὧς^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοιαῦτα^{AdjA}
 denn wohl von uns würden fromm sein. nicht nun haltet für würdig mich, o solche
 δεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} πράττειν^{PräInfAkt} ἃ^{A_{Pr}} μῆτε^{Kon} ἡγοῦμαι^{PräM/P} καλὰ^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 nötig zu sein gegenüber euch zu tun welche weder halte ich schön zu sein
 μῆτε^{Kon} δίκαια^{AdjA} [35d] μῆτε^{Kon} ὅσια^{AdjA} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} μέντοι^{Pt} νῆ^{Pt} Δία πάντως^{Adv} καὶ^{Kon} ἄσεβείας
 noch gerecht noch heilig, sonst und jedoch bei ganz gewiss auch
 φεύγοντα^{A_{PräAkt}} ὑπὸ^{Prp} Μελήτου τουτουί^{G_{Pr}} σαφῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} πείθοιμι^{PräAktOp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} καὶ^{Kon}
 fliehend unter Melétou dieses hier. klar denn wohl, wenn überredete ich euch und
 τῷ^{ArtD} δεῖσθαι^{PräM/Plnf} βιαζοίμην^{PräM/POp} ὁμωμοκότας^{A_{PerAkt}} θεοὺς^{Adv} ἂν^{Pt} διδάσκοιμι^{PräAktOp} μὴ^{Pt}
 dem Bitten zwänge ich mich geschworen Habende, wohl ich würde lehren nicht
 ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} ὑμᾶς^{A_{Pr}} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} ἀπολογούμενος^{N_{PräM/P}} κατηγοροῖν^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 zu meinen euch zu sein, und einfach mich verteidigend würde anklagen wohl
 ἑμαυτοῦ^{G_{Pr}} ὥς^{Kon} θεοὺς οὐ^{Pt} νομίζω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} δεῖ^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt}
 meiner selbst dass nicht ich meine. aber bei weitem ist nötig so zu sein
 νομίζω^{PräAkt} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ὧς^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὥς^{Kon} οὐδεὶς^{N_{Pr}} τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG} κατηγορῶν, καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D_{Pr}}
 ich meine und denn, o dass keiner der meinen und euch
 ἐπιτρέπω^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^{Adv} κρίναι^{AorInfAkt} περὶ^{Prp} ἐμοῦ^{G_{Pr}} ὅπη^{Kon} μέλλει^{PräAkt} ἐμοί^{D_{Pr}} τε^{Pt}
 überlasse ich und dem Gott zu entscheiden über mich wie auch immer es bevorsteht mir und
 ἄριστα^{AdvSup} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D_{Pr}} τὸ^{ArtN} [35e] μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἀγανακτεῖν^{PräInfAkt} ὧς^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
 am besten zu sein und euch. das zwar nicht zu zürnen, o
 ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^{D_{Pr}}
 über diesem

τῷ^{ArtD} γεγονότι,^D ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} μου^G ^{Pr} κατεψηφίσασθε,^{AorMed} ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} τέ^{Pt} μοι^D ^{Pr} πολλὰ^{AdjA}
 dem Geschehenen, dass meiner ihr gegen mich abgestimmt habt, anderes ja mir vieles
 συμβάλλεται,^{Präm/P} καί^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀνέλπιστόν^{AdjN} μοι^D ^{Pr} γέγονεν^{PerAkt} τὸ^{ArtN} ^{PerAkt} γεγονὸς^N τοῦτο,^N ^{Pr}
 trägt bei, und nicht unerwartet mir ist geworden das Geschehene dieses,
 ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} θαυμάζω^{PräAkt} ἐκατέρων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ^{ArtA} ψήφων τὸν^{ArtA} ^{PerAkt} γεγονότα^A
 sondern viel mehr staune ich beider der den geworden seienden
 ἀριθμόν. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} ἔγωγε^N ^{Pr} οὕτω^{Adv} παρ^{Prp} ^{AdjA} ὀλίγον^{AdjA} ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} παρὰ^{Prp}
 nicht denn ich meinte ich ja so um wenig werden zu sein sondern um
 πολὺ^{AdjA} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} εἰ^{Kon} ^{Adj} τριάκοντα^{Adj} ^{AdjN} μόναι^{AdjN} μετέπεσον^{AorSAkt} τῶν^{ArtG} ^{ArtA} ψήφων,
 viel· jetzt aber, wie es scheint, wenn dreißig nur über gefallen der
 ἀπεπεφύεην^{PerAkt} ἂν^{Pt} ^{ArtA} Μέλητον μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}, ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D ^{Pr} δοκῶ^{PräAkt} καί^{Kon} νῦν^{Adv} ἀποπέφeyγα^{PerAkt}
 hätte ich entronnen wohl. zwar nun, wie mir scheint, auch jetzt bin ich entronnen,
 καί^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἀποπέφeyγα^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} παντὶ^{AdjD} ^{AdjN} δῆλον^{AdjN} τοῦτο^N ^{Pr} γε^{Pt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 und nicht nur bin ich entronnen, sondern jedem klar dieses ja, dass wenn nicht
 ἀνέβη^{AorSAkt} Ἄνυτος καί^{Kon} ^{ArtA} Λύκων κατηγορήσontες^N ^{FuAkt} ἐμοῦ^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ^{KonPt} ὧφλε^{AorAktOp} ^{AdjA} χιλιάς^{AdjA}
 hinauf ging und anklagen werdende meiner, und wohl hätte er verwirkt tausend
 [36b] δραχμάς, οὐ^{Pt} μεταλαβὼν^N ^{AorAkt} τὸ^{ArtA} ^{AdjA} πέμπτον^{AdjA} μέρος τῶν^{ArtG} ^{ArtA} ψήφων. τιμᾶται^{Präm/P} δ^{Pt} οὖν^{Pt}
 nicht erlangt habend den fünften der der wird angesetzt aber nun
 μοι^D ^{Pr} ὁ^{ArtN} ἀνὴρ ^{ArtA} θανάτου. εἶν^{PräAktOp} ἐγὼ^N ^{Pr} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} τίνος^G ^{Pr} ὑμῖν^D ^{Pr} ἀντιτιμήσομαι^{FuMed} ὧ^{ij}
 mir der der sei es· ich aber nun wessen euch werde ich gegen bewerten, o
 ἄνδρες Ἀθηναῖοι; ἢ^{Kon} ^{AdjN} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τῆς^{ArtG} ^{ArtA} ἀξίας; τί^A ^{Pr} οὖν^{Pt}; τ^{Pt} τί^A ^{Pr} ^{AdjN} ἀξίός^{AdjN} εἰμι^{PräAkt}
 oder klar dass der was nun; ja was würdig bin
 παθεῖν^{AorInfAkt} ἢ^{Kon} ἀποτεῖσαι^{AorInfAkt} ὅτι^{Kon} ^{ArtA} μαθὼν^N ^{AorAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} βίῳ οὐχ^{Pt} ἡσυχίαν ἦγον^{ImpAkt}
 zu erleiden oder zu bezahlen, dass gelernt habend in dem nicht führte ich,
 ἀλλ^{Kon} ^{ArtA} ἀμελήσας^N ^{AorAkt} ὥνπερ^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} πολλοί^{AdjN} χρηματισμοῦ τέ^{Pt} καί^{Kon} ^{ArtA} οἰκονομίας καί^{Kon}
 sondern vernachlässigt habend dessen gerade die Vielen, und auch und
 στρατηγιῶν καί^{Kon} ^{ArtA} δημηγοριῶν καί^{Kon} τῶν^{ArtG} ^{AdjG} ἄλλων^{AdjG} ἀρχῶν καί^{Kon} ^{ArtA} συνωμοσιῶν καί^{Kon} ^{ArtA} στάσεων
 und und der anderen und und und
 τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει γιγνομένων,^G ^{Präm/P} ἡγησάμενος^N ^{AorMed} ἐμαυτὸν^A ^{Pr} ὧ^D ^{Pr} [36c] ὄντι^D ^{PräAkt}
 der in der werdenden, erachtet habend mich selbst wie seiend
 ἐπιεικέστερον^{AdjKmp} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ὥστε^{Kon} εἰς^{Prp} ταῦτ^A ^{Pr} ^{ArtA} ἰόντα^A ^{PräAkt} σῶζεσθαι^{Präm/Plnf} ἐνταῦθα^{Adv}
 angemessener zu sein als sodass in diese gehend sich zu retten, hier
 μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἦ^{ImpAkt} ^{Pr} οἷ^{Pr} ^{ArtA} ἐλθὼν^N ^{AorSAkt} μήτε^{Kon} ὑμῖν^D ^{Pr} μήτε^{Kon} ἐμαυτῷ^D ^{Pr} ἔμελλον^{ImpAkt} μηδὲν^A ^{Pr}
 zwar nicht ging ich wohin gekommen seiend weder euch noch mir selbst stand ich bevor nichts
 ὄφελος εἶναι^{PräInfAkt} ἐπὶ^{Prp} δέ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἰδίᾳ^{Adv} ἕκαστον^{AdjA} ἰὼν^N ^{PräAkt} εὐεργετεῖν^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA}
 zu sein, zu aber das privat jeden gehend zu wohlthun die
 μεγίστην^{AdjSupA} εὐεργεσίαν, ὥς^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} φημι^{PräAkt} ἐνταῦθα^{Adv} ἦ^{ImpAkt} ^{ArtA} ἐπιχειρῶν^N ^{PräAkt} ἕκαστον^{AdjA}
 größte wie ich sage, hier ging ich, unternehmend jeden
 ὑμῶν^G ^{Pr} πείθειν^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} ^{ArtA} ἐαυτοῦ^G ^{Pr} μηδενὸς^G ^{Pr} ἐπιμελεῖσθαι^{Präm/Plnf}
 von euch zu überreden nicht früher weder der eigenen keines sich zu kümmern
 πρὶν^{Kon} ἐαυτοῦ^G ^{Pr} ^{ArtA} ἐπιμεληθείη^{AorMedOp} ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} ^{ArtA} βέλτιστος^{AdjSupN} καί^{Kon}
 bevor seiner selbst sich gekümmert haben möge damit wie bestmöglich und
 φρονιμώτατος^{AdjSupN} ἔσοιτο^{FuM/POp} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} ^{ArtA} τῆς^{ArtG} πόλεως, πρὶν^{Kon} αὐτῆς^G ^{Pr} τῆς^{ArtG} πόλεως,
 umsichtigst sei möge, noch der der der bevor ihrer der
 τῶν^{ArtG} τέ^{Pt} ^{AdjG} ἄλλων^{AdjG} οὕτω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} [36d] ^{ArtA} τρόπον ἐπιμελεῖσθαι—^{Präm/Plnf} τί^A ^{Pr} οὖν^{Pt}
 der und anderen so gemäß den selben sich zu kümmern— was nun
 εἰμι^{PräAkt} ^{AdjN} ἀξίος^{AdjN} παθεῖν^{AorInfAkt} τοιοῦτος^{AdjN} ὢν^N ^{PräAkt} ἀγαθόν^{AdjA} τι^A ^{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
 bin würdig zu erleiden solch seiend; ein Gutes irgend etwas, o

εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} γε^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀξίαν^{ArtD} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^{PräM/Plnf} τιμᾶσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ταῦτά^A γε^{Pt}
 wenn es nötig ist ja gemäß die der ἀληθείᾳ geehrt zu werden und dieses ja
 ἀγαθὸν^{AdjA} τοιοῦτον^{AdjA} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} πρόποι^{PräAktOp} ἐμοί.^D τί^N οὖν^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ἀνδρὶ^{AdjD} πένητι^{AdjD}
 Gut solches was wohl sich schicke mir. was nun ziemt sich armen
 εὐεργέτη^{PräM/P} δεομένῳ^D ἄγειν^{PräInfAkt} σχολὴν^{Prp} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ὑμετέρᾳ^{AdjD} παρακελεύσει; οὐκ^{Pt} ἔσθ'^{PräAkt}
 bedürftig seienden zu verbringen auf der euren nicht ist
 ὅτι^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρέπει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ἄνδρα^{Prp} ἐν^{Prp}
 dass mehr, o so dass den solchen im
 πρυτανεῖω^{PräM/Plnf} σιτεῖσθαι^{PräM/Plnf} πολὺ^{AdjA} γε μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ὑμῶν^G ἵππῳ^{Prp} ἢ^{Kon} συνωρίδι^{Prp}
 gespeist zu werden, viel ja mehr als wenn einer von euch oder
 ἢ^{Kon} ζεύγει^{PerAkt} νενίκηκεν^{PerAkt} Ὀλυμπίαι· ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑμᾶς^A ποιεῖ^{PräAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} δοκεῖν^{PräInfAkt}
 oder hat gesiegt der zwar denn euch macht glücklich zu scheinen
 εἶναι^{PräInfAkt} ἐγὼ^N δὲ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} [36e] καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τροφῆς^{PräM/P} οὐδὲν^A δεῖται^{PräM/P} ἐγὼ^N δὲ^{Pt}
 zu sein, ich aber zu sein, und der zwar nichts bedarf, ich aber
 δέομαι^{PräM/P} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} με^A κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἀξίας^{PräM/Plnf} τιμᾶσθαι^{PräM/Plnf}
 bedarf ich. wenn nun ist nötig mich gemäß dem Gerechten der geehrt zu werden,
 τούτου^G
 dieses

St. 37a

τιμῶμαι^{PräM/P} ἐν^{Prp} πρυτανεῖῳ^{PräM/P} σιτήσεως^{Adv} ἴσως^{Adv} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D καὶ^{Kon} ταυτί^A λέγων^N
 werde ich geehrt, im vielleicht nun euch auch dieses hier sagend
 παραπλησίως^{Adv} δοκῶ^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἴκου^{Kon} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀντιβολήσεως^{Prp}
 ähnlich scheine ich zu reden wie über den und der
 ἀπαυθαδιζόμενος^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοιοῦτον^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 vermessen redend· dies aber nicht ist, o so beschaffen sondern
 τοιόνδε^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} πέπεισμαι^{PerM/P} ἐγὼ^N ἐκὼν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} μηδένα^A ἀδικεῖν^{PräInfAkt}
 so geartet mehr. bin überzeugt ich freiwillig zu sein niemanden Unrecht zu tun
 ἀνθρώπων^{Kon} ἀλλὰ^{Kon} ὑμᾶς^A τοῦτο^A οὐ^{Pt} πείθω^{PräAkt} ὀλίγον^{AdjA} γὰρ^{Pt} χρόνον^D ἀλλήλοισ^D
 sondern euch davon nicht überzeuge ich· kurze denn miteinander
 διειλεγμέθα^{PerM/P} ἐπεὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἐγὼ^{PräM/P} εἰ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} ὑμῖν^D νόμος^{Kon} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 haben wir uns unterhalten. da, wie ich meine, wenn war euch so wie auch
 ἄλλοις^{AdjD} ἀνθρώποις^{Prp} περὶ^{Prp} θανάτου^{Pt} μίαν^{AdjA} ἡμέραν^{Adv} [37b] κρίνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 anderen über nicht einen nur nur zu entscheiden sondern
 πολλὰς^{AdjA} ἐπείσθητε^{AorPas} ἂν^{Pt} νῦν^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} ῥᾶδιον^{AdjN} ἐν^{Prp} χρόνῳ^{AdjD} ὀλίγῳ^{AdjD} μεγάλας^{AdjA}
 viele, wäret überzeugt worden wohl· jetzt aber nicht leicht in kurzer grobe
 διαβολὰς^{PräM/Plnf} ἀπολύεσθαι^{PräM/Plnf} πεπεισμένος^N δὴ^{Pt} ἐγὼ^N μηδένα^A ἀδικεῖν^{PräInfAkt} πολλοῦ^{AdjG}
 los zu werden. überzeugt seiend ja ich niemanden Unrecht zu tun viel
 δέω^{PräAkt} ἐμαυτὸν^A γε^{Pt} ἀδικήσειν^{FuInfAkt} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ἐμαυτοῦ^G ἐρεῖν^{FuInfAkt} αὐτὸς^N
 ermangle ich mich selbst ja Unrecht tun zu werden und gegen mich selbst sagen zu werden selbst
 ὥς^{Kon} ἀξίος^{AdjN} εἰμί^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} κακοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} τιμῆσεσθαι^{FuMedInf} τοιούτου^{AdjG} τινός^G ἐμαυτῷ^D
 dass würdig bin des Übels und anzusetzen zu werden solchen eines mir selbst.
 τί^N δέομαι^N ἢ^{Pt} μὴ^{Pt} πάθω^{AorAktKnj} τοῦτο^A οὐ^G Μέλητος^D μοι^D τιμᾶται^{PräM/P} ὃ^N
 was gefürchtet habend; etwa nicht erleide ich dieses dessen mir ansetzt, was
 φημι^{PräAkt} οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} οὐτ'^{Kon} εἰ^{Kon} ἀγαθόν^{AdjN} οὐτ'^{Kon} εἰ^{Kon} κακόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἀντὶ^{Prp}
 ich sage nicht gewusst zu haben weder ob gut noch ob schlecht ist; statt
 τούτου^G δὴ^{Pt} ἔλωμαι^{AorMedKnj} ὧν^G εὖ^{Adv} οἶδ' ^{PerAkt} τι^A κακῶν^{AdjG} ὄντων^G τούτου^G
 dessen denn soll ich wählen deren gut weiß ich etwas Schlechten seienden dieses

τιμησάμενος;^N AorMed **angesetzt habend;** πότερον^{Pt} etwa **δεσμοῦ;** καὶ^{Kon} und [37c] τί^A Pr **με**^A Pr **δεῖ**^{PräAkt} nötigst **ζῆν**^{PräInfAkt} zu leben **ἐν**^{Prp} im **δεσμοῦ,**
 δουλεύοντα^A PräAkt **dienend** τῇ^{ArtD} der **ἀεὶ**^{Adv} stets **καθισταμένη^D** PräM/P **eingesetzte werdenden** **ἀρχῇ,** τοῖς^{ArtD} den **ἐνδεκα;**^{AdjD} Elf; **ἀλλὰ**^{Kon} sondern **χρημάτων**
 καὶ^{Kon} und **δεδέσθαι**^{PerM/PlInf} gebunden zu sein **ἕως**^{Kon} bis **ἂν**^{Pt} wohl **ἐκτείσω;**^{AorAktKnj} ich be zahle; **ἀλλὰ**^{Kon} sondern **ταυτόν**^{AdjA} dasselbe **μοί**^D Pr **ἐστίν**^{PräAkt} ist **ὅπερ**^{Pr} was gerade
 νυνδὴ^{Adv} eben **ἔλεγον**^{ImpAkt} sagte ich· **οὐ**^{Pt} nicht **γὰρ**^{Pt} denn **ἐστί**^{PräAkt} ist **μοι**^D Pr **χρήματα** **ὅπόθεν**^{Adv} woher **ἐκτείσω**^{FuAkt} ich bezahlen werde. **ἀλλὰ**^{Kon} sondern **δὴ**^{Pt} ja
φυγῆς **τιμήσωμαι;**^{AorMedKnj} soll ich ansetzen; **ἴσως**^{Adv} vielleicht **γὰρ**^{Pt} denn **ἂν**^{Pt} wohl **μοι**^D Pr **τούτου**^G Pr **τιμήσαιτε**^{AorAktOp} würdet ansetzen. **πολλή**^{AdjN} große **μεντὰν**^{Pt} freilich wohl
με^A Pr **φιλοψυχία** **ἔχοι**^{PräAktOp} hätte, **ὧ**^{ij} o **ἄνδρες** **Ἀθηναῖοι,** εἰ^{Kon} wenn **οὕτως**^{Adv} so **ἀλόγιστος**^{AdjN} unvernünftig **εἰμι**^{PräAkt} bin **ὥστε**^{Kon} so dass **μὴ**^{Pt} nicht
δύνασθαι^{PräM/PlInf} vermögen **λογίζεσθαι**^{PräM/PlInf} überlegen **ὅτι**^{Kon} dass **ὕμεις**^N Pr **μὲν**^{Pt} zwar **ὄντες**^N PräAkt **seiend** **πολιταί**^N μου^G Pr **οὐχ**^{Pt} nicht **οἷοι**^{AdjN} **τε**^{Pt} und
ἐγένεσθε^{AorM/P} wurdet **ἐνεγκεῖν**^{AorSAktInf} ertragen **τὰς**^{ArtA} die **ἐμὰς**^{AdjA} **διατριβὰς** [37d] καὶ^{Kon} auch **τοὺς**^{ArtA} die **λόγους,** **ἀλλ**^{Kon} aber **ὕμιν**^D Pr
βαρύτεραι^{AdjNKmp} **schwerer** **γεγόνασιν**^{PerAkt} wurden **καὶ**^{Kon} und **ἐπιφθονώτεραι,**^{AdjNKmp} **ὥστε**^{Kon} so dass **ζητεῖτε**^{PräAkt} sucht **αὐτῶν**^G Pr **νυν**^{Adv} jetzt
ἀπαλλαγῆναι^{AorPasInf} los zu werden· **ἄλλοι**^{AdjN} **δὲ**^{Pt} aber **ἄρα**^{Pt} also **αὐτὰς**^A Pr **οἴσουσι**^{FuAkt} werden tragen **ῥαδίως;**^{Adv} **πολλοῦ**^{AdjG} **γε**^{Pt} ja **δεῖ**^{PräAkt} **ὧ**^{ij} o
ἄνδρες **Ἀθηναῖοι.** **καλὸς**^{AdjN} **οὖν**^{Pt} nun **ἂν**^{Pt} wohl **μοι**^D Pr **ὁ**^{ArtN} der **βίος** **εἴη**^{PräAktOp} wäre **ἐξελθόντι**^D AorSAkt **hinaus gegangen seiendem**
τηλικῶδε^{AdjD} **ἀνθρώπῳ** **ἄλλην**^{AdjA} **ἐξ**^{Prp} aus **ἄλλης**^{AdjG} **πόλεως** **ἀμειβομένῳ**^D PräM/P **καὶ**^{Kon} und
ἐξελαυνόμενῳ^D PräM/P **hinaus getrieben werdenden** **ζῆν**^{PräInfAkt} leben. **εὖ**^{Adv} gut **γὰρ**^{Pt} denn **οἶδ’**^{PerAkt} ich weiß **ὅτι**^{Kon} dass **ὅποι**^{Kon} **ἂν**^{Pt} wohl **ἔλθω**^{AorSAktKnj} ich komme,
λέγοντος^G PräAkt **redend** **ἐμοῦ**^G Pr **ἀκροάσονται**^{FuM/P} werden zuhören **οἱ**^{ArtN} **νεοὶ**^{AdjN} **ὥσπερ**^{Kon} so wie **ἐνθάδε**^{Adv} **καὶ**^{Kon} und **ὡς**^{Pt} **τούτους**^A Pr
ἀπελάυνω^{PräAkt} **ich vertreibe,** **οὗτοι**^N Pr **με**^A Pr **αὐτοὶ**^N Pr **ἐξελῶσι**^{AorAktKnj} hinaus werfen **πειθόντες**^N PräAkt **überredend** **τοὺς**^{ArtA} **πρεσβυτέρους**^{AdjAKmp} **ἄν**^{Kon} [37e] **δὲ**^{Pt} **μὴ**^{Pt} **ἀπελάυνω**^{PräAkt} **οἱ**^{ArtN} **τούτων**^G Pr **πατέρες** **δὲ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **οἰκεῖοι**^{AdjN} **δι**^{Prp} **αὐτοὺς**^A Pr
τούτους^A Pr **ἴσως**^{Adv} **οὖν**^{Pt} **ἂν**^{Pt} **τις**^N Pr **εἴποι**^{AorAktOp} würde sagen· **σιγῶν**^N PräAkt **δὲ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἡσυχίαν** **ἄγων**^N PräAkt **ῶ**^{ij} o
Σώκρατες, **οὐχ**^{Pt} **οἷός**^{AdjN} **τ’**^{Pt} **ἔση**^{FuM/P} **ἡμῖν**^D Pr **ἐξελθὼν**^N AorSAkt **hinaus getreten seiend** **ζῆν**^{PräInfAkt} leben; **τουτὶ**^N Pr **δὴ**^{Pt} ja
ἐστί^{PräAkt} **πάντων**^{AdjGSup} **χαλεπώτατον**^{AdjNSup} **πεισάι**^{AorAktInf} zu überreden **τινας**^A Pr **ὕμιν**^G Pr **ἐάντε**^{Kon} **γὰρ**^{Pt} denn
λέγω^{PräAkt} **sage ich** **ὅτι**^{Kon} **τῷ**^{ArtD} dem **θεῷ** **ἀπειθεῖν**^{PräInfAkt} ungehorsam sein **τοῦτ’**^N Pr **ἐστίν**^{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **διὰ**^{Prp} **τοῦτ’**^N Pr **ἀδύνατον**^{AdjN}

St. 38a

ἡσυχίαν **ἄγειν**^{PräInfAkt} **οὐ**^{Pt} **πεῖσεσθέ**^{FuM/P} **μοι**^D Pr **ὥς**^{Kon} **εἰρωνευομένῳ**^D PräM/P **ἔάντ’**^{KonPt} **αὖ**^{Pt} **λέγω**^{PräAkt} **ἔστι**^{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **τυγχάνει**^{PräAkt} **μέγιστον**^{AdjNSup} **ἀγαθὸν**^{AdjN} **ὄν**^N PräAkt **ἄνθρωπῳ** **τοῦτο**^N Pr **ἐκάστης**^{AdjG} **ἡμέρας**
δὲ^{Kon} **καὶ**^{Kon} **τυγχάνει**^{PräAkt} **μέγιστον**^{AdjNSup} **ἀγαθὸν**^{AdjN} **ὄν**^N PräAkt **ἄνθρωπῳ** **τοῦτο**^N Pr **ἐκάστης**^{AdjG} **ἡμέρας**

περί^{Prp} ἀρετῆς^{ArtA} τοῦς^{ArtA} λόγους^{ArtA} ποιεῖσθαι^{PrM/PInf} καί^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περί^{Prp} ὧν^G ὑμεῖς^N ἐμοῦ^G
über die machen und der anderen über deren ihr meiner
ἀκούετε^{PrAkt} διαλεγομένου^G καί^{Kon} ἐμαυτὸν^A καί^{Kon} ἄλλους^{AdjA} ἐξετάζοντος^G ὁ^{ArtN} δέ^{Pt}
hört sich unterhaltenden und mich selbst und andere prüfenden, der aber
ἀνεξέταστος^{AdjN} βίος^{ArtN} οὐ^{Pt} βιωτὸς^{AdjN} ἀνθρώπῳ, ταῦτα^N δ^{Pt} ἔτι^{Adv} ἥττον^{AdvKmp} πείσεσθέ^{FuM/P} μοι^D
ungeprüft nicht lebenswert diesem aber noch weniger werdet glauben mir
λέγοντι^D τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} ἔχει^{PrAkt} μὲν^{Pt} οὕτως^{Adv} ὥς^{Kon} ἐγώ^N φημι^{PrAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες,
sprechend. die aber verhält sich zwar so, wie ich behaupte ich, o
πείθειν^{PrAktInf} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} καί^{Kon} ἐγώ^N ἅμα^{Adv} οὐκ^{Pt} εἴθισμαι^{PerM/P} ἐμαυτὸν^A ἀξιούν^{PrAktInf}
überreden aber nicht leicht. und ich zugleich nicht bin gewohnt mich selbst für würdig halten
κακοῦ^{AdjG} οὐδενός^G [38b] εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} μοι^D χρήματα, ἐτιμησάμην^{AorMed} ἂν^{Pt} χρημάτων^N
des Übels von keinem. wenn zwar denn ἦν^{ImpAkt} war mir mir hätte angesetzt wohl
ὅσα^A ἔμελλον^{ImpAkt} ἐκτεῖσειν^{FuInfAkt} οὐδέν^A γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐβλάβην^{AorPas} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
so viel wie beabsichtigte ich zu bezahlen, nichts denn wohl wäre geschädigt. jetzt aber nicht denn
ἔστιν^{PrAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὅσον^A ἂν^{Pt} ἐγώ^N δυναίμην^{PrM/POp} ἐκτεῖσαι^{AorAktInf} τοσούτου^G
ist, wenn nicht also so viel wie wohl ich könnte zu bezahlen, um so viel
βούλεσθέ^{PrM/P} μοι^D τιμῆσαι^{AorAktInf} ἴσως^{Adv} δ^{Pt} ἂν^{Pt} δυναίμην^{PrM/POp} ἐκτεῖσαι^{AorAktInf} ὑμῖν^D ποῦ^{Adv}
wollt mir anzusetzen. vielleicht aber wohl könnte zu bezahlen euch etwa
μᾶν^N ἀργυρίου^N τοσούτου^G οὖν^{Pt} τιμῶμαι^{PrM/P} Πλάτων δέ^{Pt} ὁδε^N ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καί^{Kon}
so viel von diesem hier, o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, und
Κρίτων καί^{Kon} Κριτόβουλος καί^{Kon} Ἀπολλόδωρος κελεύουσιν^{PrAkt} με^A τριάκοντα^{Adj} μῶν^N
und und und heißen mich dreißig
τιμῆσασθαι^{AorMedInf} αὐτοῖς^N δ^{Pt} ἐγγυᾶσθαι^{PrM/PInf} τιμῶμαι^{PrM/P} οὖν^{Pt} τοσούτου^G ἐγγυηταὶ δέ^{Pt}
anzusetzen, selbst aber Bürgen sein. setze an nun so viel, aber
ὕμιν^D ἔσονται^{FuM/P} τοῦ^{ArtG} ἀργυρίου οὗτοι^N ἀξιόχρεω^{AdjD} οὐ^{Pt} [38c] πολλοῦ^{AdjG} γ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} χρόνου,
euch werden sein des dieses hier kreditwürdig. nicht viel ja um willen
ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὄνομα ἔξετε^{FuAkt} καί^{Kon} αἰτίαν ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} βουλομένων^G τὴν^{ArtA} πόλιν
o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, werdet haben und von den wollenden die
λοιδορεῖν^{PrAktInf} ὥς^{Kon} Σωκράτη ἀπεκτόνατε^{AorAkt} ἄνδρα σοφόν—^{AdjA} φήσουσι^{FuAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} σοφὸν^{AdjA}
schmähen dass Socrates habt getötet, einen weisen— werden sagen denn ja weise
εἶναι^{PrAktInf} εἰ^{Kon} καί^{Kon} μὴ^{Pt} εἰμι^{PrAkt} οἱ^{ArtN} βουλόμενοι^N ὑμῖν^D ὀνειδίζειν—^{PrAktInf} εἰ^{Kon}
zu sein, wenn auch nicht bin, die wollenden euch vorwerfen— wenn
γοῦν^{Pt} περιεμείνατε^{AorAkt} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον, ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτομάτου^{AdjG} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D τοῦτο^N
jedenfalls wartetet ab wenig von dem Selbst tätigen wohl euch dies
ἐγένετο^{AorM/P} ὁρᾶτε^{PrAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἡλικίαν ὅτι^{Kon} πόρρω^{Adv} ἤδη^{Adv} ἐστὶ^{PrAkt} τοῦ^{ArtG} βίου
wäre geschehen. seht denn ja das das weit schon ist des Lebens
θανάτου δέ^{Pt} ἐγγύς^{Adv} λέγω^{PrAkt} δέ^{Pt} τοῦτο^N οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} [38d] πάντας^{AdjA} ὑμᾶς^A ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp}
aber nahe. sage ich aber dies nicht zu alle euch, sondern zu
τοὺς^{ArtA} ἐμοῦ^G καταψηφισαμένους^A θάνατον. λέγω^{PrAkt} δέ^{Pt} καί^{Kon} τόδε^N πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
den meiner abgestimmt habenden θάνατον. sage ich aber auch dieses zu den
αὐτοὺς^A τούτους^A ἴσως^{Adv} με^A οἴεσθε^{PrM/P} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀπορίᾳ λόγων ἐαλωκέναι^{PerM/PInf}
gleichen diese. vielleicht mich meint, o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀπορίᾳ λόγων überführt sein
τοιούτων^{AdjG} οἷς^D ἂν^{Pt} ὑμᾶς^A ἔπεισα^{AorAkt} εἰ^{Kon} ὥμην^{ImpM/P} δεῖν^{PrAktInf} ἅπαντα^{AdjA}
solcher mit welchen wohl euch ich überredete, wenn meinte ich nötig zu sein alles
ποιεῖν^{PrAktInf} καί^{Kon} λέγειν^{PrAktInf} ὥστε^{Kon} ἀποφυγεῖν^{AorAktInf} τὴν^{ArtA} δίκην. πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ^{PrAkt}
zu tun und zu reden so dass zu entfliehen die die viel ja fehlt.
ἀλλ^{Kon} ἀπορίᾳ μὲν^{Pt} ἐάλωκα^{PerM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} λόγων, ἀλλὰ^{Kon} τόλμης καί^{Kon} ἀναισχυντίας καί^{Kon}
aber zwar bin überführt, nicht jedoch sondern und ἀναισχυντίας καί^{Kon}

τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐθέλειν^{PräInfAkt} λέγειν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} τοιαῦτα^{AdjA} οἷ^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} ὑμῖν^{D_{Pr}} μὲν^{Pt}
 des nicht zu wollen zu sagen zu euch solches welche wohl euch zwar
 ἥδιστα^{AdvSup} ἦν^{ImpAkt} ἀκούειν^{PräInfAkt} θρηνοῦν^{G_{PräAkt}} τέ^{Pt} μου^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} ὀδυρομένου^{G_{PräM/P}} καὶ^{Kon}
 am liebsten war zu hören— klagend seienden und meiner und wehklagend seienden und
 ἄλλα^{AdjA} ποιοῦντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} [38e] λέγοντος^{G_{PräAkt}} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀνάξια^{AdjA} ἐμοῦ^{G_{Pr}} ὡς^{Kon}
 andere tuend seienden und sprechend vieles und unwürdige meiner, wie
 ἐγὼ^{N_{Pr}} φημι^{PräAkt} οἷ^{A_{Pr}} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} εἴθισθε^{PerM/P} ὑμεῖς^{N_{Pr}} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀκούειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 ich behaupte ich, welche ja auch seid gewohnt ihr der anderen zu hören. aber
 οὔτε^{Kon} τότε^{Adv} ὥθην^{AorM/P} δεῖν^{PräInfAkt} ἕνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} κινδύνου^{AorInfAkt} πράξει^{AorInfAkt} οὐδέν^{A_{Pr}}
 weder damals ich meinte nötig zu sein um willen des zu handeln nichts
 ἀνελεύθερον^{AdjA} οὔτε^{Kon} νῦν^{Adv} μοι^{D_{Pr}} μεταμέλει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἀπολογησάμεν^{D_{AorM/P}} ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA}
 unfrei, noch jetzt mir reut so sich verteidigt habenden, sondern viel
 μᾶλλον^{AdvKmp} αἰροῦμαι^{PräM/P} ὧδε^{Adv} ἀπολογησάμενος^{N_{AorM/P}} τεθνάναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} ἐκείνως^{Adv}
 mehr wähle ich so hin sich verteidigt habend gestorben zu sein als jene Weise
 ζῆν^{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} δίκῃ^{Kon} οὔτ^{Kon} ἐν^{Prp} πολέμῳ^{Kon} οὔτ^{Kon} ἐμὲ^{A_{Pr}} οὔτ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} οὐδένα^{A_{Pr}}
 zu leben. weder denn in noch in noch weder mich noch anderen keinen
 δεῖ^{PräAkt}
 bedarf es

St. 39a

τοῦτο^{A_{Pr}} μηχανᾶσθαι^{PräM/PlInf} ὅπως^{Kon} ἀποφεύξεται^{FumM/P} πᾶν^{AdjA} ποιῶν^{N_{PräAkt}} θάνατον^{Kon} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 dies ausklügeln, wie dass wird entfliehen alles tuend auch denn in
 ταῖς^{ArtD} μάχαις^{Kon} πολλάκις^{Adv} δῆλον^{AdjN} γίνεταί^{PräM/P} ὅτι^{Kon} τό^{ArtN} γε^{Pt} ἀποθανεῖν^{AorAktInf} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}}
 den oft offenkundig wird dass das ja zu sterben wohl jemand
 ἐκφυγεῖ^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ὅπλα^{Kon} ἀφείξ^{N_{AorSAkt}} καὶ^{Kon} ἐφ^{Prp} ἱκετεῖαν^{Kon} τραπόμενος^{N_{AorSM/P}} τῶν^{ArtG}
 würde entkommen und hingelegt habend und auf sich gewandt habend der
 διωκόντων^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} μηχαναὶ^{Kon} πολλὰι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐκάστοις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} κινδύνοις^{Kon}
 verfolgend seienden und andere viele sind in je einzelnen den
 ὥστε^{Kon} διαφεύγειν^{PräAktInf} θάνατον^{Kon} ἐάν^{Kon} τις^{N_{Pr}} τολμᾷ^{PräAkt} πᾶν^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 so dass zu entkommen wenn jemand wagt alles zu tun und
 λέγειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} τοῦτ^{N_{Pr}} ἢ^{PräAktKnj} χαλεπὸν^{AdjN} ὧ^{ij} ἄνδρες^{Kon} θάνατον^{Kon} ἐκφυγεῖν^{AorAktInf}
 zu sagen. sondern nicht nicht dies sei schwierig, o
 ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA} χαλεπώτερον^{AdjKmp} πονηρίαν^{Kon} θάττον^{AdvKmp} [39b] γὰρ^{Pt} θανάτου^{Kon} θεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sondern viel schwieriger schneller denn
 νῦν^{Adv} ἐγὼ^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} ἅτε^{Pt} βραδὺς^{AdjN} ὧν^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} πρεσβύτες^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 jetzt ich zwar gleichsam langsam seiend und alt von dem
 βραδυτέρου^{AdjGKmp} ἐάλων^{AorM/P} οἱ^{ArtN} δ^{Pt} ἐμοὶ^{D_{Pr}} κατηγοροὶ^{Kon} ἅτε^{Pt} δεινοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὀξεῖς^{AdjN}
 Langsameren bin ergriffen, die aber meinen gleichsam gewandte und scharfe
 ὄντες^{N_{PräAkt}} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θάττονος^{AdjGKmp} τῆς^{ArtG} κακίας^{Kon} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐγὼ^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} ἄπειμι^{PräAkt}
 seiend von dem Schnelleren, der und jetzt ich zwar ich gehe weg
 ὑφ^{Prp} ὑμῶν^{G_{Pr}} θανάτου^{Kon} δίκην^{Kon} ὀφλῶν^{N_{AorSAkt}} οὗτοι^{N_{Pr}} δ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^{Kon}
 unter von euch
 ὠφληκότες^{N_{PerAkt}} μοχθηρίαν^{Kon} καὶ^{Kon} ἀδικίαν^{Kon} καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N_{Pr}} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} τιμῆματι^{Kon} ἐμμένω^{PräAkt}
 verfallen geworden seiend und und ich auch dem ich bleibe bei
 καὶ^{Kon} οὗτοι^{N_{Pr}} ταῦτα^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} που^{Adv} ἴσως^{Adv} οὕτως^{Adv} καὶ^{Kon} ἔδει^{ImpAkt} σχεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 und diese. dies zwar wohl vielleicht so und es war nötig gehabt zu haben, und
 οἶμαι^{PräM/P} αὐτὰ^{A_{Pr}} μετρίως^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtN} [39c] δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^{A_{Pr}} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ὑμῖν^{D_{Pr}}
 ich meine sie maßvoll sich verhalten. das aber ja nach diesem ich begehre euch

χρησµωδῆσαι, ^{AorAktInf} ὧ ^{ij} καταψηφισάµενοί ^V μου, ^G καὶ ^{Kon} γάρ ^{Pt} εἰµι ^{PräAkt} ἤδη ^{Adv} ἐνταῦθα ^{Adv} ἐν ^{Prp}
 Orakel singen, o verurteilt habenden meiner und denn ich bin schon hier in
 ᾧ ^D ^{Pr} µάλιστα ^{AdvSup} ἄνθρωποι ^N χρησµωδοῦσιν, ^{PräAkt} ὅταν ^{Kon} μέλλωσιν ^{PräAktKnj} ἀποθανεῖσθαι, ^{AorM/Plnf}
 welchem am meisten Orakel singen, sobald wenn im Begriff sind zu sterben.
 φηµὶ ^{PräAkt} γάρ, ^{Pt} ὧ ^{ij} ἄνδρες ^N οἱ ^N ^{Pr} ἐµέ ^A ^{Pr} ἀπεκτόνατε, ^{PerAkt} τιµωρίαν ^N ὑμῖν ^D ^{Pr} ἥξειν ^{FuAktInf} εὐθὺς ^{Adv}
 ich behaupte denn, o die mich habt getötet, euch kommen werden sogleich
 μετὰ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἐµὸν ^{AdjA} θάνατον ^N πολὺ ^{AdjA} χαλεπωτέραν ^{AdjAKmp} νῆ ^{Pt} Δία ^N ἢ ^{Kon} οἷαν ^A ^{Pr} ἐµέ ^A ^{Pr}
 nach den meinen viel beschwerlicher bei als welche Art mich
 ἀπεκτόνατε, ^{PerAkt} νῦν ^{Adv} γάρ ^{Pt} τοῦτο ^A ^{Pr} εἴργασθε ^{PerM/P} οἰόμενοι ^N ^{PräM/P} µέν ^{Pt} ἀπαλλάξεσθαι, ^{AorM/Plnf} τοῦ ^{ArtG}
 habt getötet, jetzt denn dies habt bewirkt meinend zwar los zu werden des
 διδόναι, ^{PräAktInf} ἐλεγχον ^N τοῦ ^{ArtG} βίου, ^N τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ὑμῖν ^D ^{Pr} πολὺ ^{AdjN} ἐναντίον ^{Adv} ἀποβήσεται, ^{FuM/P} ὡς ^{Kon}
 zu geben des das aber euch viel das Gegenteil wird ausgehen, wie
 ἐγὼ ^N ^{Pr} φηµι, ^{PräAkt} πλείους ^{AdjNKmp} ἔσονται, ^{FuM/P} ὑµᾶς ^A ^{Pr} οἱ ^{ArtN} [39d] ἐλέγχοντες, ^N ^{PräAkt} οὓς ^A ^{Pr} νῦν ^{Adv}
 ich behaupte, mehr werden sein euch die prüfend, die jetzt
 ἐγὼ ^N ^{Pr} κατεῖχον, ^{ImpAkt} ὑμεῖς ^N ^{Pr} δὲ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἡσθάνεσθε, ^{ImpM/P} καὶ ^{Kon} χαλεπώτεροι ^{AdjNKmp} ἔσονται, ^{FuM/P}
 ich zurück hielt, ihr aber nicht nahmt wahr, und härter werden sein
 ὅσῳ ^D ^{Pr} νεώτεροί ^{AdjNKmp} εἰσιν, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ὑμεῖς ^N ^{Pr} µᾶλλον ^{AdvKmp} ἀγανακτήσετε, ^{FuAkt} εἰ ^{Kon} γάρ ^{Pt}
 um wie viel jünger sie sind, und ihr mehr werdet entrüsten, wenn denn
 οἷεσθε ^{PräM/P} ἀποκτείνοντες ^N ^{PräAkt} ἀνθρώπους ^N ἐπισχῆσιν, ^{FuAktInf} τοῦ ^{ArtG} ὀνειδίζειν ^{PräAktInf} τινὰ ^A ^{Pr} ὑμῖν ^D ^{Pr}
 meint ihr tötend auf halten werden des zu schmähen jemanden euch
 ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ὀρθῶς ^{Adv} ζῆτε, ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} καλῶς ^{Adv} διανοεῖσθε, ^{PräM/P} οὐ ^{Pt} γάρ ^{Pt} ἐσθ' ^{PräAkt} αὕτη ^N ^{Pr} ἡ ^{ArtN}
 dass nicht richtig lebt, nicht gut denkt, nicht denn ist diese die
 ἀπαλλαγὴ ^N οὔτε ^{Kon} πάνυ ^{Adv} δυνατὴ ^{AdjN} οὔτε ^{Kon} καλὴ, ^{AdjN} ἀλλ' ^{Kon} ἐκείνη ^N ^{Pr} καὶ ^{Kon} καλλίστη ^{AdjNSup} καὶ ^{Kon}
 weder sehr möglich noch schön, sondern jene und schönste und
 ῥάστη, ^{AdjNSup} µὴ ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} ἄλλους ^{AdjA} κολουεῖν ^{PräAktInf} ἀλλ' ^{Kon} ἑαυτὸν ^A ^{Pr} παρασκευάζειν ^{PräAktInf} ὅπως ^{Kon}
 leichteste, nicht die anderen beschneiden sondern sich selbst bereit machen damit
 ἔσται ^{FuM/P} ὡς ^{Kon} βέλτιστος, ^{AdjNSup} ταῦτα ^N ^{Pr} µέν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ὑμῖν ^D ^{Pr} τοῖς ^{ArtD} καταψηφισάµενοίς ^D ^{AorMed}
 wird sein so gut wie best möglich, dies zwar nun euch den verurteilt habenden
 µαντευσάµενος ^N ^{AorMed} ἀπαλλάττομαι, ^{PräM/P} τοῖς ^{ArtD} [39e] δὲ ^{Pt} ἀποψηφισάµενοίς ^D ^{AorMed} ἡδέως ^{Adv} ἂν ^{Pt}
 geweissagt habend ich scheide, den aber frei gesprochen habenden gerne wohl
 διαλεχθεῖην, ^{AorPasOp} ὑπὲρ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} γεγονότος ^G ^{PerAkt} τουτοῦ ^G ^{Pr} πράγματος, ^N ἐν ^{Prp} ᾧ ^D ^{Pr} οἱ ^{ArtN}
 würde reden über des geschehen Gewordenen dieses hier in welchem die
 ἄρχοντες ^N ἀσχολίαν ^N ἄγουσι, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} οὐπω ^{Adv} ἔρχομαι, ^{PräM/P} οἷ ^D ^{Pr} ἐλθόντα ^A ^{AorSAkt} µε ^A ^{Pr} δεῖ ^{PräAkt}
 führen und noch nicht ich komme wohin gekommen seiend mich ist nötig
 τεθνάναι, ^{PerAktInf} ἀλλὰ ^{Kon} μοι, ^D ^{Pr} ὧ ^{ij} ἄνδρες, ^N παραµεῖνατε, ^{AorAktImv} τοσοῦτον ^{AdjA} χρόνον, ^N οὐδὲν ^N ^{Pr} γὰρ ^{Pt}
 gestorben zu sein, sondern mir, o die verweilet so lange nichts denn
 κωλύει ^{PräAkt} διαµυθολογῆσαι, ^{AorAktInf} πρὸς ^{Prp} ἀλλήλους ^A ^{Pr} ἕως ^{Kon} ἔξεστιν, ^{PräAkt} ὑμῖν ^D ^{Pr}
 hindert durch erzählen mit einander solange es erlaubt ist, euch

St. 40a

γὰρ ^{Pt} ὡς ^{Kon} φίλοις ^{AdjD} οὓσιν ^D ^{PräAkt} ἐπιδειξαι ^{AorAktInf} ἐθέλω, ^{PräAkt} τὸ ^{ArtN} νυνὶ ^{Adv} μοι ^D ^{Pr}
 denn wie Freunden seienden vor zu zeigen ich will das jetzt mir
 συµβεβηκός ^N ^{AorMed} τί ^N ^{Pr} ποτε ^{Pt} νοεῖ, ^{PräAkt} ἐμοὶ ^D ^{Pr} γάρ, ^{Pt} ὧ ^{ij} ἄνδρες ^N δικασταί— ὑµᾶς ^A ^{Pr} γὰρ ^{Pt}
 zu getragen Gewordenes was denn bedeutet, mir nämlich, o euch denn
 δικαστὰς ^N ^{PräAkt} καλῶν ^N ὀρθῶς ^{Adv} ἂν ^{Pt} καλοῖν— ^{PräAktOp} θαυµάσιόν ^{AdjN} τι ^N ^{Pr} γέγονεν, ^{PerAkt} ἡ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt}
 nennend richtig wohl würde nennen— erstaunliches etwas ist geschehen, die denn
 εἰωθυῖά ^N ^{PerAkt} μοι ^D ^{Pr} µαντικὴ ^{AdjN} ἡ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} δαιµονίου ^{AdjG} ἐν ^{Prp} µέν ^{Pt} τῷ ^{ArtD} πρόσθεν ^{Adv} χρόνῳ ^N
 gewohnt Seiende mir Mantik Kunst die des dämonischen in zwar der früheren

παντὶ^{AdjD} πάνυ^{Adv} πυκνῇ^{AdjN} αἰ^{Adv} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} σμικροῖς^{AdjD} ἐναντιούμενη,^N εἰ^{Kon}
 ganzen sehr dicht stets war und sehr bei Kleinigkeiten sich widersetzend, wenn
 τι^A μέλλοιμι^{PräAktOp} μὴ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} πράξειν.^{AorAktInf} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt} συμβέβηκέ^{PerAkt} μοι^D ἅπερ^N
 etwas würde im Begriff sein nicht richtig zu handeln. jetzt aber ist zugestoßen mir eben das was
 ὁρᾶτε^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτοί,^N ταυτὶ^A ἅ^A γε^{Pt} δὴ^{Pt} οἰηθείη^{AorPasOp} ἂν^{Pt} τις^N καὶ^{Kon}
 ihr seht auch selbst, diese hier was ja eben würde gedacht werden wohl jemand und
 νομίζεται^{PräM/P} ἔσχατα^{AdjNSup} κακῶν^{AdjG} εἶναι.^{PräInfAkt} ἐμοὶ^D δὲ^{Pt} οὔτε^{Kon} [40b] ἐξιόντι^D
 gilt äußerste der Übel zu sein. mir aber weder [40b] hinaus gehend
 ἔωθεν^{Adv} οἰκοθεν^{Adv} ἠναντιώθη^{AorPas} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} θεοῦ σημεῖον, οὔτε^{Kon} ἤνικα^{Kon}
 früh am Morgen von Zuhause widersetzte sich das des noch als
 ἀνέβαινον^{ImpAkt} ἐνταυθοί^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} δικαστήριον, οὔτε^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ οὐδαμοῦ^{Adv}
 stieg ich hinauf hier zu dem noch in der nirgends
 μέλλοντί^D τι^A ἔρειν.^{FulInfAkt} καίτοι^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} λόγοις^{Adv} πολλαχοῦ^{Adv} δὴ^{Pt} με^A ἐπέσχε^{AorAkt}
 beabsichtigend etwas sagen werden. und doch in anderen vielerorts ja mich hielt zurück
 λέγοντα^A μεταξύ^{Adv} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ^{Adv} περὶ^{Prp} ταύτην^A τὴν^{ArtA} πράξιν οὐ^{Kon} ἐν^{Prp} ἔργῳ^{Adv}
 sprechend dazwischen. jetzt aber nirgends über diese die weder in
 οὐδενὶ^D οὔ^{Kon} ἐν^{Prp} λόγῳ ἠναντιώται^{PerM/P} μοι^D τι^N οὖν^{Pt} αἴτιον^N (Adj/N) εἶναι^{PräInfAkt}
 keinem noch in Logos hat sich widersetzt mir. was also Ursache zu sein
 ὑπολαμβάνω,^{PräAkt} ἐγὼ^N ὑμῖν^D ἐρῶ^{FuAkt} κινδυνεύει^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D τὸ^{ArtN} συμβεβηκός^N
 ich vermute; ich euch werde sagen. scheint denn mir das zu getragen Gewordenes
 τοῦτο^N ἀγαθὸν^{AdjN} γεγενῆσθαι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔσθ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἡμεῖς^N ὀρθῶς^{Adv}
 dieses gut geworden zu sein, und nicht ist wie dass wir richtig
 ὑπολαμβάνομεν,^{PräAkt} ὅσοι^N [40c] οἰόμεθα^{PräM/P} κακὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} τεθνάναι.^{PerAktInf}
 meinen, so viele wie wir glauben schlecht zu sein das gestorben zu sein.
 μέγα^{AdjN} μοι^D τεκμήριον^{Adv} τούτου^G γέγονεν.^{PerAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔσθ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} οὐκ^{Pt} ἠναντιώθη^{AorPas}
 großes mir dessen ist geworden. nicht denn ist wie dass nicht hätte sich widersetzt
 ἂν^{Pt} μοι^D τὸ^{ArtN} εἰωθὸς^N σημεῖον, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τι^A ἔμελλον^{ImpAkt} ἐγὼ^N ἀγαθὸν^{AdjA}
 wohl mir das gewohnt Seiende wenn nicht etwas war im Begriff ich Gutes
 πράξειν.^{AorAktInf} ἐννοήσωμεν^{AorAktKnj} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῇδε^D ὥς^{Kon} πολλῇ^{AdjN} ἐλπίς^{Adv} ἐστίν^{PräAkt} ἀγαθὸν^{AdjN}
 zu tun. lasst uns bedenken aber auch hierbei dass große ist gut
 αὐτὸ^N εἶναι.^{PräInfAkt} δυοῖν^{AdjDuD} γὰρ^{Pt} θάτερόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τεθνάναι.^{PerAktInf} ἢ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 es zu sein. von zwei denn das eine ist das gestorben zu sein. entweder denn
 οἷον^N μηδὲν^N εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} αἴσθησιν^{Adv} μηδεμίαν^{AdjA} μηδενὸς^G ἔχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 gleich wie nichts zu sein noch keinerlei von nichts zu haben den
 τεθνεῶτα,^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^A μεταβολή^{Adv} τις^N τυγχάνει^{PräAkt} οὔσα^N καὶ^{Kon}
 Gestorbenen, oder gemäß den so Gesagten irgendetwas trifft zu seiend und
 μετοίκησις^{Adv} τῇ^{ArtD} ψυχῇ^{Adv} τοῦ^{ArtG} τόπου^{Adv} τοῦ^{ArtG} ἐνθένδε^{Adv} εἰς^{Prp} ἄλλον^{AdjA} τόπον.^{Adv} καὶ^{Kon} εἴτε^{Kon}
 der des des von hier in einen anderen und sei es dass
 δὴ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjN} αἴσθησιν^{Adv} ἐστίν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οἷον^N [40d] ὕπνος^{Adv} ἐπειδάν^{Kon} τις^N καθεύδων^N
 ja keinerlei ist sondern gleich wie sobald wenn jemand schlafend
 μηδ^{Kon} ὄναρ^{Adv} μηδὲν^A ὁρᾷ^{PräAkt} θαυμάσιον^{AdjN} κέρδος^{Adv} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} θάνατος— ἐγὼ^N γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
 noch nichts sieht, erstaunlicher wohl wäre der ich denn wohl
 οἶμαι,^{PräM/P} εἰ^{Kon} τινα^A ἐκλεξάμενον^A δεοί^{PräAktOp} ταύτην^A τὴν^{ArtA} νύκτα^{Adv} ἐν^{Prp} ᾗ^D οὕτω^{Adv}
 meine, wenn jemanden ausgewählt habend müsste diese die in welcher so
 κατέδραθεν^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} μηδὲ^{Kon} ὄναρ^{Adv} ἰδεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} νύκτας^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 schlief so dass nicht einmal auch zu sehen, und die anderen und auch
 ἡμέρας^{Adv} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} βίου^{Adv} τοῦ^{ArtG} ἑαυτοῦ^G ἀντιπαράθεντα^A ταύτη^D τῇ^{ArtD} νυκτὶ^{Adv}
 die des des seines selbst gegenüber gestellt habend dieser der

δέοι^{PräAktOp} müsste σκεψάμενον^A erwogen habend εἰπεῖν^{AorSaktInf} zu sagen πόσας^A Pr wie viele ἄμεινον^{AdjAKmp} besser καὶ^{Kon} und ἥδιον^{AdjAKmp} angenehmer ἡμέρας
 καὶ^{Kon} und νύκτας ταύτης^G Pr dieser τῆς^{ArtG} der νυκτὸς βεβίωκεν^{PerAkt} hat gelebt ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem ἑαυτοῦ^G Pr eigenen βίῳ, οἶμαι^{PräM/P} ich meine ἂν^{Pt} wohl μὴ^{Pt} nicht
 ὅτι^{Kon} dass ἰδιώτην τινά^A Pr irgendeinen, ἀλλὰ^{Kon} sondern τὸν^{ArtA} den μέγαν^{AdjA} großen βασιλέα εὐαριθμήτους^{AdjA} leicht zählbar ἂν^{Pt} [40e] εὐρεῖν^{AorSaktInf} zu finden
 αὐτὸν^A Pr ihn ταύτας^A Pr diese πρὸς^{Prp} gegenüber τὰς^{ArtA} die ἄλλας^{AdjA} anderen ἡμέρας καὶ^{Kon} und νύκτας— εἰ^{Kon} wenn οὐ^{Pt} nun τοιοῦτον^{AdjN} solches ὁ^{ArtN} der
 θάνατός ἐστιν^{PräAkt} ist, κέρδος ἔγωγε^N Pr ich ja λέγω^{PräAkt} sage· καὶ^{Kon} denn γὰρ^{Pt} ja οὐδὲν^N Pr nichts πλείων^{AdjNKmp} mehr ὁ^{ArtN} der πᾶς^{AdjN} ganze
 χρόνος φαίνεται^{PräM/P} scheint οὕτω^{Adv} so δὴ^{Pt} ja εἶναι^{PräInfAkt} zu sein ἢ^{Kon} wie μία^{AdjN} eine νύξ. εἰ^{Kon} wenn δ^{Kon} aber αὖ^{Pt} wiederum οἷον^N Pr so etwas wie
 ἀποδημῆσαι^{AorAktInf} aus zu wandern ἐστιν^{PräAkt} ist ὁ^{ArtN} der θάνατος ἐνθὲνδε^{Adv} von hier εἰς^{Prp} in ἄλλον^{AdjA} einen anderen τόπον, καὶ^{Kon} und ἀληθῆ^{AdjN} wahr
 ἐστίν^{PräAkt} sind τὰ^{ArtN} die λεγόμενα^N PräM/P gesagt werdenden, ὡς^{Kon} dass ἄρα^{Pt} ja ἐκεῖ^{Adv} dort εἰσι^{PräAkt} sind πάντες^{AdjN} alle οἱ^{ArtN} die τεθνεώτες^N PerAkt Gestorbene,
 τί^N Pr welches μείζον^{AdjNKmp} größer ἀγαθὸν^{AdjN} Gut τούτου^G Pr als dieses εἴη^{PräAktOp} wäre ἂν^{Pt} wohl, ὧ^{ij} οἱ ἄνδρες δικασταί· εἰ^{Kon} wenn γάρ^{Pt} denn τις^N Pr irgendeiner

St. 41a

ἀφικόμενος^N AorSMed angekommen seiend εἰς^{Prp} in Αἶδου, ἀπαλλαγείς^N AorPas los gelöst seiend τούτων^G Pr dieser hier τῶν^{ArtG} der φασκόντων^G PräAkt behauptend seienden δικαστῶν
 εἶναι^{PräInfAkt} zu sein, εὐρήσει^{FuAkt} wird finden τοὺς^{ArtA} die ὡς^{Kon} wie ἀληθῶς^{Adv} wahrhaft δικαστάς, οἵπερ^N Pr die gerade καὶ^{Kon} auch λέγονται^{PräM/P} werden gesagt ἐκεῖ^{Adv} dort
 δικάζειν^{PräInfAkt} zu richten, Μίνως τε καὶ^{Kon} auch Ῥαδάμανθους καὶ^{Kon} und Αἰακὸς καὶ^{Kon} und Τριπτόλεμος καὶ^{Kon} und ἄλλοι^{AdjN} andere
 ὅσοι^N Pr so viele wie τῶν^{ArtG} der ἡμιθέων δίκαιοι^{AdjN} gerecht ἐγένοντο^{AorMed} wurden ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem ἑαυτῶν^G Pr eigenen βίῳ, ἄρα^{Pt} etwa φαύλῃ^{AdjN} schlecht
 ἂν^{Pt} wohl εἴη^{PräAktOp} wäre ἡ^{ArtN} die ἀποδημία· ἢ^{Kon} oder αὖ^{Pt} wieder Ὀρφεὶ συγγενέσθαι^{AorMedInf} zusammen kommen καὶ^{Kon} und Μουσαίῳ καὶ^{Kon} und Ἡσιόδῳ
 καὶ^{Kon} und Ὀμήρῳ ἐπὶ^{Prp} auf πόσῳ^{AdjD} wie viel ἂν^{Pt} wohl τις^N Pr irgendeiner δέξαιτ^{AorMedOp} würde annehmen ἂν^{Pt} wohl ὑμῶν^G Pr von euch; ἐγὼ^N Pr ich μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn
 πολλάκις^{Adv} oft ἐθέλω^{PräAkt} will τεθνάναι^{PerAktInf} gestorben zu sein εἰ^{Kon} wenn ταῦτ^N Pr dieses ἔστιν^{PräAkt} ist ἀληθῆ^{AdjN} wahr. ἐπεὶ^{Kon} da ja ἔμοιγε^D Pr [41b]
 καὶ^{Kon} und αὐτῷ^D Pr mir selbst θαυμαστῇ^{AdjN} erstaunlich ἂν^{Pt} wohl εἴη^{PräAktOp} wäre ἡ^{ArtN} die διατριβὴ αὐτόθι^{Adv} dort, ὅποτε^{Kon} wenn immer ἐντύχοιμι^{PräAktOp} ich würde begegnen
 Παλαμῆδει καὶ^{Kon} und Αἴαντι τῷ^{ArtD} dem Τελαμῶνος καὶ^{Kon} und εἰ^{Kon} ob τις^N Pr irgendeiner ἄλλος^{AdjN} anderer τῶν^{ArtG} der παλαιῶν^{AdjG} Alten διὰ^{Prp} durch
 κρίσιν ἄδικον^{AdjA} un gerecht τέθνηκεν^{PerAkt} ist gestorben, ἀντιπαραβάλλοντι^D PräAkt gegen über stellend τὰ^{ArtA} die ἑμαυτοῦ^G Pr meiner selbst πάθῃ πρὸς^{Prp} gegenüber τὰ^{ArtA} die
 ἐκείνων^G Pr jener— ὡς^{Kon} wie ἐγὼ^N Pr ich οἶμαι^{PräM/P} meine ich, οὐκ^{Pt} nicht ἂν^{Pt} wohl ἀηδὲς^{AdjN} unangenehm εἴη—^{PräAktOp} wäre— καὶ^{Kon} und δὴ^{Pt} ja τὸ^{ArtN} das
 μέγιστον^{AdjNSup} größte, τοὺς^{ArtA} die ἐκεῖ^{Adv} dort ἐξετάζοντα^A PräAkt prüfend καὶ^{Kon} und ἐρευνῶντα^A PräAkt er forschend ὥσπερ^{Kon} so wie τοὺς^{ArtA} die
 ἐνταῦθα^{Adv} hier διάγειν^{PräInfAkt} zu verbringen, τίς^N Pr wer αὐτῶν^G Pr von ihnen σοφός^{AdjN} weise ἐστίν^{PräAkt} ist καὶ^{Kon} und τίς^N Pr wer οἶται^{PräM/P} meint er μὲν^{Pt} zwar,
 ἔστιν^{PräAkt} ist δ^{Kon} aber οὐ^{Pt} nicht. ἐπὶ^{Prp} um πόσῳ^{AdjD} wie viel δ^{Kon} aber ἂν^{Pt} wohl τις^N Pr irgendeiner, ὧ^{ij} οἱ ἄνδρες δικασταί, δέξαιτο^{AorMedOp} würde annehmen

ἐξετάσαι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Τροίαν^A ἀγαγόντα^{AorSAkt} [41c] τὴν^{ArtA} πολλήν^{AdjA} στρατιάν^{hKon} ἢ^{Kon}
 auf zu prüfen den gegen hin geführt habenden die viele oder
 Ὀδυσσεά^{hKon} ἢ^{Kon} Σίσυφον^{hKon} ἢ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} μυρίους^{AdjA} ἂν^{Pt} τις^{NPr} εἴποι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἄνδρας^{hKon} καὶ^{Kon}
 oder oder andere unzählige wohl irgendeiner würde sagen sowohl als auch
 γυναῖκας, οἷς^{DPr} ἐκεῖ^{Adv} διαλέγεσθαι^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} συνεῖναι^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐξετάζειν^{PräInfAkt}
 mit welchen dort sich unterhalten und zusammen zu sein und zu prüfen
 ἀμήχανον^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} εὐδαιμονίας; πάντως^{Adv} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} τούτου^{GPr} γέ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} οἱ^{ArtN}
 un möglich wohl wäre auf jeden Fall nicht wohl doch dieses ja wegen die
 ἐκεῖ^{Adv} ἀποκτείνουσι^{PräAkt} τὰ^{ArtN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} εὐδαιμονέστεροι^{AdjNKmp} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐκεῖ^{Adv}
 dort töten die und denn andere glücklicher sind die dort
 τῶν^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} τὸν^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} χρόνον^A ἀθάνατοι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} γέ^{Pt}
 der hier, und schon den verbleibenden un sterblich sind, wenn wirklich ja
 τὰ^{ArtN} λεγόμενα^{NPräm/P} ἀληθῆ^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^{APr} χρή^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^A δικασταί, εὐέλπιδας^{AdjA}
 die gesagt werdenden wahr, aber auch euch ist nötig, o ἄνδρες, δικασταί, guter Hoffnung
 εἶναι^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} θάνατον, καὶ^{Kon} ἓν^{APr} τι^{APr} τοῦτο^{APr} διανοεῖσθαι^{Präm/Plnf} ἀληθές^{AdjN}
 zu sein gegenüber den und eines irgend etwas dies sich denken wahr,
 ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} [41d] ἔστιν^{PräAkt} ἀνδρὶ^A ἀγαθῷ^{AdjD} κακὸν^{AdjN} οὐδὲν^{NPr} οὔτε^{Kon} ζῶντι^{DPräAkt} οὔτε^{Kon}
 dass nicht ist guten Übel nichts weder lebend seienden noch
 τελευτήσαντι^D οὐδέ^{Kon} ἀμελεῖται^{Präm/P} ὑπὸ^{Prp} θεῶν^A τὰ^{ArtN} τούτου^{GPr} πράγματα· οὐδέ^{Kon}
 gestorben seienden, auch nicht wird vernachlässigt von die dessen auch nicht
 τὰ^{ArtN} ἐμὰ^{AdjN} νῦν^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτομάτου^{AdjG} γέγονεν^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} μοι^{DPr} δὴ^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt}
 die meinen jetzt aus dem selbst tätigen ist geworden, sondern mir offen kundig ist
 τοῦτο^{NPr} ὅτι^{Kon} ἤδη^{Adv} τεθνάναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἀπηλλάχθαι^{PerM/Plnf} πραγμάτων^A βέλτιον^{AdjN} ἢ^{ImpAkt}
 dies, dass schon gestorben zu sein und befreit zu sein besser war
 μοι^{DPr} διὰ^{Prp} τοῦτο^{APr} καὶ^{Kon} ἐμὲ^{APr} οὐδαμοῦ^{Adv} ἀπέτρεψεν^{AorAkt} τὸ^{ArtN} σημεῖον, καὶ^{Kon} ἔγωγε^{NPr} τοῖς^{ArtD}
 mir. wegen dies und mich nirgend wandte ab das und ich ja den
 καταψηφισαμένοις^D μου^{GPr} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κατηγοροῖς οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} χαλεπαίνω^{PräAkt} καίτοι^{Kon} οὐ^{Pt}
 ab gestimmt habenden meiner auch den nicht sehr zürne ich. und doch nicht
 ταύτῃ^{DPr} τῇ^{ArtD} διανοίᾳ^A κατεψηφίζοντό^{ImpM/P} μου^{GPr} καὶ^{Kon} κατηγοροῦν^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} οἰόμενοι^{NPräm/P}
 dieser Weise der stimmten ab gegen meiner und klagten an, sondern meinent
 βλάπτειν^{PräInfAkt} [41e] τοῦτο^{NPr} αὐτοῖς^{DPr} ἄξιον^{AdjN} μέμφεσθαι^{Präm/Plnf} τοσόνδε^{AdjN} μέντοι^{Pt} αὐτῶν^{GPr}
 zu schaden dies ihnen würdig zu tadeln. so viel nur jedoch ihrer
 δέομαι^{Präm/P} τοὺς^{ArtA} ὑεῖς^A μου^{GPr} ἐπειδὴ^{Kon} ἡβήσωσι^{AorAktKnj} τιμωρήσασθε^{AorMedImv} ὧ^{ij} ἄνδρες,
 bitte ich die meine, sobald wenn sie mündig werden, bestraft, o
 ταῦτά^{AdjA} ταῦτα^{APr} λυποῦντες^{NPräAkt} ἅπερ^{APr} ἐγὼ^{NPr} ὑμᾶς^{APr} ἐλύπουν^{ImpAkt} ἐάν^{Kon} ὑμῖν^{DPr}
 dies selben diese betrübend welches gerade ich euch betrübte ich, falls euch
 δοκῶσιν^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} χρημάτων^A ἢ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} του^{GPr} πρότερον^{AdvKmp} ἐπιμελεῖσθαι^{Präm/Plnf} ἢ^{Kon}
 scheinen sie oder oder anderen von etwas früher sich kümmern als
 ἄρετῆς, καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} δοκῶσι^{PräAktKnj} τι^{APr} εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲν^{NPr} ὄντες^{NPräAkt} ὄνειδίζετε^{PräAktImv}
 und falls scheinen sie etwas zu sein nichts seiend, schmähet
 αὐτοῖς^{DPr} ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^{NPr} ὑμῖν^{DPr} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπιμελοῦνται^{Präm/P} ὧν^{GPr} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἶονταί^{Präm/P}
 ihnen so wie ich euch, dass nicht kümmern sie sich wessen nötig ist, und meinen sie
 τι^{APr} εἶναι^{PräInfAkt} ὄντες^{NPräAkt} οὐδενὸς^{GPr} ἄξιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon}
 etwas zu sein seiend von nichts würdig. und falls

St. 42a

| | | | | | | | | | |
|----------------------------------|------------------------------|---|---|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--|
| ταῦτα ^A _{Pr} | ποιῆτε ^{,AorAktKnj} | δίκαια ^{AdjA} | πεπονθώς ^N _{PerAkt} | ἐγὼ ^N _{Pr} | ἔσομαι ^{FuM/P} | ὕφ ^{,Prp} | ὕμῶν ^G _{Pr} | αὐτός ^N _{Pr} | τε ^{Pt} |
| dieses | tut, | Gerechtes | er litten habend | ich | werde sein | von | euch | selbst | und |
| καὶ ^{Kon} | οἱ ^{ArtN} | οὐκ ^{Kon} | γὰρ ^{Pt} | ἤδη ^{Adv} | ὥρα ^N | ἀπιέναι ^{,PräInfAkt} | ἐμοὶ ^D _{Pr} | μὲν ^{Pt} | ἀποθανουμένῳ ^D _{FuM/P} |
| auch | die | aber | denn | schon | | weg zu gehen, | mir | zwar | werde sterbend seienden, |
| ὕμῖν ^D _{Pr} | δὲ ^{Kon} | βιωσομένοις ^D _{FuM/P} | ὅποτε ^{AdjN} | οἱ ^{Kon} | ἡμῶν ^G _{Pr} | ἔρχονται ^{,PräM/P} | ἐπὶ ^{Prp} | | |
| euch | aber | werde lebend seienden | welcher der uns beiden | aber | von uns | gehen | auf zu | | |
| ἄμεινον ^{AdjN} | πράγμα ^N | ἄδηλον ^{AdjN} | παντὶ ^{AdjD} | πλὴν ^{Prp} | ἢ ^{Kon} | τῷ ^{ArtD} | θεῷ ^N | | |
| Besseres | | un klar | jedem | außer | als | dem | | | |